

# Official Titles of the Former Han Dynasty

An Index compiled by  
RAFE DE CRESPIGNY

十人秩比六百石有僕射

應劭曰謁請也皆也僕主也

秩比千石期

門掌執兵送從武帝建元三年初置比郎無負多

至千人有僕射秩比千石平帝元始元年更名虎

賁郎

師古曰賁讀與奔同言如猛獸之奔

置中郎將秩比二千石羽林

掌送從次期門武帝太初元年初置名曰建章營

騎後更名羽林騎又取從軍死事之子孫養羽林

官教以五兵號曰羽林孤兒

師古曰五兵謂弓矢及矛戈戟也

羽林有

令丞宣帝令中郎將騎都尉監羽林秩比二千石

僕射秦官自侍中尚書博士郎皆有古者重武官

有主射以督課之軍屯吏騶宰永巷宮人皆有取

In the three volumes of *The History of the Former Han Dynasty*, Professor H. H. Dubs translated the basic annals and the biography of the usurper Wang Mang from the *Han shu* of Pan Ku. *Official Titles of the Former Han Dynasty*, which has been compiled on Professor Dubs's authority and with the aid of his notes, sets out his English translations for the Chinese official titles of that time.

The Former Han Dynasty ruled China from 206 B.C. to A.D. 9, and its administrative system set the pattern for the empires that followed. This index contains official titles mentioned in the Treatise of Officials of *Han shu* and in the Former Han section of the *Li-tai chih-kuan piao*, both valuable sources for the study of the bureaucracy of the empire.

The translations put forward by Professor Dubs have already received wide circulation and acceptance among scholars, although they have never before appeared in a formal list. This index fills that gap in presentation, and should be an invaluable aid to the study of the earliest empires of China.

This book was published by ANU Press between 1965–1991.

This republication is part of the digitisation project being carried out by Scholarly Information Services/Library and ANU Press.

This project aims to make past scholarly works published by The Australian National University available to a global audience under its open-access policy.

OFFICIAL TITLES  
OF THE  
FORMER HAN DYNASTY

Oriental Monograph Series No. 2

CENTRE OF ORIENTAL STUDIES  
ORIENTAL MONOGRAPH SERIES

These monographs are a continuing series on the languages, cultures, and history of China, Japan, India, Indonesia, and Continental Southeast Asia.

1. A. H. Johns: *The Gift Addressed to the Spirit of the Prophet* (1965)
2. H. H. Dubs (compiled by Rafe de Crespigny): *Official Titles of the Former Han Dynasty* (1967)
3. H. H. E. Loofs: *Elements of the Megalithic Complex in Southeast Asia* (1967)

Official Titles  
of the  
Former Han Dynasty

*As translated and transcribed by*

H. H. Dubs

*An Index compiled by*

RAFE DE CRESPIGNY

Centre of Oriental Studies in association with  
AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY PRESS  
CANBERRA

*First published 1967*

*Copyright. Reproduction in whole or in part, without  
written permission of the publishers, is forbidden*

*Printed in Hong Kong by*

*Cathay Press*

*31 Wong Chuk Hang Road, at Aberdeen*

National Library of Australia reg. no. AUS 67-892

## FOREWORD

IN each of China's great dynastic periods the hierarchically ordered, compact but functionally diversified, imperial bureaucracy appears as the fundamental political institution of the country. The historian of China is therefore always and inescapably faced with the problem of how to present to his reader the 'official titles' (官名 *kuan ming*) used by the dynasty. These are numerous, often elaborate, sometimes fanciful. Two choices open to the historian are (i) to use a romanisation of the Chinese characters, or (ii) to translate them. The former course is usually unsatisfactory. If the reader is a non-sinologist, the romanised characters will either mystify or mislead. If the audience addressed is one of sinologists, there is every reason for using the characters themselves rather than this or that romanised version. The historian, therefore, unless a specialist content to be understood only by other specialists, must have recourse to translation.

The translation of official titles, if the result is to be accurate and meaningful, is by no means easy. Accuracy will seldom be attained unless the translator knows intimately and in detail the formal structure and mode of functioning of the bureaucratic system to which the titles relate. It will also help successful communication if the translator possesses a genuine talent for finding the best equivalents in his own language for the Chinese expressions he has to translate. However, common sense is also needed to keep invention within measure; and, in general, archaism and the exotic are to be avoided.

Lastly, the presence of a 'model', able to win wide acceptance from scholars working in the relevant period, is most desirable. Few things are more troublesome to specialist and general reader alike than an increasing number of subjective, and therefore divergent, renditions of Chinese official titles, with the further prospect that each newly-appearing work will add to the confusion. It could be thought that existence of a model might prevent, or delay, acceptance of changes justified by new research; but scholars being (fortunately) what they are, no 'standard form' is likely to command uncritical allegiance, and standardisation is unlikely to inhibit well-considered change.

For some of the climactic periods of Chinese history comprehensive lists of official titles with Western language equivalents already exist. There is, for example, the invaluable research aid provided by the 160-page index to M. Robert des Rotours' translation of the *Monograph on Officials* of the 新唐書 *Hsin T'ang shu*.<sup>1</sup> For the 宋 Sung we now have the exhaustive index compiled by 張馥蕊 Chang Fu-jui;<sup>2</sup> while for the 明 Ming a useful beginning has been made by C. O. Hucker in his article on 'Governmental organization of the Ming dynasty'

<sup>1</sup> R. des Rotours, *Traité des fonctionnaires et traité de l'armée traduits de la nouvelle histoire des T'ang* (chap. XLVI-L). Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, VI. Brill, Leyde, 1947-8, 2 vols. Index in vol. 2, pp. 915-1076.

<sup>2</sup> Chang Fu-jui, *Les fonctionnaires des Song. Index des titres*. Matériaux pour le manuel de l'Histoire des Song. V. Mouton, Paris, 1962.

and its companion 'An index of terms and titles'.<sup>3</sup> The need for this type of aid is perhaps less urgent for the 清 Ch'ing which is, after all, the latest in a dynastic series which was somewhat conservative in its retention of offices and titles; and this is just as well, as few such aids exist for the period.<sup>4</sup> A far more serious lack is that no authoritative guide is available for the 漢 Han, which may properly be thought the most important period of all, as being that in which the Empire was effectively consolidated after its creation by the 秦 Ch'in, and its principal institutions devised and developed.

No man could be better fitted to provide such guidance than Emeritus Professor Homer H. Dubs. His authoritative and deeply annotated translation of the Imperial Annals and the Memoir of 王莽 Wang Mang (chs. I-XII and XCIX) of the 漢書 *Han shu*<sup>5</sup> has long been the indispensable working tool of all scholars engaged in the history of that period. An onomasticon volume, with institutional as well as biographical entries, was originally foreseen as part of Dubs's great work. Having already been given so much, it would be improper to complain of this volume's non-appearance. When, in July 1963, a happy conjunction of circumstances brought Professor Dubs on a visit to Australia, and to the Australian National University, I at once took the opportunity of asking him whether he would be agreeable to our preparing, and having published, a volume of Han official titles with his translations, extracted from the three volumes of his *History of the Former Han Dynasty*. He agreed enthusiastically, and I would like here to express the very sincere gratitude of our Oriental Faculty, and in particular of the Department of Asian Civilisation, for the co-operation Professor Dubs has throughout extended to us. The laborious work of extraction and collation was undertaken by Mr Rafe de Crespigny, and has been carried out to the complete satisfaction of Professor Dubs and of our department. The method he has followed, and the sources he has laid under contribution, are explained in his own Introduction. Users of this volume will, I feel sure, agree that he deserves our thanks. It remains only for me to thank the printers, the Cathay Press of Hong Kong, for the admirable way in which they have dealt with what must have been one of the most forbidding typescripts they can ever have been asked to set.

O. B. VAN DER SPENKEL

Canberra  
March 1967

Department of Asian Civilisation  
Australian National University

<sup>3</sup> Published respectively in *Harvard Journal of Asiatic Studies*, XXI (1958), pp. 1-66; and XXIII (1960-1), pp. 127-51.

<sup>4</sup> Worth mentioning, though both books leave much to be desired, are: W. F. Mayers, *The Chinese Government. A manual of Chinese titles, categorically arranged and explained*, 3rd ed., rev. by G. M. H. Playfair. Kelly and Walsh, Shanghai, 1886; and I. S. Brunnert and V. V. Hagelstrom, rev. by N. Th. Kolessoff, *Present Day Political Organisation of China*. Paragon Gallery, New York, 1911.

<sup>5</sup> Homer H. Dubs, *History of the Former Han Dynasty. A critical translation with annotations*. 3 vols.: I, 1938; II, 1944; III, 1955. Waverly Press, Baltimore.

## INTRODUCTION

IN *The History of the Former Han Dynasty* Professor Dubs translates the basic annals of that dynasty and the biography of Wang Mang from the *Han shu* 漢書 of Pan Ku 班固. Although the three volumes published to date have not yet been completed by the addition of an introductory volume and an index and glossary, Professor Dubs's work on the subject has produced the basic text in a European language for any study of the political history of the Han period.

In his translation, and in further work on the same period, Professor Dubs has analysed the official administrative structure of the Former Han dynasty and has given English translations of the titles and ranks in the imperial hierarchy. This Index, which has been compiled with Professor Dubs's authority and with the aid of his own notes, has been designed to present his renderings of titles in a convenient form, and so arranged that scholars will be able to use it for easy reference. It is very desirable that the greatest possible degree of uniformity should be introduced among sinologists writing in English in the manner of their use of renderings for Chinese official titles. Professor Dubs's translations have already been widely adopted by other scholars working on the Han period. It is our hope that the publication of this Index, in handy form, and in advance of the appearance of the onomasticon volume foreseen by Professor Dubs, will help to facilitate the attainment at once of greater uniformity and of greater precision in the use of English equivalents for the titles of the members of the government of the Han dynasty.

Two sources were used to decide which titles should be included in the Index: the *Po-kuan kung-ch'ing piao* 百官公卿表 in *Han shu* and the Former Han section of the Tables in the *Li-tai chih-kuan piao* 歷代職官表. Each title from these two sources is presented in the Index, together with Professor Dubs's translations and transcriptions of the characters.

The *Po-kuan kung-ch'ing piao* is the seventh of the Tables of the *Han shu*, and Chapter 19 of the whole work. It is divided into two parts: the Table itself comprises the second part, but the first part is a list and description of the major offices of the imperial service of the Former Han dynasty. In effect, this first section of the chapter is a brief treatise on officials, comparable to those of the *Hou Han shu* 後漢書, *Chin shu* 晉書, and later histories. References in this Index are made only to the first part of the chapter, and to the Po-na 百衲 edition. Page 6a of Chapter 19A of *Han shu* is reproduced as Plate I.

The *Li-tai chih-kuan piao* was compiled by a group of scholars headed by Chi Yün 紀昀 and Lu Hsi-hsiung 陸錫熊 under the auspices of the Ch'ien-lung 乾隆 Emperor of the Ch'ing 清 dynasty. It was first published in 1784. The full work contains sixty-seven tables and seventy-two chapters; each Table is followed by chapters of quotations with commentaries on the titles listed. For four of the Tables this text and discussion occupies more than a single chapter. References in this Index are made only to the Tables, and within the Tables only to the

entries relating to the Former Han dynasty. The original edition of the *Li-tai chih-kuan piao* has been used, published at Peking in 1784. Plates II and III show the first two pages of Table XXXIII; Plate IV shows page 7a of Chapter XXXIII, with the beginning of the commentary to the entries for the Han period.

In this Index the number given for each Table is that of the chapter which it precedes. Thus the commentary to the first Table is contained in Chapter I, but the commentary to the second Table is spread over Chapters II, III, and IV, with the result that the third Table appears at the beginning of Chapter V. These Tables are therefore numbered I, II, and V, from the chapters which they head.

The Tables of the *Li-tai chih-kuan piao* are arranged according to the administrative system of the Ch'ing dynasty. Each Table is devoted to a related set of offices, and at the head of each column is placed the title of an office in the Ch'ing administration, with the titles of offices of similar function ranked below, from the earliest times to the Ming period. Thus, on Plates II and III, column 1 of Table XXXIII suggests that the Ch'ing office *Hung-lu ssu ch'ing* entailed functions similar to the duties of the Han offices *Ta-hung-lu*, *Yeh-che p'u-yeh*, and *Ta yeh-che*. Column 3 connects the functions of the *Ming-tsan* of Ch'ing with the *Chih-li lang yeh-che* in the Han period. The commentary which follows is designed to illustrate the duties of these offices and to explain the places assigned to them in the Table. In so doing, the compilers quote from a variety of different sources, including the *Po-kuan kung-ch'ing piao*, other parts of the *Han shu*, commentaries to the standard histories, and such encyclopaedic works as the *Ts'e-fu yüan-kuei* 册府元龜, the *T'ung-tien* 通典, the *T'ang-liu-tien* 唐六典, and others. There are also notes added by the compilers themselves.

The *Li-tai chih-kuan piao*, collecting references from a great variety of works, and using texts and commentary to expound the workings of the administrative systems of earlier dynasties, is a considerable achievement of Ch'ing scholarship. In the introduction to his important translation of the *Traité des fonctionnaires et traité de l'armée* from the *Hsin T'ang shu* 新唐書 Robert des Rotours paid tribute to the value of the *Li-tai chih-kuan piao* both as a source of material and as a useful explicative work on the administrative history of China.

Nevertheless, the arrangement of the Tables is sometimes forced. The compilers were working to fit ancient titles into the administrative framework of their own day; and some hint of imperial wishes may well have been given as to the manner of their arrangement. One omission in particular may be noticed—that of the eunuch offices. No Table deals with the hierarchy of the harems of the imperial dynasties, although the political importance of the harem in Han times and later was very great. However, despite omissions, and despite the fact that some of the commentary seems to be more concerned with ideal patterns of administrative organisation than with the real functions of officials, the *Li-tai chih-kuan piao* presents in a most convenient way much material which would be difficult to find elsewhere and collect handily together, and it contains many explanatory passages which are both illuminating and valuable. M. des Rotours noted that there was no index to the work. One aim of the present compilation

十人秩比六百石有僕射應劭曰謁請也白也僕主也秩比千石期

門掌執兵送從武帝建元三年初置比郎無負多

至千人有僕射秩比千石平帝元始元年更名虎

賁郎師古曰賁讀與奔同言如猛獸之奔置中郎將秩比二千石羽林

掌送從次期門武帝太初元年初置名曰建章營

騎後更名羽林騎又取從軍死事之子孫養羽林

官教以五兵號曰羽林孤兒師古曰五兵謂弓矢及矛戈戟也羽林有

令丞宣帝令中郎將騎都尉監羽林秩比二千石

僕射秦官自侍中尚書博士郎皆有古者重武官

有主射以督課之軍屯吏騶宰永巷宮人皆有取

PLATE I

Page 6a of the *Po-kuan kung-ch'ing piao* of *Han shu* in the Po-na edition, cited in this Index as 19.6a



之爲謁君者是也其官主儐贊禮儀正如今鴻臚之職故並繫於此表焉

漢

冊府元龜漢景帝中六年更名典客爲大行令武帝太初元年大行更名大鴻臚鴻臚之名自此始也屬官行人令又更名爲大行令

漢書景帝本紀顏師古注大鴻臚本名典客後改曰大鴻臚大行令者本名行人卽典客之屬官也

PLATE IV

*Lǐ-tai chih-kuan piao*, Chapter XXXIII, page 7a, showing the beginning of the discussion on the Han titles referred to in the preceding Table, with quotations from *Ts'e-fu yüan-kuei* and the commentary by Yen Shih-ku to the basic annals of Emperor Ching in *Han shu*

is to supply such an index, at least for references in the Tables to the official titles of the Han period.

This Index is divided into two parts: the first is arranged alphabetically according to the Wade-Giles transcription of the characters of the titles; the second is arranged alphabetically according to the English translation of the title as given by Professor Dubs. For example, the first entry of Part One reads:

*chan-shih* 詹事 (Jan1DZ-shzh4CN) The Supplier: 19.10a; XXVI/1.

This gives (1) the Wade-Giles transcription; (2) the Chinese characters of the title; (3) the transcription according to Professor Dubs's Alphabetic Script; (4) the English translation of the title, following Dubs; (5) the page reference to *Han shu* 19A (the first part of *Po-kuan kung-ch'ing piao*); and (6) the reference to Table and column of the *Li-tai chih-kuan piao*. The first entry of Part Two reads:

Accessory Clerks 佐史 *tso-shih* (Dzo3RE-shzh3WE): 19.16a.

It will be seen that the same information is given as in Part One, though in a different order. (As *tso-shih* are not mentioned in the *Li-tai chih-kuan piao* there is no entry referring to them.)

*Note:* In compiling this Index, the following corrigenda have been noticed in the texts:

*Han shu* 19A, p. 8b, line 8

十二官 should read 十七官 (following Ch'ien Ta-chao 錢大昭)

*Han shu* 19A, p. 9a, line 3

七官令丞 should read 八官令丞 (following Wang Hsien-ch'ien 王先謙)

*Han shu* 19A, p. 11b, line 1

七官 should read 六官 (following Liu Pin 劉攽)

*Han shu* 19A, p. 13b, line 8

常侍 should read 中常侍 (following Yen Shih-ku 顏師古)

*Li-tai chih-kuan piao* XL/3

the second 令 should read 長.

RAFE DE CRESPIGNY

Canberra

January 1967

## CONTENTS

FOREWORD	by O. van der Sprenkel	v
INTRODUCTION	by Rafe de Crespigny	vii
INDEX		
Part One: Chinese-English		1
Part Two: English-Chinese		37

## PLATES

*(Between pages viii and ix)*

### I

Page 6a of the *Po-kuan kung-ch'ing piao* of *Han shu* in the Po-na edition

### II and III

*Li-tai chih-kuan piao* Table XXXIII, columns 1 to 4

### IV

*Li-tai chih-kuan piao* Chapter XXXIII, page 7a, showing the beginning of the discussion the Han titles referred to in the preceding Table

PART ONE  
CHINESE-ENGLISH

- chan-shih* 詹事 (Jan1DZ-shzh4CN) The Supplier: 19.10a; XXVI/1
- chang A* 長 [of a commandery] (Jang3A) Chief: LIII/1
- chang B* 長 see *hsien-chang*
- chang-hsü ch'eng* 掌畜丞 [under the Western Sustainer] (Jang3SO-hsi45G ch'eng2JI) Assistant to the Prefect in Charge of Sacrificial Domestic Animals: 19.12a
- chang-hsü ling* 掌畜令 [under the Western Sustainer] (Jang3SO-hsü45G ling4K) Prefect in Charge of Sacrificial Domestic Animals: 19.12a
- chang-li* 長吏 (Jang3H-li4CN) Chief officials: 19.16a
- chang-shih A* 長史 [to the Lieutenant Chancellor] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3a; II/4
- chang-shih B* 長史 [to the Commander-in-Chief] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3b
- chang-shih C* 長史 [to the Grand Minister of Works/Imperial Clerk Grandee] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.3b
- chang-shih D* 長史 [to a General] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.4b
- chang-shih E* 長史 [in a border commandery] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: 19.15b; LVII/1
- chang-shih F* 長史 [to the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Jang3H-shzh3WE) Chief Clerk: LXX/10
- Ch'ang-an ch'eng* 長安丞 (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'eng2JI) Assistant Prefect of Ch'ang-an: XXXII/9
- Ch'ang-an ch'u ch'eng* 長安廚丞 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'u2MI ch'eng2JP) Assistant of the Ch'ang-an Kitchen: 19.11b
- Ch'ang-an ch'u ling* 長丞廚令 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ ch'u2MI ling4K) Prefect of the Ch'ang-an Kitchen: 19.11b
- Ch'ang-an kuang-pu wei* 長安廣部尉 (Ch'ang2DZ-an1JZ guang3DO-bu4DO wei4JZG) Commandant of the Generous Division of Ch'ang-an: XX/2
- Ch'ang-an ling* 長安令 (Ch'ang2DZ-an1JZ ling4K) Prefect of Ch'ang-an: XXXII/9
- Ch'ang-an ming-pu wei* 長安明部尉 (Ch'ang2DZ-an1JZ ming2H-bu4DO wei4JZG) Commandant of the Perceptive Division of Ch'ang-an: XX/2
- Ch'ang-an shih ch'eng* 長安市丞 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ shzh4TU ch'eng2JI) Assistants of the Ch'ang-an Markets: 19.11b; XXXII/4
- Ch'ang-an shih ling* 長安市令 [under the Governor of the Capital] (Ch'ang 2DZ-an1JZ shzh4TU ling4K) Prefects of the Ch'ang-an Markets: 19.11b; XX/2, XX/3, XXXII/4

- Ch'ang-an ssu shih chang* 長安四市長  
[under the Eastern Supporter]  
(Ch'ang2DZ-an1JZ sz4DO shzh  
4TU jang3H) Chiefs of the Four  
Markets in Ch'ang-an: 19.12a; XX/2
- Ch'ang-an ssu shih ch'eng* 長安四市丞  
[under the Eastern Supporter]  
(Ch'ang2DZ-an1JZ sz4DO shzh  
4TU ch'eng2JI) Assistants of the  
Four Markets in Ch'ang-an: 19.12a
- Ch'ang-an yu-chiao* 長安游徼 (Ch'ang  
2DZ-an1JZ yu2DZSU-jiao4JZ)  
Patrol Leader of Ch'ang-an: XX/4
- ch'ang-chi-shih* 常騎侍 (Ch'ang2WA-  
ji4DZ-shzh4CG) Regular Mounted  
Attendant: XLIII/4
- Ch'ang-hsin chan-shih* 長信詹事 (Ch'ang  
2H-hsin4SI jan1DZ-shzh4CN) The  
Supplier at the Ch'ang-hsin Palace:  
19.10b
- Ch'ang-hsin shao-fu* 長信少府 (Ch'ang  
2H-hsin4SI shao4CG-fu3CN) Privy  
Treasurer of the Ch'ang-hsin Palace:  
19.10b
- Ch'ang-lo shao-fu* 長樂少府 (Ch'ang2H-  
lo45N shao4CG-fu3CN) Privy Trea-  
surer of the Ch'ang-lo Palace: 19.10b
- Ch'ang-lo wei-wei* 長樂衛尉 (Ch'ang2H-  
lo45N wei4CN-wei4JZG) Com-  
mandant of the Ch'ang-lo Palace  
Guard: 19.6b; XLV/6
- ch'ang-p'i tu-wei* 長鈺都尉 (Ch'ang  
2DZ-p'i1SHDA du1TU-wei4JZG)  
Chief Commandant of the Halber-  
diers: XLVII/2
- ch'ang-shih ts'ao shang-shu* 常侍曹尚書  
Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE  
shang4WE-shu1WE) Master of  
Writing of the Department of the  
Regular Attendants: V/1
- ch'ang-shih ts'ao shih-lang* 常侍曹侍郎  
Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE  
shzh4CN-lang2RE) Gentleman in  
attendance of the Department of  
the Regular Attendants: V/3
- Ch'ang-shui hsiao-wei* 長水校尉  
(Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-wei  
4JZG) The Colonel of the Ch'ang  
River Encampments: 19.13a;  
XLVII/3
- Ch'ang-shui hsiao-wei ch'eng* 長水校尉  
丞 (Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-  
wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the  
Colonel of the Ch'ang River En-  
campments: 19.13a; XLVII/4
- ch'e-fu ch'eng* 車府丞 (Ch'e1MG-fu  
3CN ch'eng2JI) Assistant of the  
Coachhouses for Imperial Equi-  
pages: 19.6b; XLII/3
- ch'e-fu ling* 車府令 (Ch'e1MG-fu3CN  
ling4K) Prefect of the Coachhouses  
for Imperial Equipages: 19.6b;  
XLII/3
- ch'e-hou* 徹侯 [or 通 t'ung- or 列 lieh-  
hou] [Noble Rank 20] (Ch'e  
45CN-hou2CN) Full Marquis:  
19.14b
- cheng* 正 (Jeng4WA) Director: 19.7b;  
XXII/3
- ch'eng A* 丞 [to the Upholder of Cere-  
monies/Grand Master of Cere-  
monies] (Ch'eng2JI) Assistant:  
19.4b; XXVII/3
- ch'eng B* 丞 [to the Prefect of the  
Gentlemen of the Palace/Super-  
intendent of the Imperial House-  
hold] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.5a
- ch'eng C* 丞 [to the Commandant of  
the Palace Guard] (Ch'eng2JI) As-  
sistant: 19.6b

- ch'eng* D 丞 [to the Grand Coachman] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.6b
- ch'eng* E 丞 [to the Director of Guests/Prefect Grand Usher/Grand Herald] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.7b
- ch'eng* F 丞 [to the Superintendent of the Imperial House] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8a; I/3
- ch'eng* G 丞 [to the Commissary Clerk of the Capital/Grand Chief of Agriculture/Grand Minister of Agriculture] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8a; VIII/2
- ch'eng* H 丞 [to the Privy Treasurer] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.8b; XXXVII/2
- ch'eng* I 丞 [to the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.9b; XLVI/2
- ch'eng* J 丞 [to the Privy Treasurer's Builder/Court Architect] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.10a
- ch'eng* K 丞 [to the Supplier] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.10b; XXVI/2
- ch'eng* L 丞 [to the Chief Commandant of Waters and Parks] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.11a; XL/2
- ch'eng* M 丞 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'eng2JI) The Assistant (Protector General): 19.13b; LXX/10
- ch'eng* N 丞 [under the Wu-and-chi Colonel] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.13b; LXX/10
- ch'eng* O 丞 [to Commandery Administrator/Grand Administrator] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.15b; LIII/2, LVII/1
- ch'eng* P 丞 [to Commandery Commandant/Chief Commandant] (Ch'eng2JI) Assistant: 19.15b
- ch'eng* Q 丞 [to Chancellor of a State] (Ch'eng2JI) Assistant: LIII/2
- ch'eng* R 丞 see *hsien-ch'eng*
- ch'eng-hsiang* A 丞相 (Ch'eng2JI-hsiang4SE) The Lieutenant Chancellor: 19.3a; II/1
- ch'eng-hsiang* B 丞相 [of a vassal king] (Ch'eng2JI-hsiang4SE) Lieutenant Chancellor: 19.15a.
- ch'eng-hsiang fu* 丞相府 [to the Lieutenant Chancellor A] (Ch'eng2JI-hsiang4SE fu3CN) The Offices of the Lieutenant Chancellor: II/4
- ch'eng-hua* 丞華 see *Ch'eng-hua* 承華
- Ch'eng-hua chien-chang* 承華監長 (Ch'eng2SU-hua2TS jien4CN-jang3H) Chief Superintendent of the Ch'eng-hua Stables: 19.7a; XXXIX/4
- Ch'eng-hua chien-ch'eng* 承華監丞 (Ch'eng2SU-hua2TS jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Superintendent of the Ch'eng-hua Stables: 19.7a; XXXIX/5
- ch'eng-men hou* 城門候 (Ch'eng2TU-men2MI hou4R) Captain of the City Gates: 19.13a; XLVI/7
- ch'eng-men hsiao-wei* 城門校尉 (Ch'eng2TU-men2MI hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the City Gates: 19.12b; XLVI/1
- chi-chao ch'eng* 輯濯丞 [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ch'eng2JI) Assistant of the Oarsmen and Scullers: 19.11a; XL/4, XLVII/4
- chi-chao ling* 輯濯令 [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ling4K) Prefect of the Oarsmen and Scullers: 19.11a; XL/3, XLVII/3

- chi-chiang* 騎將 (Ji4DZ-dziang1SO)  
Leader of Cavalry: LVIII/1
- chi-ch'iao ch'eng* 技巧丞 [of the Shang-lin Park] (Ji4B-ch'iao3SN ch'eng2JI)  
Assistant of the Clever Workmen: 19.11a
- chi-ch'iao ling* 技巧令 [of the Shang-lin Park] (Ji4B-ch'iao3SN ling4K) Prefect of the Clever Workmen: 19.11a
- chi-hsiang* 計相 (Ji4CN-hsiang4SE)  
Chancellor in Charge of Keeping Accounts: VI/1
- chi-lang* 騎郎 (Ji4DZ-lang2RE) Gentleman of the Cavalry: LXIII/6
- chi-ma ch'eng* 騎馬丞 (Ji4DZ-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Stable for Riding Horses: 19.6b
- chi-ma ling* 騎馬令 (Ji4DZ-ma3G ling4K) Prefect of the Stable for Riding Horses: 19.6b
- chi-shih chung* 給事中 [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN jung1DO)  
Serving Within the Palace: 19.14a; XVIII/3
- chi-shih huang-men* 給事黃門 [Concurrent office] (Ji35SO-shzh4CN huang2SE-men2MI) Serving Within the Yellow Gates: 19.14a
- chi-t'ien ch'eng* 籍田丞 (Dzi25CN-t'ien2TU ch'eng2JI) Assistant Over the Sacred Field: 19.8a
- chi-t'ien ling* 籍田令 (Dzi25CN-t'ien2TU ling4K) Prefect Over the Sacred Field: 19.8a
- ch'i-men* 期門 (Ch'i2R-men2MI) Attendants of the Gates: 19.6a
- ch'i-men p'u-yeh* 期門僕射 (Ch'i2R-men2MI p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Attendants of the Gates: 19.6a; XLIII/4
- Ch'i san fu kuan* 齊三服官 (Ch'i2WA san1DO fu25JI guan1CN) The Three Offices for Raiment Situated in Ch'i: XXXVII/8
- ch'i-tu-wei* 騎都尉 [as The Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'i2DZ-du1TU-wei4JZG)  
Chief Commandant of Cavalry: 19.13a
- chia-ch'eng* 家丞 [of a marquis] (Jia1MI-ch'eng2JI) Assistant for the Household: 19.14b
- chia-kuan* 加官 (Jia1DO-guan1CN)  
Concurrent Offices: 19.13b
- chia-ma ch'eng* 家馬丞 (Jia1MI-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/5
- chia-ma ling* 家馬令 (Jia1MI-ma3G ling4K) Prefect of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/4
- chia-ma wei* 家馬尉 (Jia1MI-ma3G wei4JZG) Commandant of the Stables for the Imperial Household Mares: 19.6b; XXXIX/8
- chiang-chün* A 將軍 (Dziang1SO-jün1G) General: 19.3b
- chiang-chün* B 將軍 (Dziang1SO-jün1G) General: 19.4b
- chiang-hsing* 將行 (Dziang1SO-hsing2DA) The Empress's Usher: 19.10b
- chiang-ts'ao hsien-ling* 將曹縣令 (Dziang1SO-ts'ao2SU hsien4TU-ling4K) i.e. The local Prefect in his capacity as officer responsible for the water transport: LX/5
- chiang-tso shao-fu* 將作少府 (Dziang1SO-dzo45SO shao4CG-fu3CN)  
The Privy Treasurer's Builder: 19.10a

- chiang-tso ta-chiang* 將作大匠 (Dziang 1SO-dzo45SO da4H-dziang4MG) The Court Architect: 19.10a
- chiang-t'un chiang-chün* 將屯將軍 (Dziang1SO-t'un2JZ dziang1SO-jun1G) General in Command of the Garrison: LV/1
- Chien-chang wei-wei* 建章衛尉 (Jien1R-jang1WE wei4CN-wei4JZG) Commandant of the Chien-chang Palace Guard: 19.6b; XLV/6
- Chien-chang ying-chi* 建章營騎 (Jien1R-jang1WE ying2TU-chi4DZ) Cavalry Encamped at the Chien-chang Palace: 19.6a
- chien-ta-fu* 諫大夫 (Jien4K-da4H-fu 1RE) Grandee-remonstrant: 19.5b. See also 19.13a
- chien-yü-shih* 監御史 (Jien4CN-yü4D CN-shzh3WE) Supervising Imperial Clerks: 19.15a; XVIII/10
- ch'ien-chiang-chün* 前將軍 (Ts'ien2R-dziang4RE-jün1G) General of the Van: 19.4b
- ch'ien-hsiao ch'eng* 前校丞 (Ts'ien2R-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Front: 19.10a; XIV/4
- ch'ien-hsiao ling* 前校令 (Ts'ien2R-hsiao4MI ling4K) Prefect Controller of the Front: 19.10a; XIV/3
- ch'ien-jen A* 千人 [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch'ien1DO-jen2RE) Millarian: 19.9b; XLVI/5
- ch'ien-jen B* 千人 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'ien1DO-ren2RE) Millenary: 19.13b; LXX/6
- ch'ien-kuan* 錢官 (Ch'ien2CN-guan 1CN) Office for Money: XVI/2
- ch'ien-shih* 千石 (Ch'ien1DOshzh25SH) [Officials with nominal salary of] One Thousand Piculs: LXVIII/3
- chih-chün-wu* 執金吾 (Jzh25SO-jin1SH-wu2RE) The Bearer of the Golden Mace: 19.9b, 19.15a; XLVI/1
- chih-chung* 治中 (Jzh4CN-jung1DO) Attendant Official at Headquarters: LIII/2
- chih-li* 治曆 (Jzh4CN-li45R) Calendarist: XXXV/4
- chih-li lang yeh-che* 治禮郎謁者 (Jzh4CN-li3SN lang2RE ye45H-je3WE) Gentleman Internuncio for the Order of Ceremony: XXXIII/3
- chih-shih ch'eng* 織室丞 (Jzh15SZ-shzh45MI ch'eng2JI) Assistant of the Weaving Chamber: 19.9a; XXXVII/8, XL/7
- chih-shih ling* 織室令 (Jzh15SZ-shzh45MI ling4K) Prefect of the Weaving Chamber: 19.9a; XXXVII/8, XL/7
- chih-shu* 治書 [of a vassal king] (Jzh4CN-shu1WE) Preparer of Documents: LXIX/8
- chih-shu shih-yü-shih* 治書侍御史 (Jzh4CN-shu1WE shzh4CG-yü4DZCN-shzh3WE) Imperial Clerk Preparer of Documents: XVIII/2
- chih-su nei-shih* 治粟內史 (Jzh4CN-su4TS nei4TU-shzh3WE) The Clerk of the Capital for Supplies: 19.8a; VIII/1
- chih-su tu-wei* 治粟都尉 (Jzh4CN-su4TS du1TU-wei4JZG) Commissary Chief Commandant: VIII/1
- chih-tsung* 秩宗 (Jzh45DOR-dzung 1RE) Arranger of the Ancestral Temples: 19.5a

- chih-wei* 時尉 (Jzh4SN-wei4JZG) Commandants of the [Five] Sacred Places: 19.5a; XXVIII/1
- ch'ih-chieh* 持節 (Ch'zh2SO-dzie25CN) Staff of Authority/Bearing Credentials: 19.12b
- chin-p'u ch'eng* 禁園丞 [of the Shang-lin Park] (Jin4JZ-p'u3TU ch'eng2JI) Assistant of the Forbidden Gardens: 19.11a; XL/4
- chin-p'u ling* 禁園令 [of the Shang-lin Park] (Jin4JZ-p'u3TU ling4K) Prefect of the Forbidden Gardens: 19.11a; XL/3
- chin-p'u wei* 禁園尉 [of the Shang-lin Park] (Jin4JZ-p'u3TU wei4JZG) Commandant of the Forbidden Gardens: 19.11b
- ch'in-chang* 寢長 (Ts'in3MI-jang3H) Chiefs of the Funerary Chambers: 19.4b; XXXIX/5
- ch'in-ch'eng* 寢丞 (Ts'in3MI-ch'eng2JI) Assistants at the Funerary Chambers 19.4b; XXIX/5
- ch'in-lang* 寢郎 (Ts'in3MI-lang2RE) Gentlemen at the Funerary Chambers: XXIX/6
- ch'in-ling* 寢令 (Ts'in3MI-ling4K) Prefects of the Funerary Chambers: 19.4b; XXIX/5
- ching-chao ch'eng* 京兆丞 (Jing1TU-jao4SN ch'eng2JI) Assistant to the Governor of the Capital: 19.12a; XXXII/2
- ching-chao men-hsia tu* 京兆門下督 (Jing1TU-jao4SNmen2MI-hsia4MI du15CN) Superintendent of the Gates to the Central Part of the Imperial Capital: XXXII/6
- ching-chao yin* 京兆尹 (Jing1TU-jao4SN-yin3CN) The Governor of the Capital: 19.11b, 19.15a; XXXII/1
- ching-chao yüan* 京兆掾 (Jing1TU-jao4SN yüan4CN) Head Clerk to the Governor of the Capital: XXXII/6
- ching-fu tu-wei* 京輔都尉 (Jing1TU-fu3JI du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10
- ching-fu tu-wei ch'eng* 京輔都尉丞 (Jing1TU-fu3JI du1TU-wei4JZG ch'eng 2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region: 19.9b
- ch'ing* 卿 [of a vassal king] (Ch'ing1CN) Ministers: 19.15a
- chiu chang A* 廐長 [under the Western Sustainer] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables: 19.12a
- chiu chang B* 廐長 [of the Empress] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables 19.10b
- chiu chang C* 廐長 [of a vassal king] (Jiu4MI jang3H) Chief of the Stables: LXIX/12
- chiu ch'eng A* 廐丞 [under the Western Sustainer] (Jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Stables: 19.12a
- chiu ch'eng B* 廐丞 [of the Empress] (Jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Stables: 19.10b
- chiu ling* 廐令 [of the Empress] (Jiu4MI ling4K) Prefect of the Stables: 19.10b
- chiu-yi ling* 九譯令 (Jiu3DO-yi45K ling4K) Prefect of the Nine Successive Interpreters: 19.11a; XI/1, XVII/10

- chou-mu* 州牧 (Jou1CN-mu45G) Shepherd of a Province: 19.15b; L/1
- chu-chang chang* 主章長 (Ju3CN-jang 1WE jang3H) Chief of the Large Timbers: 19.10a; XIV/21
- chu-chang ch'eng* 主章丞 (Ju3CN-jang 1WE ch'eng2JI) Assistant of the Large Timbers: 19.10a; XIV/21
- chu Ch'iang-yi li-min shang-shu lang* 主羌夷吏民尚書郎 (Ju3CN Ch'iang 1RE-yi2RE li4CN-min3RE shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Ch'iang Barbarian Officials and People: XVII/3
- chu-ch'ien* 鑄錢 (Ju4SH-ch'ien2CN) The Coining of Money: 19.11b
- chu-chüeh chung-wei* 主爵中尉 (Ju3CN-dzio25CN jung1DO-wei4JZG) The Palace Commandant Over Noble Ranks: 19.12a
- chu-chüeh tu-wei* 主爵都尉 (Ju3CN-dzio25CN du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant Over the Nobility: 19.12a
- chu-hou wang* 諸侯王 (Ju1WE-hou2CN wang2CN) Vassal Kings: 19.14b; LXIV/1
- chu Hsiung-nu shan-yü ying-pu shang-shu lang* 主匈奴單于營部尚書郎 (Ju3CN Hsiung1RURE-nu2RE shan 4TUDO-yü2WEDZ shang4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Barracks for the *shan-yü* of the Hsiung-nu (Huns): XVII/3
- chu Hsiung-nu ying-pu shang-shu lang* 主匈奴營部尚書郎 see *chu Hsiung-nu shan-yü ying-pu shang-shu lang*: IX/9
- chu hu-k'ou k'en-t'ien shang-shu lang* 主戶口墾田尚書郎 (Ju3CN hu4MI-k'ou3K k'en3TU-t'ien2TU shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Population and Cultivated Fields: VI/3, XIV/12
- chu-k'o* 主客 (Ju3CN-k'e45RE) Master of Guests: XI/1
- chu-li* 諸吏 [Concurrent office] (Ju 1WE-li4CN) Inspector of Officials: 19.13b/14a
- chu-pu A* 主簿 [under the Grand Master of Ceremonies] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: XXVII/7
- chu-pu B* 主簿 [of the Emperor's Equipages] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: XLII/10
- chu-pu C* 主簿 [of a commandery or kingdom] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: LIII/4
- chu-pu D* 主簿 [of a prefecture or marquisate] (Ju3CN-bu4WE) Master of Records: LIV/11
- chu ts'ai-po wei-shu shang-shu lang* 主帛委輸尚書郎 (Ju3CN ts'ai2B-bo25SZ wei3CN-shu1DZ shang 4WE-shu1WE-lang2RE) Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Transport of Money and Valuable Goods: VI/3
- Chung-ch'ang-ch'iu* 中長秋 (Jung1DO-ch'ang2H-ts'iu1R) The Empress's Long Autumn Palace: 19.10b
- chung-ch'ang-shih* 中常侍 [Concurrent office] [Jung1DO-ch'ang2WA-shzh 4CG] Regular Inner Palace Attendant: 19.13b/14a
- chung erh-ch'ien shih* 中二千石 (Jung 1DO er 4DO-ch'ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Fully Two Thousand Piculs: LXVIII/1

- chung-hou* 中候 (Jung1DO-hou4R)  
Captain of the Central Parts of the  
Capital Region: 19.10a; XIV/4
- chung-hsiao ch'eng* 中校丞 (Jung1DO-  
hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant  
Controller of the Palace: 19.10a;  
XIV/4
- chung-hsiao ling* 中校令 (Jung1DO-  
hsiao4MI ling4K) Prefect Controller  
of the Palace: 19.10a; XIV/3
- chung-huang-men* 中黃門 (Jung1DO-  
huang2SE-men2MI) Palace Atten-  
dant Within the Yellow Gate: 19.9a
- chung-keng* 中更 [Noble Rank 13]  
(Jung1DO-geng1DZ) Chieftain of  
Conscripts in the Centre: 19.14a
- chung-kuan ch'eng* 鍾官丞 [of the  
Shang-lin Park] (Jung1MGDO-  
guan1CN ch'eng2JI) Assistant of  
the Office of Coinage: 19.11a;  
XVI/3
- chung-kuan ling* 鍾官令 [of the Shang-  
lin Park] (Jung1MGDO-guan1CN  
ling4K) Prefect of the Office of  
Coinage: 19.11a; XVI/2
- chung-lang* 中郎 (Jung1DO-lang1RE)  
Gentleman of the Household: 19.5b;  
XLIII/6
- chung-lei ch'eng* 中壘丞 (Jung1DO-  
lei3SH ch'eng2JI) Assistant of the  
Capital Encampment: 19.9b
- chung-lei hsiao-wei* 中壘校尉 (Jung  
1DO-lei3SH hsiao4MI-wei4JZG)  
The Colonel of the Capital Encamp-  
ment: 19.13a; XLVI/11
- chung-lei hsiao-wei ch'eng* 中壘校尉丞  
(Jung1DO-lei3SH hsiao4MI-wei  
4JZG ch'eng2JI) Assistant to the  
Colonel of the Capital Encampment:  
19.13a
- chung-lei ling* 中壘令 (Jung1DO-lei  
3SH ling4K) Prefect of the Capital  
Encampment: 19.9b
- chung-lei wei* 中壘尉 (Jung1DO-lei  
3SH wei4JZG) Commandant of the  
Capital Encampment: 19.9b
- chung-san ta-fu* 中敬大夫 (Jung1DO-  
san3DZ da4H-fu1RE) Palace Atten-  
dant Grandee: XLIII/3
- chung-shu yeh-che ch'eng* 中書謁者丞  
(Jung1DO-shu1WE ye45K-je3WE  
ch'eng2JI) Assistant of the Palace  
Writer Internuncios: 19.9a;  
XXXVII/11
- chung-shu yeh-che ling* 中書謁者令  
(Jung1DO-shu1WE ye45K-je3WE  
ling4K) Prefect of the Palace Writer  
Internuncios: 19.9a; XXXVII/11
- chung ssu-ma* 中司馬 (Jung1DO  
sz1CN-ma3G) i.e. Major under the  
Commandant of the Capital. See  
also *ssu-ma A*: XLVI/3
- chung-ta-fu* 中大夫 (Jung1DO-da4H-  
fu1RE) Palace Grandee: 19.5b;  
XLIII/3
- chung-ta-fu ling* 中大夫令 (Jung1DO-  
da4H-fu1RE ling4K) Prefect of the  
Palace Grandees: 19.6b
- chung-t'ai-p'u* 中太僕 (Jung1DO-t'ai  
4H-p'u25RE) Palace Grand Coach-  
man: 19.7a
- chung-tsang fu yüan-li* 中藏府員吏  
(Jung1DO-dzang1WA fu3CN yüan  
2RE-li4CN) i.e. officers of the palace  
treasury: VII/7
- chung-wei A* 中尉 (Jung1DO-wei4JZG)  
The Commandant of the Capital:  
19.9b, 19.15a; XLVI/1
- chung-wei B* 中尉 [of a vassal king]  
(Jung1DO-wei4JZG) Commandant  
of the Capital: 19.14b/15a; LVI/1,  
LXIX/5

- chung-ye-che ling* 中調者令 (Jung1DO-ye45K-je3WE ling4K) Prefect of the Palace Internuncios: 19.9a
- chung-yü-fu chang* 中御府長 [of a vassal king] (Jung1DO-yü4DZCN-fu3CN jang3H) Chief of the Palace Wardrobe: LXIX/10
- chü-lang* 車郎 (Jü1MG-lang2RE) Gentleman of the Equipage: XLIII/6
- chü-shih ch'eng* 居室丞 (Jü1JZ-shzh45MI ch'eng2JI) Assistant of the Convict Barracks: 19.8b/9a; XXXVII/7
- chü-shih ling* 居室令 (Jü1JZ-shzh45MI ling4K) Prefect of the Convict Barracks: 19.8b/9a; XXXVII/7
- chü ssu-ma* 車司馬 (Jü1MG sz1CN-ma3G) Major of Chariots: LVIII/1
- chüeh* 爵 (Dzio25CN) Noble Rank: 19.14a
- chüeh-ts'ao yüan* 決曹掾 (Jüe25WARE-ts'ao2WE yüan4CN) Departmental Clerk for Deciding upon Punishments: LIII/6
- chün-kuan chang* A 均官長 [under the Grand Master of Ceremonies] (Jün1DO-guan1CN jang3H) Chief of Price Adjustment: 19.4b
- chün-kuan chang* B 均官長 [under the Privy Treasurer] (Jün1DO-guan1CN jang3H) Chief of the Office of Adjustment: 19.8b
- chün-kuan ch'eng* A 均官丞 [under the Grand Master of Ceremonies] (Jün1DO-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of Price Adjustment: 19.4b
- chün-kuan ch'eng* B 均官丞 [under the Privy Treasurer] (Jün1DO-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Adjustment: 19.9a
- chün-ma ch'eng* 駿馬丞 (Dzün4G-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Stables for Fine Horses: 19.6b
- chün-ma chien-chang* 駿馬監長 (Dzün4G-ma3G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Fine Horses: XXXIX/2
- chün-ma chien-ch'eng* 駿馬監丞 (Dzün4G-ma3G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Fine Horses: XXXIX/3
- chün-ma ling* 駿馬令 (Dzün4G-ma3G ling4K) Prefect of the Stables for Fine Horses: 19.6b
- chün-shou* 郡守 (Jün4TU-shou3JZ) Commandery Administrator: 19.15b
- chün-shu ch'eng* A 均輸丞 [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün1DO-shu1DZ ch'eng2JI) Assistant of Price Adjustment and Transportation: 19.8a
- chün-shu ch'eng* B 均輸丞 [of the Shanglin Park] (Jün1DO-shu1DZ ch'eng2JI) Assistant of Price Adjustment and Transportation: 19.11a; XVI/3
- chün-shu ling* A 均輸令 [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün1DO-shu1DZ ling4K) Prefect of Price Adjustment and Transportation: 19.8a
- chün-shu ling* B 均輸令 [of the Shanglin Park] (Jün1DO-shu1DZ ling4K) Prefect of Price Adjustment and Transportation: 19.11a; XVI/2
- chün-ti chang* 郡邸長 (Jün4TU-di3 MICN jang3H) Chief of the Lodges for the Commanderies: 19.7b
- chün-ti ch'eng* 郡邸丞 (Jün4TU-di3 MICN ch'eng2JI) Assistant of the Lodges for the Commanderies: 19.7b

- chün-t'un p'u-yeh* 軍屯僕射 (Jün1G-t'un2JZ p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of a military camp: 19.6a
- chün-wei* 郡尉 (Jün4TU-wei4JZG) Commandery Commandant: 19.15b
- chün wen-hsüeh* 郡文學 (Jün4TU wen2WE-hsüe25WE) Seminary in a commandery: LI/2
- erh-ch'ien shih* 二千石 (Er4DO-ch'ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Two Thousand Piculs: LXVIII/2
- erh-ch'ien-shih ts'ao shang-shu* 二千石曹尚書 (Er4DO-ch'ien1DO-shzh25SH ts'ao2DO shang4WE-shu1WE) Master of Writing to the Officials ranking at Two Thousand Piculs: V/1
- erh-ch'ien-shih ts'ao shih-lang* 二千石曹侍郎 (Er4DO-ch'ien1DO-shzh25SH ts'ao2DO shzh4CN-lang2RE) Gentleman in Attendance in the office Dealing with matters of the Officials ranking at Two Thousand Piculs: V/3
- erh-po shih* 二百石 (Er4DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Two Hundred Piculs: LXVIII/8
- feng-ch'ang* 奉常 (Feng4SO-ch'ang2WA) The Upholder of Ceremonies: 19.4b
- feng-chü lang* 奉車郎 (Feng2SO-jü1MG lang2RE) Gentleman of the Emperor's Equipages: XLII/3
- feng-chü tu-wei* 奉車都尉 (Feng2SO-jü1MG du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant of the Emperor's Equipages: 19.13b; XLII/2
- feng-kai yü-lin lang* 奉蓋羽林郎 (Feng2SO-gai1R yü3Y-lin2MU lang2RE) Gentleman of the Feathered Forest Bearing an Umbrella: XLII/4
- fu-chieh ch'eng* 符節丞 (Fu2CN-dzie25CN ch'eng2JI) Assistant of Insignia and Credentials: 19.8b
- fu-chieh ling* 符節令 (Fu2CN-dzie25CN ling4K) Prefect of Insignia and Credentials: 19.8b
- fu hsiao-wei* 副校尉 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Fu4DO hsiao4MI-wei4JZG) The Associate Protector-General and Colonel of the Western Frontier Regions: 19.13b; LXX/2
- fu-ma tu-wei* 駙馬都尉 (Fu4G-ma3G du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant of Attendant Cavalry: 19.13b; XLII/2
- heng-kuan chang* 衡官長 [of the Shang-lin Park] (Heng2MG-guan1CN jang3H) Chief of the Office of the Forests: 19.11a; XL/3
- heng-kuan ch'eng* 衡官丞 [of the Shang-lin Park] (Heng2MG-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office of the Forests: 19.11a; XL/4
- ho-ti yüan-li* 河隄員吏 (Ho2SU-di1TU yüan2RE-li4CN) i.e. officers responsible for flood control: LIX/3
- hou A* 候 [under the Palace Commandant/Bearer of the Golden Mace] (Hou4R) Captain: 19.9b; XLVI/4
- hou B* 候 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Hou4R) Captain: 19.13b
- hou C* 候 [under the Wu-and-chi Colonel] (Hou4R) Captain: 19.13b
- hou D* 候 (Hou4R) Captain: LXIII/3

- hou-chiang-chün* 後將軍 (Hou4MI-dziang4RE-jün 1G) General of the Rear: 19.4b
- hou-hsiao ch'eng* 後校丞 (Hou4MI-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Rear: 19.10a; XIV/4
- hou-hsiao ling* 後校令 (Hou4MI-hsiao 4MI ling4K) Prefect Controller of the Rear: 19.10a; XIV/3
- hou-hsing* 候星 (Hou4R-hsing1R) Watcher of Stars: XXXV/6
- hsi-chih ch'eng* 西織丞 (Hsi1TU-jzh 15SZ ch'eng2JI) Assistant of the Western Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- hsi-chih ling* 西織令 (Hsi1TU-jzh15SZ ling4K) Prefect of the Western Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- hsi-ho* 羲和 (Hsi1RER-ho2SI) The Officer of the Hsi and Ho: 19.8b
- hsi-yü tu-hu* 西域都護 (Hsi1TU-yü 45TU du1TU-hu4CN) The Protector-General of the Western Frontier Regions: 19.13a; LXX/1
- hsiang* 鄉 (Hsiang1TU) District: 19.16a
- hsiang A* 相 [of a vassal king] (Hsiang 4SE) Chancellor: 19.15a
- hsiang B* 相 [of a marquis] (Hsiang 4SE) Chancellor: 19.14b
- hsiang-hou* 鄉侯 (Hsiang1TU-hou2CN) Marquis of a District: LXIV/6
- hsiang-kuo* 相國 (Hsiang4SE-guo 25TU) The Chancellor of State: 19.3a; II/1
- hsiao-chang* 校長 (Hsiao4MI-jang3H) Chief of a Regiment: LVIII/3
- hsiao-ch'eng* 校丞 (Hsiao4MI-ch'eng 2JI) Second-in-command of a Regiment: LVIII/3
- hsiao ching-shih* 校經師 (Hsiao4MI jing1WE-shzh1WA) Master of the Classics in an Academy: LI/4
- hsiao-ching shih* 孝經師 (Hsiao4WA-jing1WE shzh1WA) Master of the Classic of Filial Piety: LI/5
- Hsiao-Wen miao ch'eng* 孝文廟丞 (Hsiao 4WA-Wen2WE miao4SNch'eng2JI) Assistant to the Ancestral Temple of Emperor Hsiao-Wen: XXVIII/1
- Hsiao-Wen miao ling* 孝文廟令 (Hsiao 4WA-Wen2WE miao4SN ling4K) Prefect of the Ancestral Temple of Emperor Hsiao-Wen: XXVIII/1
- Hsiao-yüan tung-men hou* 小苑東門候 (Hsiao3CG-yüan4TU dung1TUmeng2MI hou4R) Captain of the Eastern Gate of Hsiao-yüan: XLV/6
- hsieh-lü tu-wei* 協律都尉 (Hsie25WAlü45CN du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of Harmony: X/1
- hsien-chang* 縣長 (Hsien4TU-jang3H) Chief of a Prefecture: 19.16a; LIV/9
- hsien-ch'eng* 縣丞 (Hsien4TU-ch'eng 2JI) Assistant of a Prefecture: 19.16a; LIV/10
- hsien-chü chien-chang* 閑駒監長 (Hsien 2MU-jü1G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Pen for Training Colts: 19.7a; XXXIX/4
- hsien-chü chien-ch'eng* 閑駒監丞 (Hsien 2MU-jü1G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Pen for Training Colts: 19.7a; XXXIX/5
- hsien-hou* 縣侯 (Hsien4TU-hou2CN) Marquis of a Prefecture: LXIV/6
- hsien-ling* 縣令 (Hsien4TU-ling4K) Prefect: 19.16a; LIV/9
- hsien-wei* 縣尉 (Hsien4TU-wei4JZG) Commandant of a Prefecture: 19.16a; LIV/12

- hsing-jen ch'eng* 行人丞 (Hsing2DZ-jen 2RE ch'eng2JI) Assistant Usher: 19.7b
- hsing-jen ling* 行人令 (Hsing2DZ-jen 2RE ling4K) Prefect Usher: 19.7b
- hsing ssu-ma* 行司馬 (Hsing2DZ sz1CN-ma3G) Major of Route: LVIII/1
- hsiu-yi chih-chih (shih-che)* 繡衣直指使者 (Hsiu4DZ-yi1JI jzh25WA-jzh 3SO shzh4RECN-je3WE) Specially Commissioned Messengers Wearing Embroidered Garments: 19.4a. See also *hsiu-yi yü-shih*
- hsiu-yi yü-shih* 繡衣御史 (Hsiu4DZ-yi 1JI yü4DZCN-shzh3WE) Imperial Clerks Wearing Embroidered Garments: 19.4a; XVIII/10
- hsüeh ching-shih* 學經師 (Hsüe24WE jing1WE-shzh1WA) Master of the Classics in a Seminary: LI/4
- hu-chi hsiao-wei* 胡騎校尉 (Hu2RE-ji 4GDZ hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Northern Barbarian Cavalry: 19.13a; XLVII/3
- hu-chi hsiao-wei ch'eng* 胡騎校尉丞 (Hu 2RE-ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry: 19.13a; XLVII/4
- hu-chün* 護軍 (Hu4CN-jün1G) The Protector of the Army: 19.12b
- hu-chün tu-wei* 護軍都尉 (Hu4CN-jün 1G du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant Protector of the Army: 19.12b
- hu-lang* 戶郎 (Hu4MI-lang2RE) Gentleman of the Doors: XLIII/6
- hu-pen chung-lang-chiang* 虎賁中郎將 (Hu3G-ben1DZH jung1DO-lang 2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household As Rapid As a Tiger: 19.6a; XLIII/4
- hu-pen hsiao-wei* 虎賁校尉 (Hu3G-ben 1DZH hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger: 19.13a
- hu-pen hsiao-wei ch'eng* 虎賁校尉丞 (Hu 3G-ben1DZH hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger: 19.13a
- hu-pen lang* 虎賁郎 (Hu3G-ben1DZH lang2RE) Gentleman As Rapid As a Tiger: 19.6a
- hu-pen p'u-yeh* 虎賁僕射 (Hu3G-ben 1DZH p'u25RE-ye 4TSSU) Supervisor of the Gentlemen As Rapid As a Tiger: 19.6a
- hu-ts'ao tu-wei* 護漕都尉 (Hu4CN-ts'ao2SU du1TU-wei4JZG) Chief Commandant Protector of Grain Transport by Water: LX/6
- huan-che ch'eng* 宦者丞 (Huan4CN-je 3WE ch'eng2JI) Assistant of the Eunuchs: 19.9a
- huan-che ling* 宦者令 (Huan4CN-je 3WE ling4K) Prefect of the Eunuchs: 19.9a
- huang-hou* 皇后 (Huang2CN-hou4CN) Empress: 19.16a
- huang-men ch'eng* 黃門丞 (Huang2SE-men2MI ch'eng2JI) Assistant of the Yellow Gates: 19.9a
- huang-men ling* 黃門令 (Huang2SE-men2MI ling4K) Prefect of the Yellow Gates: 19.9a
- huang t'ai-hou* 皇太后 (Huang2CN t'ai 4H-hou4CN) Empress Dowager: 19.16a
- huang-t'ou lang* 黃頭郎 see *yü-lin huang-t'ou lang*

- jo-lu ch'eng* 若盧丞 (Ro45WE-lu2SE ch'eng2JI) Assistant of the Hunting Dog Office: 19.8b; XLI/3, XLI/6
- jo-lu ling* 若盧令 (Ro45WE-lu2SE ling 4K) Prefect of the Hunting Dog Office: 19.8b; XLI/3, XLI/6
- jo-lu yü ch'eng* 若盧獄丞 (Ro45WE-lu 2SE yü45CN ch'eng2JI) Assistant of the Hunting Dog Prison: XIII/10, XXXVII/14
- jo-lu yü ling* 若盧獄令 (Ro45WE-lu 2SE yü45CN ling4K) Prefect of the Hunting Dog Prison: XIII/9, XXXVII/14
- kan ch'eng* 甘丞 (Gan1SE ch'eng2JI) Assistant for Sweetmeats: XXX/6
- Kan-ch'üan chü-shih ch'eng* 甘泉居室丞 (Gan1SE-ts'üan2SU jü1JZ-shzh 45MI ch'eng2JI) Assistant of the Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace: 19.8b/9a
- Kan-ch'üan chü-shih ling* 甘泉居室令 (Gan1SE-ts'üan2SU jü1JZ-shzh 45MI ling4K) Prefect of the Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace: 19.8b/9a
- Kan-ch'üan Shang-lin ch'eng* 甘泉上林丞 (Gan1SE-ts'üan2SU Shang4R-lin 2MU ch'eng2JI) Assistants of the Kan-ch'üan Palace and the Shang-lin Park: 19.11b
- Kan-ch'üan ts'ang chang* 甘泉倉長 (Gan 1SE-ts'üan2SU ts'ang1MI jang3H) Chief of the Granary of the Kan-ch'üan Palace: VIII/4
- Kan-ch'üan tu-shui chang* 甘泉都水長 (Gan1SE-ts'üan2SU du1TU-shui 3SU jang3H) Chief Director of the Waters by the Kan-ch'üan Palace: 19.11b; XL/3
- Kan-ch'üan tu-shui ch'eng* 甘泉都水丞 (Gan1SE-ts'üan2SU du1TU-shui 3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters by the Kan-ch'üan Palace: 19.11b; XL/4
- Kan-ch'üan wei-wei* 甘泉衛尉 (Gan 1SE-ts'üan2SU wei4CN-wei4JZG) Commandant of the Kan-ch'üan Palace Guard: 19.6b; XLV/6
- Kao-ch'in lang* 高寢郎 (Gao1R-ts'in3MI lang 2RE) Gentleman of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu: XXVIII/1
- Kao-ch'in ling* 高寢令 (Gao1R-ts'in 3MI ling4K) Prefect of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu: XXVIII/1
- k'ao-kung ch'eng* 考工丞 (K'ao3WA-gung1SO ch'eng2JI) Assistant of the Compleat Workman Office: 19.9a; XIV/18
- k'ao-kung ling* 考工令 (K'ao3WA-gung 1SO ling4K) Prefect of the Compleat Workman Office: 19.9a; XIV/17
- k'ao-kung-shih ch'eng* 考工室丞 (K'ao 3WA-gung1SO-shzh45MI ch'eng 2JI) Assistant of the Compleat Workshop: 19.8b/9a; XIV/18, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6
- k'ao-kung-shih ling* 考工室令 (K'ao 3WA-gung1SO-shzh45MI ling4K) Prefect of the Compleat Workshop: 19.8b/9a; XIV/17, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6
- k'o-ts'ao shang-shu* 客曹尚書 (K'e 45RE-ts'ao2WE shang4WE shu 1WE) Master of Writing of the Department for Guests: IX/1
- kou chien* 狗監 (Gou3G-jien4CN) Superintendent of the Kennels: XXXVII/13

- kou-shun ch'eng* 鈎盾丞 (Gou1MG-shun3G ch'eng2JI) Assistant Intendant of the Imperial Palace Parks: 19.9a; XXXVII/7, XL/2
- kou-shun ling* 鈎盾令 (Gou1MG-shun3G ling4K) Prefect Intendant of the Imperial Palace Parks: 19.9a; XXXVII/7, XL/2
- kou-shun wei* 鈎盾尉 (Gou1MG-shun3G wei4JZG) Commandant of the Intendant of the Imperial Palace Parks: XXXVII/7
- kuan-kuan chang* 幹官長 (Guan3CN-guan1CN jang3H) Chief Controlling the Office: 19.8a
- kuan-kuan ch'eng* 幹官丞 (Guan3CN-guan1CN ch'eng2JI) Assistant Official Controlling the Office: 19.8a
- kuan-nei hou* 關內侯 [Noble Rank 19] (Guan1JZ-nei4TU hou2CN) Marquis of the Imperial Domain: 19.14b; LXV/2
- kuan-ta-fu* 官大夫 [Noble Rank 6] (Guan1CN-da4H-fu1RE) Government Grandee: 19.14a
- kuan tu-wei* 關都尉 (Guan1JZ du1TU-wei4JZG) Chief Commandants of the Passes: 19.15b; LXII/1
- kuang-lu-hsün* 光祿勳 (Guang1H-lu45CN-hsün1B) The Superintendent of the Imperial Household: 19.5a, 19.15a; XLIII/1
- kuang-lu-hsün yüan* 光祿勳掾 (Guang1H-lu45CN-hsün1B yüan4CN) Department Head under the Superintendent of the Imperial Household: XLIII/11
- kuang-lu ta-fu* 光祿大夫 (Guang1H-lu45CN da4H-fu1RE) Imperial Household Grandee: 19.5b; XLIII/3
- K'un-t'ai ch'eng* 昆臺丞 (K'un1RE-t'ai2MI ch'eng2JI) Assistant of the K'un Terrace: 19.9a
- K'un-t'ai ling* 昆臺令 (K'un1RE-t'ai2MI ling4K) Prefect of the K'un Terrace: 19.9a
- k'un-t'i ch'eng* 昆蹏丞 (K'un1RE-t'i2DZR ch'eng2JI) Assistant for Flinty-footed Horses: 19.7a
- k'un-t'i ling* 昆蹏令 (K'un1RE-t'i2DZR ling4K) Prefect for Flinty-footed Horses: 19.7a
- kung-chu* 公主 (Gung1CN-ju3CN) Princess: 19.16a
- kung-chu chia-ling* 公主家令 (Gung1CN-ju3CN jia1MI-ling4K) Household Steward of a Princess: 19.8a
- kung-chu men-wei* 公主門尉 (Gung1CN-ju3CN men2MI-wei4JZG) Guard at the Gates of a Princess: 19.8a
- kung-chü ssu-ma ch'eng* 公車司馬丞 (Gung1CN-jü1MG sz1CN-ma3G ch'eng2JI) Assistant to the Major in Charge of Official Chariots: 19.6b; XXI/2
- kung-chü ssu-ma ling* 公車司馬令 (Gung1CN-jü1MG sz1CN-ma3G ling4K) Prefect of the Major in Charge of Official Chariots: 19.6b; XXI/1
- kung-kung* 共工 (Gung1SIDO-gung1SO) The Provider of Works: 19.9b
- kung-sheng* 公乘 [Noble Rank 8] (Gung1CN-sheng4MG) Gentlemanly Chariot: 19.14a
- kung-shih* 公士 [Noble Rank 1] (Gung1CN-shzh4RE) Gentleman: 19.14a
- kung-ta-fu* 公大夫 [Noble Rank 7] (Gung1CN-da4H-fu1RE) Gentleman Grandee: 19.14a

- kuo* A 國 [of a vassal king] (Guo25TU) A State [Kingdom]: 19.14b
- kuo* B 國 [of a marquis] (Guo25TU) A State [Marquisate]: 19.16a
- kuo ch'eng* 果丞 (Guo3MU ch'eng2JI) Assistant for Fruits: XXX/10
- kuo-hsiang* A 國相 [of a vassal king] (Guo25TU-hsiang4SE) Chancellor of a State: 19.14b; LIII/1
- kuo-hsiang* B 國相 [of a marquis] (Guo25TU hsiang4SE) Chancellor of a State: LIV/9
- Lan-t'ai* 蘭臺 (Lan2N-t'ai2MI) The Fragrant Terrace: 19.4a
- lang* A 郎 (Lang2RE) Gentleman: 19.5a/5b
- lang* B 郎 (Lang2RE) [of a vassal king] Gentleman: 19.15a
- lang-chung* 郎中 (Lang2RE-jung1DO) Gentleman of the Palace: 19.5b
- lang-chung chi-chiang* 郎中騎將 [also of the Left 左 *tso* or of the Right 右 *yu* q.v.] (Lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry: 19.5b
- lang-chung chu-hsia ling* 郎中柱下令 (Lang2RE-jung1DO ju4MU-hsia4MI ling4K) Gentleman of the Palace Prefect at the Foot of the Pillars: XXV/3
- lang-chung chü-chiang* 郎中車將 [also of the Left 左 *tso* or of the Right 右 *yu* q.v.] (Lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage: 19.5b
- lang-chung hu-chiang* 郎中戶將 [also of the Left 左 *tso* or of the Right 右 *yu* q.v.] (Lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors: 19.5b
- lang-chung ling* A 郎中令 (Lang2RE-jung1DO ling4K) Prefect of the Gentlemen of the Palace: 19.5a, 19.15a
- lang-chung ling* B 郎中令 [of a vassal king] (Lang2RE-jung1DO ling4K) Prefect of the Gentlemen of the Palace: 19.15a; LXIX/3
- lang p'u-yeh* 郎僕射 (Lang2RE p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of Gentlemen: 19.6a
- li* 里 (Li3DO) Village: 19.16a
- lieh-hou* 列侯 [or 徹 *ch'e*- or 通 *t'ung-hou*] [Noble Rank 20] (Lie45DO-hou2CN) Full Marquis: 19.14b, 19.16a; LXV/2
- lin-hsi ch'eng* 廩犧丞 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G ch'eng2JI) Assistant of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a
- lin-hsi ling* 廩犧令 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G ling4K) Prefect of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a
- lin-hsi wei* 廩犧尉 [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G wei4JZG) Commandant of the Office of Sacrificial Oblations and Victims: 19.12a
- ling* 令 see *hsien-ling*
- ling-ch'in* 陵寢 (Ling2TU-ts'in3MI) see *ch'in-ling*, *ch'in-chang*, *ch'in-ch'eng*, *ch'in-lang*
- ling-shih* 令史 (Ling4K-shzh3WE) Foreman Clerk: V/17, VI/8, IX/20, XII/18, XIII/8, XIV/25

- Ling-t'ai tai-chao* 靈臺待詔 (Ling2SN-t'ai2MI dai4JZ-jao4CN) Expectant Appointees at the Spiritual Tower: XXXV/5
- ling-yüan* 陵園 (Ling2TU-yüan2TU) see *yüan-ling*, *yüan-chang*, *yüan-ch'eng*, *yüan-lang*
- liu-chiu ch'eng* 六廐丞 [of the Shang-lin Park] (Lu45DO-jiu4MI ling4K) Assistant of the Six Stables: 19.11a; XXXIX/5
- liu-chiu ling* 六廐令 [of the Shang-lin Park] (Lu45DO-jiu4MI ling4K) Prefect of the Six Stables: 19.11a; XXXIX/4
- liu-po shih* 六百石 (Lu45DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Six Hundred Piculs: LXVIII/5
- Lou Fan Chiang* 樓煩將 (Lou2W Fan2DA dziang1SO) Leader of the Lou Fan Corps of Horse-archers: XLVII/2
- lu-ling ch'eng* 路軫丞 (Lu4DZ-ling2MG ch'eng2JI) Assistant of the Coach houses for Imperial Chariots: 19.6b; XLII/3
- lu-ling ling* 路軫令 (Lu4DZ-ling2MG ling4K) Prefect of the Coach houses for Imperial Chariots: 19.6b; XLII/3
- lung-ma chien-chang* 龍馬監長 (Lung2CG-ma3G jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Tall Horses: 19.7a; XXXIX/4
- lung-ma chien-ch'eng* 龍馬監丞 (Lung2CG-ma3G jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Tall Horses: 19.7a; XXXIX/5
- lü-pen ch'eng* 旅賁丞 (Lü3DA-ben1DZH ch'eng2JI) Assistant of the Emergency Cohort: 19.6b
- lü-pen ling* 旅賁令 (Lü3DA-ben1DZH ling4K) Prefect of the Emergency Cohort: 19.6b
- mao-t'ou lang* 旄頭郎 (Mao25Z-t'ou2RU lang2RE) Gentleman bearing the Yak-tail Banner: XLII/5
- men ta-fu* 門大夫 [of a marquis] (Men2MI da4H-fu1RE) Grandee at the Gate: 19.14b
- miao-chang* 廟長 (Miao4SN-jang3H) Chiefs of the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1
- miao-ch'eng* 廟丞 (Miao4SN-ch'eng2JI) Assistants at the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1
- miao-ling* 廟令 (Miao4SN-ling4K) Prefects of the Imperial Ancestral Temples: 19.4b; XXVIII/1
- miao-ssu ch'eng* 廟祀丞 (Miao4SN-sz4SN ch'eng2JI) Assistant Ancestral Temple Supplicator: 19.5a
- miao-ssu ling* 廟祀令 (Miao4SN-sz4SN ling4K) Prefect Ancestral Temple Supplicator: 19.5a
- min-ts'ao shang-shu* 民曹尚書 (Min3RE-ts'ao2WE shang4WE-shu1WE) Master of Writing In Charge of Matters for the Common People: VI/1
- mu* 牧 see *chou-mu*
- mu-kung ch'eng* 木工丞 (Mu45MU-gung1SO ch'eng2JI) Assistant of the Workmen in Timbers: 19.10a
- mu-kung ling* 木工令 (Mu45MU-gung1SO ling4K) Prefect of the Workmen in Timbers: 19.10a
- mu-shih yüan ch'eng* 牧師苑丞 (Mu45G-shzh1WA yüan3H ch'eng2JI) Assistant of the Master Herdsman's Pastures: 19.7a; XXXI/6

- mu-shih yüan ling* 牧師苑令 (Mu45G-shzh1WA yüan3H ling4K) Prefect of the Master Herdsman's Pastures: 19.7a; XXXI/5
- mu-t'o ch'eng* 牧橐丞 (Mu45G-t'o25MG ch'eng2JI) Assistant for Herding Camels: 19.7a; XXXI/4
- mu-t'o ling* 牧橐令 (Mu45G-t'o25MG ling4K) Prefect for Herding Camels: 19.7a; XXXI/3
- na-yen* 納言 (Na45DZ-yen2K) The Communicator: 19.8b
- nei-che ch'eng* 內者丞 (Nei4TU-je3WE ch'eng2JI) Assistant of the Valets: 19.9a; XXXVII/10
- nei-che ling* 內者令 (Nei4TU-je3WE ling4K) Prefect of the Valets: 19.9a; XXXVII/10
- nei-kuan chang* 內官長 (Nei4TU-guan1CN jang3H) Chief of the Inner Palace Office: 19.8a
- nei-kuan ch'eng* 內官丞 (Nei4TU-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Inner Palace Office: 19.8a
- nei-shih* A 內史 (Nei4TU-shzh3WE) The Clerk of the Capital: 19.11b, 19.15a
- nei-shih* B 內史 [of a vassal king] (Nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Capital: 19.14b; LIII/1
- nien-lang* 輦郎 (Nien3MG-lang2RE) Gentleman of the Imperial Pony Carriage: XLII/3
- nu-chiang* 弩將 (Nu3G-dziang1SO) Leader of the Crossbowmen: XLVII/2
- nung-ts'ang chang* 農倉長 [of the Shang-lin Park] (Nung2B-ts'ang1MI jang3H) Chief of the Agricultural Granaries: 19.11b; VIII/4
- nung-ts'ang ch'eng* 農倉丞 [of the Shang-lin Park] (Nung2B-ts'ang1MI ch'eng2JI) Assistant of the Agricultural Granaries: 19.11b
- nung tu-wei* 農都尉 (Nung2B du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of Agriculture: 19.15b
- pa-po shih* 八百石 (Ba15DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Eight Hundred Piculs: LXVIII/4
- pao-ch'eng hou* 褒成侯 (Bao1JI-ch'eng2JZ hou2CN) Marquis in Recompense for Perfection: LXVI/1
- pao-kung ch'eng* 保宮丞 (Bao3SO-gung1MI ch'eng2JI) Assistant of the Protective Enclosure: 19.9a
- pao-kung ling* 保宮令 (Bao3SO-gung1MI ling4K) Prefect of the Protective Enclosure: 19.9a
- p'ao-jen* 庖人 see 胞人
- p'ao-jen chang* 庖人長 (P'ao2BN-ren2RE jang3H) Chief of the Chefs: 19.8b; XXX/3, XXXVII/5
- p'ao-jen ch'eng* 庖人丞 (P'ao2BN-ren2RE ch'eng2JI) Assistant of the Chefs: 19.9a; XXX/4, XXXVII/5
- pei-chün wei* 兆軍尉 (Be25MU-jün1G wei4JZG) Commandant of the Northern Army: XLVI/9
- pi ch'ien shih* 比千石 (Bi3DO ch'ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to One Thousand Piculs: LXVIII/3
- pi erh-ch'ien shih* 比二千石 (Bi3DO erh4DO-ch'ien1DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Two Thousand Piculs: LXVIII/2

- pi liu-po shih* 比六百石 (Bi3DO lu 45DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Six Hundred Piculs: LXVIII/5
- pi pa-po shih* 比八百石 (Bi3DO ba 15DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Eight Hundred Piculs: LXVIII/4
- pi san-po shih* 比三百石 (Bi3DO san 1DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Three Hundred Piculs: LXVIII/7
- pi ssu-po shih* 比四百石 (Bi3DO sz 4DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary] Equivalent to Four Hundred Piculs: LXVIII/6
- pieh-chia* 別駕 (Bie25WA-jia4DZ) Aide-de-Camp: LIII/3
- pieh-huo ch'eng* 別火丞 (Bie25WA-huo3H ch'eng2JI) Assistant of the Fresh Fire: 19.7b
- pieh-huo ling* 別火令 (Bie25WA-huo3H ling4K) Prefect of the Fresh Fire: 19.7b
- pien-t'ung ch'eng* 辯銅丞 [of the Shang-lin Park] (Bien4K-t'ung2SH ling4K) Assistant of the Office for Assorting Copper: 19.11a; XVI/3
- pien-t'ung ling* 辯銅令 [of the Shang-lin Park] (Bien4K-t'ung2SH ling4K) Prefect of the Office for Assorting Copper: 19.11a; XVI/2
- p'ing* 平 see *tso-p'ing* and *yu-p'ing*
- p'ing-chun ch'eng* 平準丞 (P'ing2DO-jun3DO ch'eng2JI) Assistant of the Bureau of Equalization and Standards: 19.8a; XL/7
- p'ing-chun ling* 平準令 (P'ing2DO-jun3DO ling4K) Prefect of the Bureau of Equalization and Standards: 19.8a; XL/7
- po shih* 百石 (Bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] One Hundred Piculs: LXVIII/9
- po-shih* A 博士 (Bo25SH-shzh4SN) Erudit: 19.5a; XXXIV/4
- po-shih* B 博士 [of a vassal king] (Bo25SH-shzh4SN) Erudit: 19.15a
- po-shih lang* 博士郎 (Bo25SH-shzh4SN lang2RE) Gentleman of the Erudits: XXXIV/4
- po-shih liu-ching chi-chiu* 博士六經祭酒 (Bo25SH-shzh4SN lu45DO-jing 1WE dzi4SN-dziu3SU) Erudit Libationer for the Six Classics: XXXIV/1
- po-shih p'u-yeh* 博士僕射 (Bo25SH-shzh4SN p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Erudits: 19.6a; XXXIV/1
- pu-keng* 不更 [Noble Rank 4] (Bu 45DZ-geng1DZ) No Conscript Service: 19.14a
- pu-ping hsiao-wei* 步兵校尉 (Bu4DZ-bing1RE hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of Footsoldiers: 19.13a; XLVII/3
- pu-ping hsiao-wei ch'eng* 步兵校尉丞 (Bu4DZ-bing1RE hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of Footsoldiers: 19.13a; XLVII/4
- pu tz'u-shih* 部刺史 (Bu4DO-t'z4SO-shzh3WE) Inspector of a Circuit: 19.15a
- p'u* 僕 [of a vassal king] (P'u25RE) Coachman: 19.15a; LXIX/4
- p'u-yeh* A 僕射 [under the Superintendent of the Imperial Household] (P'u25RE-ye4TSSU) Supervisor: 19.6a

- p'u-yeh* B 僕射 [under the Privy Treasurer] (P'u25RE-ye4TSSU) Supervisor: 19.9a
- san-chi* 散騎 [Concurrent office] (San3DZ-ji4GDZ) Cavalier Attendant: 19.13b/14a
- san-fu* 三輔 (San1DO-fu3JI) The Three Capital Districts: 19.5a, 19.12a
- san-fu tu-wei* 三輔都尉 (San1DO-fu3JI du1TU-wei4JZG) The [Three] Chief Commandants of the Three Capital Districts: 19.12a
- san-fu tu-wei ch'eng* 三輔都尉丞 (San1DO-fu3JI du1TU-wei4JZG ch'eng2JI) Assistants to the [Three] Chief Commandants of the Three Capital Districts: 19.12a
- san-kung ts'ao lang* 三公曹郎 (San1DO-gung1CN ts'ao2DO lang2RE) Gentleman to the Three Dukes: XIII/3
- san-kung ts'ao shang-shu* 三公曹尚書 (San1DO-gung1CN ts'ao2DO shang4WE-shu1WE) Master of Writing to the Three Dukes: XIII/1
- san-lao* 三老 (San1DO-lao3R) Thrice Venerable: 19.16a
- san-po shih* 三百石 (San1DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Three Hundred Piculs: LXVIII/7
- se-fu* 齋夫 (Se45BSI-fu1RE) Bailiff: 19.16a
- shang-fang ch'eng* 尚方丞 (Shang4WE-fang1DO ch'eng2JI) Assistant Master of the Recipes: 19.9a; XXXVII/16, XLI/3, XLI/6
- shang-fang ling* 尚方令 (Shang4WE-fang1DO ling4K) Prefect of the Master of the Recipes: 19.9a; XXXVII/16, XLI/3, XLI/6
- Shang-lin ch'eng* 上林丞 (Shang4R-lin2MU ch'eng2JI) Assistant of the Shang-lin Park: 19.11a/11b; XL/4
- Shang-lin chung (shih) ch'ih chien* 上林中池監 (Shang4R-lin2MU jung1DO shzh25DOU ch'zh2SU jien4CN) Superintendent of the Ten Lakes in the Shang-lin Park: 19.9a
- Shang-lin lang* 上林郎 (Shang4R-lin2MU lang2RE) Gentleman of the Shang-lin Park: XXXVII/17
- Shang-lin ling* 上林令 (Shang4R-lin2MU ling4K) Prefect of the Shang-lin Park: 19.11a; XL/3
- Shang-lin se-fu* 上林齋夫 (Shang4R-lin2MU se45BSI-fu1RE) Bailiff of the Shang-lin Park: XL/5
- Shang-lin wei* 上林尉 (Shang4R-lin2MU wei4JZG) Commandant of the Shang-lin Park: 19.11b
- shang-shu* 尚書 (Shang4WE-shu1WE) Office of the Masters of Writing: XXXVII/11
- shang-shu ch'eng* 尚書丞 (Shang4WE-shu1WE ch'eng2JI) Assistant of the Masters of Writing: 19.8b
- shang-shu ling* 尚書令 (Shang4WE-shu1WE ling4K) Prefect of the Masters of Writing: 19.8b
- shang-shu p'u-yeh* 尚書僕射 (Shang4WE-shu1WE p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Masters of Writing: 19.6a
- shang-shu yüan* 尚書員 (Shang4WE-shu1WE yüan2RE) Member of the Masters of Writing: 19.9a
- shang-tsao* 上造 [Noble Rank 2] (Shang4R-dzao4DZ) Distinguished Accomplishment: 19.14a

- shao-fu* A 少府 (Shao4CG-fu3CN) The Privy Treasurer: 19.8b; XXXVII/1
- shao-fu* B 少府 [of a vassal king] (Shao4CG-fu3CN) Privy Treasurer: 19.15a
- shao-fu* 少傅 (Shao4CG-fu4WA) Junior Tutor: LXVII/2, LXVII/4
- shao-li* 少吏 (Shao3CG-li4CN) Minor Officials: 19.16a
- shao-shang-tso* 少上造 [Noble Rank 15] (Shao3DO-shang4R-dzao4DZ) Somewhat Distinguished Accomplishment: 19.14b
- she-sheng hsiao-wei* 射聲校尉 (She4SO-sheng1SE hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Archers Who Shoot at a Sound: 19.13a; XLVII/1
- she-sheng hsiao-wei ch'eng* 射聲校尉丞 (She4SO-sheng1SE hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Archers Who Shoot at a Sound: 19.13a; XLVII/2
- shih-chung* 侍中 [Concurrent office] (Shzh4CG-jung1DO) Palace Attendant: 19.13b/14a
- shih-chung p'u-yeh* 侍中僕射 (Shzh4CG-jung1DO p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Palace Attendants: 19.6a
- shih-k'u ch'eng* 石庫丞 (Shzh25SH-k'u4MI ch'eng2JI) Assistant of the Stoneyard: 19.10a
- shih-k'u ling* 石庫令 (Shzh25SH-k'u4MI ling4K) Prefect of the Stoneyard: 19.10a
- shih-kuan chang* A 食官長 (Shzh25G-guan1CN jang3H) Chief of the Offices for Offerings: 19.4b
- shih-kuan chang* B 食官長 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Food: 19.10b
- shih-kuan chang* C 食官長 [of a vassal king] (Shzh4B-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Food: LXIX/9
- shih-kuan ch'eng* A 食官丞 (Shzh25G-guan1CN ch'eng2JI) Assistant at the Offices for Offerings: 19.4b
- shih-kuan ch'eng* B 食官丞 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Food: 19.10b
- shih-kuan ling* A 食官令 (Shzh25G-guan1CN ling4K) Prefect of the Offices for Offerings: 19.4b; XXIX/5
- shih-kuan ling* B 食官令 [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN ling4K) Prefect of the Office for Food: 19.10b
- shih-lang* 侍郎 (Shzh4CN-lang2RE) Gentleman in Attendance: 19.5b
- shih-ling* 市令 (Shzh4TU-ling4K) Prefect of the Market: LXII/2
- shih-tao chung-hou* 式道中候 (Shzh45SE-dao4WA jung1DO-hou4R) Captain of the Centre Standard Bearers: 19.9b
- shih-tao chung-hou ch'eng* 式道中候丞 (Shzh45SE-dao4WA jung1DO-hou4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Centre Standard Bearers: 19.9b
- shih-tao hou* 式道候 (Shzh45SE-dao4WA hou4K) Captains of the Standard Bearers: XLII/6
- shih-tao tso-hou* 式道左候 (Shzh45SE-dao4WA dzo3RU-hou4R) Captain of the Left Standard Bearers: 19.9b

- shih-tao tso-hou ch'eng* 式道左候丞 (Shzh45SE-dao4WA dzo3RU-hou4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Left Standard Bearers: 19.9b
- shih-tao yu hou* 式道右候 (Shzh45SE-dao4WA yu4RU-hou4R) Captain of the Right Standard Bearers: 19.9b
- shih-tao yu-hou ch'eng* 式道右候丞 (Shzh45SE-dao4WA yu4RU-hou4R ch'eng2JI) Assistant to the Captain of the Right Standard Bearers: 19.9b
- shih-yi* 侍醫 (Shzh4CG-yi1DA) Attendant Physician: XXXVI/3
- shih-yü-shih* 侍御史 (Shzh4CN-yü4DZCN-shzh3WE) Attendant Imperial Clerks: 19.4a; XVIII/4
- shou-kung yüan-li* 守宮員吏 (Shou4CNJZ-gung1MI yüan2RE-li4CN) Officers of the Emperor's own treasury: VII/7
- shu-chang* 署長 (Shu3CN-jang3H) Chiefs of Offices: 19.9a
- shu-kuo ch'ien-jen* 屬國千人 (Shu35JI-guo25TU ch'ien1DO-ren2RE) Military of a Dependent State: 19.11a
- shu-kuo hou* 屬國侯 (Shu35JI-guo25TU hou4K) Captain of a Dependent State: 19.11a
- shu-kuo tu-wei* 屬國都尉 (Shu35JI-guo25TU du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of a Dependent State: 19.11a, 19.15b
- shu-kuo tu-wei ch'eng* 屬國都尉丞 (Shu35JI-guo25TU du1TU-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of a Dependent State: 19.11a
- shu-tzu* 庶子 [of a marquis] (Shu4DO-dz3RE) Bodyguard: 19.14b
- shui-heng tu-wei* 水衡都尉 (Shui3SU-heng3MG du1TU-wei4JZG) The Chief Commandant of Waters and Parks: 19.11a; XXXVII/7, XL/1
- shui-ssu-k'ung chang* 水司空長 [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-sz1CN-k'ung1DA jang3H) Chief of the Office of the Director of Water Works: 19.11b; XL/3
- shui-ssu-k'ung ch'eng* 水司空丞 [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-sz1CN-k'ung1DA ch'eng2JI) Assistant of the Office of the Director of Water Works: 19.11b; XL/4
- sou-su tu-wei* 驂粟都尉 (Sou1G-su45TS du1TU-wei4JZG) Chief Commandant Who Searches for Grain: 19.8b; VIII/1
- sou-su tu-wei ch'eng* 驂粟都尉丞 (Sou1G-su45TS du1TU-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant Who Searches for Grain: VIII/2
- ssu-chih* 司直 (Sz1CN-jzh25WA) Director of Uprightness: 19.3a
- ssu-chü shu-chang* 駟車庶長 [Noble Rank 17] (Sz4DO-jü1MG shu4DO-jang3H) Chieftain of the Multitude Riding a Quadriga: 19.14b
- ssu-fu chang A* 私府長 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN jang3H) Chief of the Private Treasury: 19.10b
- ssu-fu chang B* 私府長 [of a vassal king] (Sz1RE-fu3CN jang3H) Chief of the Private Treasury: LXIX/10
- ssu-fu ch'eng* 私府丞 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ch'eng2JI) Assistant of the Private Treasury: 19.10b
- ssu-fu ling* 私府令 [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ling4K) Prefect of the Private Treasury: 19.10b

- ssu-hsüan* 寺玄 see 寺互 *Ssu-hu*
- Ssu-hu ch'eng* 寺互丞 (Sz1MI-hu4WA ch'eng2JI) Assistant of the Ssu-hu: 19.9b; XLVI/9
- Ssu-hu ling* 寺互令 (Sz1MI-hu4WA ling4K) Prefect of the Ssu-hu: 19.9b; XLVI/9
- ssu-k'ou* 司寇 (Sz1CN-k'ou4DA) The Director Against Brigands: 19.12b
- ssu-li* 司隸 (Sz1CN-li4RE) The Director of the Retainers: 19.12b
- ssu-li hsiao-wei* 司隸校尉 (Sz1CN-li4RE hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel Director of the Retainers: 19.12b; XLVI/1
- ssu-ma A* 司馬 [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.9b; XLVI/3
- ssu-ma B* 司馬 [under the Colonel of the City Gates] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.12b; XLVI/6
- ssu-ma C* 司馬 [under the Colonel of the Capital Encampment] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a
- ssu-ma D* 司馬 [under the Colonel of the Garrison Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a
- ssu-ma E* 司馬 [under the Colonel of Footsoldiers] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4
- ssu-ma F* 司馬 [under the Colonel of the Elite Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4
- ssu-ma G* 司馬 [under the Colonel of the Ch'ang River Encampments] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4
- ssu-ma H* 司馬 [under the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/4
- ssu-ma I* 司馬 [under the Colonel of Archers Who Shoot at a Sound] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a; XLVII/2
- ssu-ma J* 司馬 [under the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13a
- ssu-ma K* 司馬 [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13b
- ssu-ma L* 司馬 [under the Wu-and-chi Colonel] (Sz1CN-ma3G) Major: 19.13b
- ssu-po shih* 四百石 (Sz4DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Four Hundred Piculs: LXVIII/6
- ta-ch'ang-ch'iu* 大長秋 (Da4H-ch'ang 2H-ts'iu1R) The Grand Prolonger of Autumn: 19.10b
- ta-chiu ch'eng* 大厰丞 (Da4H-jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/5
- ta-chiu ling* 大厰令 (Da4H-jiu4MI ling4K) Prefect of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/4
- ta-chiu wei* 大厰尉 (Da4H-jiu4MI wei4JZG) Commandant of the Great Stables: 19.6b; XXXIX/8
- ta-fu A* 大夫 (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.5a/5b
- ta-fu B* 大夫 [Noble Rank 5] (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.14a
- ta-fu C* 大夫 [of a vassal king] (Da4H-fu1RE) Grandee: 19.15a

- ta-hsing chih-li ch'eng* 大行治禮丞 (Da4H-hsing2DZ jzh4CN-li3SN ch'eng2JI) Assistant Grand Usher for the Order of Ceremony: XXXIII/4
- ta-hsing-ling* 大行令 (Da4H-hsing2DZ-ling4K) The Prefect Grand Usher: 19.7b
- ta-hsing-ling* 大行令 (Da4H-hsing2DZ-ling4K) Prefect Grand Usher: 19.7b; XVII/3
- ta-hung-lu* 大鴻臚 (Da4H-hung2Y-lu25RE) The Grand Herald: 19.7b; XVII/1, XXXIII/1
- ta-hung-lu wen-hsüeh* 大鴻臚文學 (Da4H-hung2Y-lu25RE wen2WE-hsüe25WE) Teacher of the Classics under the Grand Herald: XXXIII/6
- ta-li* 大理 (Da4H-li3WA) The Grand Judge: 19.7b; XXII/1
- ta-nung ch'eng kuan yen-t'ien shih* 大農丞管鹽鐵事 (Da4H-nung2B ch'eng2JI guan3MG yen2SH-t'ieh35SH shzh4CN) The Assistant to the Grand Chief of Agriculture in charge of the administration of the monopolies of salt and iron: LXI/1
- ta-nung-ling* 大農令 (Da4H-nung2B-ling4K) The Grand Chief of Agriculture: 19.8a
- ta-shang-tsoo* 大上造 [Noble Rank 16] (Da4H-shang4R-dzao4DZ) Most Distinguished Accomplishment: 19.14b
- ta-shu-chang* 大庶長 [Noble Rank 18] (Da4H-shu4DO-jang3H) Grand Chieftain of the Multitude: 19.14b
- ta-ssu-k'ung* 大司空 (Da4H-sz1CN-k'ung1DA) The Grand Minister of Works: 19.4a; II/1
- ta-ssu-ma* 大司馬 (Da4H-sz1CN-ma3G) The Commander-in-Chief: 19.3b; II/1
- ta-ssu-nung* 大司農 (Da4H-sz1CN-nung2B) The Grand Minister of Agriculture: 19.8a; VI/1, VII/1, VIII/1
- ta-ssu-t'u* 大司徒 (Da4H-sz1CN-t'u2RE) The Grand Minister over the Masses: 19.3a; II/1
- ta yeh-che* 大謁者 (Da4H ye45H-je3WE) Grand Internuncio: XXXIII/1
- t'ai-ch'ang* 太常 (T'ai4H-ch'ang2WA) The Grand Master of Ceremonies: 19.4b; XXVII/1
- t'ai-ch'ang yüan* 太常掾 (T'ai4H-ch'ang2WA yüan4CN) Department Head under the Grand Master of Ceremonies: XXVII/9
- t'ai-chu ch'eng* 太祝丞 (T'ai4H-ju45SN ch'eng2JI) Assistant Grand Supplicator: 19.4b; XXVII/6
- t'ai-chu ling* 太祝令 (Tai4H-ju45SN ling4K) Prefect Grand Supplicator: 19.4b; XXVII/6
- t'ai-chung ta-fu* 太中大夫 (T'ai4H-jung1DO da4H-fu1RE) Grand Palace Grandee: 19.5b; XLIII/3
- t'ai-fu A* 太傅 (T'ai4H-fu4WA) Grand Tutor: 19.4a; LXVII/1, LXVII/3
- t'ai-fu B* 太傅 [of a vassal king] (T'ai4H-fu4WA) Grand Tutor: 19.14b
- t'ai-kuan ch'eng* 太官丞 (T'ai4H-guan1CN ch'eng2JI) Assistant Grand Provisioner: 19.8b/9a; XXX/3, XXXVII/5
- t'ai-kuan hsien-shih ch'eng* 太官獻食丞 (T'ai4H-guan1CN hsien4SD-shzh25G ch'eng2JI) Assistant Grand

- Provisioner Who Presents Food: XXX/4
- t'ai-kuan ling* 太官令 (T'ai4H-guan1CN ling4K) Prefect Grand Provisioner: 19.8b; XXX/3, XXXVII/5
- t'ai-kuan yüan-li* 太官員吏 (T'ai4H-guan1CN yüan2RE-li4CN) Officers under the Grand Provisioner: XXX/13
- t'ai-pao* 太保 (T'ai4H-bao3SO) Grand Guardian: 19.4a; LXVII/1
- t'ai-pu ch'eng* 太卜丞 (T'ai4H-bu35SN ch'eng2JI) Assistant Grand Augur: 19.4b
- t'ai-pu ling* 太卜令 (T'ai4H-bu35SN ling4K) Prefect Grand Augur: 19.4b; XXXV/7
- t'ai-p'u A* 太僕 (T'ai4H-p'u25RE) The Grand Coachman: 19.6b; XXXI/1, XLII/2
- t'ai-p'u B* 太僕 [of a vassal king] (T'ai4H-p'u25RE) Grand Coachman: 19.15a
- t'ai-shih* 太師 (T'ai4H-shzh1WA) Grand Master: 19.4a; LXVII/1
- t'ai-shih chang-ku* 太史掌故 (T'ai4H-shzh3WE jang3SO-gu4WE) Recorder to the Grand Clerk: XXXV/12
- t'ai-shih ch'eng* 太史丞 (T'ai4H-shzh3WE ch'eng2JI) Assistant Grand Clerk: 19.4b; XXXV/2
- t'ai-shih ling* 太史令 (T'ai4H-shzh3WE ling4K) Prefect Grand Clerk: 19.4b; XXXV/1
- t'ai-shih wang-lang* 太史望郎 (T'ai4H-shzh3WE wang4SIRE-lang2RE) Gentleman of Foresight to the Grand Clerk: XXXV/6
- t'ai-shou* 太守 (T'ai4H-shou3JZ) Grand Administrator: 19.15b; LIII/1
- t'ai-tsai ch'eng* 太宰丞 (T'ai4H dzai3CN ch'eng2JI) Assistant Grand Butcher: 19.4b
- t'ai-tsai ling* 太宰令 (T'ai4H-dzai3CN ling4K) Prefect Grand Butcher: 19.4b
- t'ai-ts'ang ch'eng* 太倉丞 (T'ai4H-ts'ang1MI ch'eng2JI) Assistant of the Grand Granary: 19.8a
- t'ai-ts'ang ling* 太倉令 (T'ai4H-ts'ang1MI ling4K) Prefect of the Grand Granary: 19.8a; VIII/2
- t'ai-tzu chia-ch'eng* 太子家丞 (T'ai4H-dz3RE jia1MI-ch'eng2JI) Assistant of the Household of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu chia-ling* 太子家令 (T'ai4H-dz3RE jia1MI ling4K) Prefect of the Household of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu chiu chang* 太子廐長 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI jang3H) Chief of the Stables of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu chiu ch'eng* 太子廐丞 (T'ai4H-dz3RE jiu4MI ch'eng2JI) Assistant of the Stables of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu ch'u chang* 太子廚長 (T'ai4H-dz3RE ch'u2MI jang3H) Chief of the Kitchen of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu ch'u ch'eng* 太子廚丞 (T'ai4H-dz3RE ch'u2MI ch'eng2JI) Assistant of the Kitchen of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu chung-yün chang* 太子中盾長 (T'ai4H-dz3RE jung1DO-yün3CNG jang3H) Chief of the Palace Patrol of the Heir-apparent: 19.10b; XXVI/4

- t'ai-tzu chung-yün ch'eng* 太子中盾丞 (T'ai4H-dz3RE jung1DO-yün 3CNG ch'eng2JI) Assistant of the Palace Patrol of the Heir-apparent: 19.10b; XXVI/4
- t'ai-tzu hsien-ma* 太子先馬 [or 洗 *hsi-*] (T'ai4H-dz3RE hsien3R-ma3G [or hsi3SU-]) Forerunner of the Heir-apparent: 19.10a; XXVI/6
- t'ai-tzu men ta-fu* 太子門大夫 (T'ai4H-dz3RE men2MI da4H-fu1RE) Grandee at the Gate of the Heir-apparent: 19.10a
- t'ai-tzu p'u chang* 太子僕長 (T'ai4H-dz3RE p'u25RE jang3H) Chief Driver of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu p'u ch'eng* 太子僕丞 (T'ai4H-dz3RE p'u25RE ch'eng2JI) Assistant Driver of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu shao-fu* 太子少傅 (T'ai4H-dz3RE shao4CG-fu4WA) Junior Tutor to the Heir-apparent: 19.10a; LXVII/4
- t'ai-tzu she-jen* 太子舍人 (T'ai4H-dz3RE she4MI-ren2RE) Member of the Heir-apparent's Suite: 19.10a
- t'ai-tzu shu-tzu* 太子庶子 (T'ai4H-dz3RE shu4DO-dz3RE) Bodyguard of the Heir-apparent: 19.10a; XXVI/3
- t'ai-tzu shuai-keng ch'eng* 太子率更丞 (T'ai4H-dz3RE shuai4DO-geng 1DZ ch'eng2JI) Assistant Stationer of the Watches of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu shuai-keng ling* 太子率更令 (T'ai4H-dz3RE shuai4DO-geng 1DZ ling4K) Prefect Stationer of the Watches of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu t'ai-fu* 太子太傅 (T'ai4H-dz3RE t'ai4H-fu4WA) Grand Tutor to the Heir-apparent: 19.10a; LXVII/3
- t'ai-tzu wei-shuai chang* 太子衛率長 (T'ai4H-dz3RE wei4CN-shuo 45CNDO jang3H) Chief Generalissimo of the Guard of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-tzu wei-shuai ch'eng* 太子衛率丞 (T'ai4H-dz3RE wei4CN-shuo 45CNDO ch'eng2JI) Assistant Generalissimo of the Guard of the Heir-apparent: 19.10b
- t'ai-wei* 太尉 (T'ai4H-wei4JZG) The Grand Commandant: 19.3b
- t'ai-yi ch'eng A* 太醫丞 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ch'eng2JI) Assistant Grand Physician: 19.4b; XXXVI/2
- t'ai-yi ch'eng B* 太醫丞 [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ch'eng2JI) Assistant Grand Physician: 19.8b; XXXVII/6
- t'ai-yi chien* 太醫監 (T'ai4H-yi1DA jien4CN) Supervisor Grand Physician: XXXVI/1
- t'ai-yi ling A* 太醫令 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ling 4K) Prefect Grand Physician: 19.4b; XXXVI/1
- t'ai-yi ling B* 太醫令 [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ling4K) Prefect Grand Physician: 19.8b; XXXVII/6
- t'ai-yüeh ch'eng* 太樂丞 (T'ai4H-yo 45SN ch'eng2JI) Assistant Grand Musician: 19.4b; X/3

- t'ai-yüeh ling* 太樂令 (T'ai4H-yo45SN ling4K) Prefect Grand Musician: 19.4b; X/2
- Tan-yang t'ung-kuan* 丹陽銅官 (Dan1R-yang2R t'ung2SH-guan1CN) The Office for Copper in Tan-yang Commandery: XVI/4
- t'ang-kuan ch'eng* 湯官丞 (T'ang1SU-guan 1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Liquors: 19.8b
- t'ang-kuan ling* 湯官令 (T'ang1SU-guan1CN ling4K) Prefect of the Office for Liquors: 19.8b; XXX/5
- tao* 道 (Dao4WA) A March: 19.16a
- tao-kuan ch'eng* 導官丞 (Dao4RE-guan 1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Selecting Grain: 19.8b
- tao-kuan ling* 導官令 (Dao4RE-guan 1CN ling4K) Prefect of the Office for Selecting Grain: 19.8b; VI/9
- t'ao-t'u chien-chang* 駒駘監長 (T'ao2G-t'u2GDZ jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the Stables for Siberian Wild Horses: 19.7a; XXXIX/4
- t'ao-t'u chien-ch'eng* 駒駘監丞 (T'ao 2G-t'u2GDZ jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the Stables for Siberian Wild Horses: 19.7a; XXXIX/5
- t'ieh-kuan chang* A 鐵官長 [under the Governor of the Capital] (T'ieh 35SH-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Iron: 19.11b
- t'ieh-kuan chang* B 鐵官長 [under the Eastern Supporter] (T'ieh35SH-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Iron: 19.12a
- t'ieh-kuan chang* C 鐵官長 [under the Western Sustainer] (T'ieh35SH-guan1CN jang3H) Chief of the Office for Iron: 19.12a
- t'ieh-kuan ch'eng* A 鐵官丞 [under the Governor of the Capital] (T'ieh 35SH-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Iron: 19.11b
- t'ieh-kuan ch'eng* B 鐵官丞 [under the Eastern Supporter] (T'ieh35SH-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Iron: 19.12a
- t'ieh-kuan ch'eng* C 鐵官丞 [under the Western Sustainer] (T'ieh35SH-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Iron: 19.12a
- t'ieh-shih chang* 鐵市長 (T'ieh35SH-shzh4TU jang3H) Chief of the Market for Iron: 19.8a
- t'ieh-shih ch'eng* 鐵市丞 (T'ieh35SH-shzh4TU ch'eng2JI) Assistant of the Market for Iron: 19.8a
- tien-hsing* 典星 (Dien3WE-hsing1R) Director of Astronomy: XXXV/6
- tien-k'o* 典客 (Dien3WE-k'e45RE) The Director of Guests: 19.7b; XVII/1
- tien-shu-kuo* 典屬國 (Dien3WE-shu 35JI-guo25TU) The Director of Dependent States: 19.11a; XVII/1
- tien-yüeh* 典樂 (Dien3WE-yo45SN) Director of Music: 19.7b
- t'ing-chang* 亭長 (T'ing2JZ-jang3H) Chief of a Commune: 19.16a
- t'ing-hou* 亭侯 (T'ing2JZ-hou2CN) Marquis of a Commune: LXIV/6, LXV/2
- t'ing-wei* A 廷尉 (T'ing2CN-wei4JZG) The Commandant of Justice: 19.7a/7b; XXII/1
- t'ing-wei* B 廷尉 [of a vassal king] (T'ing2CN-wei4JZG) Commandant of Justice: 19.15a
- t'ing-wei cheng* 廷尉正 see *cheng*

- t'ing-wei p'ing* 廷尉評 i.e. *tso-p'ing* and *yu-p'ing*: XXII/4
- t'ing-wei shih* 廷尉史 (T'ing2CN-wei4JZG shzh3WE) Clerk to the Commandant of Justice: XXII/6
- t'ing-wei tsou-ts'ao yüan* 廷尉奏曹掾 (T'ing2CN-wei4JZG dzou4CN-ts'ao2WE yüan4CN) Departmental Clerk for Memorials under the Commandant of Justice: XXII/6
- T'o-ch'üan chien-chang* 橐泉監長 (T'o25MG-ts'üan2SU jien4CN-jang3H) Chief Supervisor of the T'o-ch'üan Palace Stables: 19.7a; XXXIX/4
- T'o-ch'üan chien-ch'eng* 橐泉監丞 (T'o25MG-ts'üan2SU jien4CN-ch'eng2JI) Assistant Supervisor of the T'o-ch'üan Palace Stables: 19.7a; XXXIX/5
- tou-shih* 斗食 (Dou3DO-shzh25B) Officials Whose Salaries Are in Terms of Tou: 19.16a; LXVIII/9
- ts'ai-kuan wan-ch'iang* 材官挽強 (Ts'ai2MU-guan1CN wan3SO-ch'iang2HRE) Strong Bowmen of the Skilled Soldiers: LVIII/3
- tsan-hsiang* 贊饗 (Dzan4RE-hsiang3SN) Assistant at Sacrifices: XXVII/5
- tsan-niao* 簪鬘 [Noble Rank 3] (Dzan1JI-niao3JICG) Ornamented Horses: 19.14a
- ts'ang chang* 倉長 [of the Empress] (Ts'ang1MI jang3H) Chief of the Granary: 19.10b
- ts'ang ch'eng* 倉丞 [of the Empress] (Ts'ang1MI ch'eng2JI) Assistant of the Granary: 19.10b
- ts'ang ling* 倉令 [of the Empress] (Ts'ang1MI ling4K) Prefect of the Granary: 19.10b
- ts'ang-nung chien* 倉農監 [in a commandery or kingdom] (Ts'ang1MI-nung2B jien4CN) Inspector of Granaries and Agriculture: 19.8b; VIII/4
- ts'ang-ts'ao shih* 倉曹史 (Ts'ang1MI-ts'ao2WE shzh3WE) Clerk of the Department of Granaries: LIII/10
- tse-pu yüan* 賊捕掾 [under the Governor of the Capital] (Dze25DA-bu43SO yüan4CN) Head Clerk for Arresting Thieves: XXXII/7
- tse-ts'ao yüan* 賊曹掾 (Dze25DA-ts'ao2WE yüan4CN) Head Clerk in Charge of Thieves: LIII/6
- tso ch'eng-hsiang* 左丞相 (Dzo3RU ch'eng2JI-hsiang4SE) Junior Lieutenant Chancellor: 19.3a
- tso-chiang-chün* 左將軍 (Dzo3RU-dziang4RE-jün1G) General of the Left: 19.4b
- tso-chien* 左監 (Dzo3RU-jien4CN) Inspector on the Left: 19.7b
- tso chung-lang-ch'ang* 左中郎將 (Dzo3RU jung1DO-lang2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household on the Left: 19.5b; XLIII/5
- tso-fu tu-wei* 左輔都尉 (Dzo3RU-fu3JI dul1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10
- tso-fu tu-wei ch'eng* 左輔都尉丞 (Dzo3RU-fu3JI dul1TU-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region: 19.9b
- tso-hou* 左候 (Dzo3RU-hou4R) Captain of the Eastern Parts of the Capital Region: 19.10a

- tso-hsiao ch'eng* 左校丞 (Dzo3RU-hsiao4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Left: 19.10a; XIV/4
- tso-hsiao ling* 左校令 (Dzo3RU-hsiao4MI ling4K) Prefect Controller of the Left: 19.10a; XIV/3
- tso-keng* 左更 [Noble Rank 12] (Dzo3RU-geng1DZ) Chieftain of Conscripts on the Left: 19.14a
- tso lang-chung chi-chiang* 左郎中騎將 [see also *lang-chung chi-chiang*] (Dzo3RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Left: XLIII/5
- tso lang-chung chü-chiang* 左郎中車將 [see also *lang-chung chü-chiang*] (Dzo3RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Left: XLIII/5
- tso lang-chung hu-chiang* 左郎中戶將 [see also *lang-chung hu-chiang*] (Dzo3RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Left: XLIII/5
- tso nei-kuan* 左內官 (Dzo3RU nei4TU-guan1CN) Inner Palace Office of the Left: XXXVII/10
- tso-nei-shih* 左內史 (Dzo3RU-nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Eastern Part of the Capital: 19.11b
- tso-p'ing* 左平 [see also *t'ing-wei p'ing*] (Dzo3RU-p'ing2DO) Referee on the Left: 19.7b
- tso-p'ing-yi* 左馮翊 (Dzo3RU-feng2N-yi45YCN) The Eastern Supporter: 19.11b
- tso-p'ing-yi ch'eng* 左馮翊丞 (Dzo3RU-feng2N-yi45YCN ch'eng2JI) Assistant to the Eastern Supporter: 19.12a
- tso-shih* 作士 (Dzo45SO-shzh4RE) The Deciding Judge: 19.7b
- tso-shih* 佐史 (Dzo3RE-shzh3WE) Accessory Clerks: 19.16a
- tso-shu-chang* 左庶長 [Noble Rank 10] (Dzo3RU-shu4DO-jang3H) Chief of the Multitude on the Left: 19.14a
- tso-shu lang-chung* 左署郎中 (Dzo3RU-shu3CN lang2RE-jung1DO) Gentlemen of the Palace of the Division of the Left: XLIII/8
- tso-shu shih-lang* 左署侍郎 (Dzo3RU-shu3CN shzh4CN-lang2RE) Gentlemen in Attendance of the Division of the Left: XLIII/7
- tso ssu-k'ung kuan ch'eng* 左司空官丞 (Dzo3RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15
- tso ssu-k'ung kuan ling* 左司空官令 (Dzo3RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K) Prefect of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15
- tso-ts'ao* 左曹 [Concurrent office] (Dzo3RU-ts'ao2DO) Junior Department Head: 19.13b/14a
- tso tu-shui chang* 左都水長 [under the Eastern Supporter] (Dzo3RU du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters of the East: 19.12a
- tso tu-shui ch'eng* 左都水丞 [under the Eastern Supporter] (Dzo3RU du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters of the East: 19.12a
- tso-yi ch'eng* 左弋丞 (Dzo3RE-yi45CGMG ch'eng2JI) Assistant of

- the Bird Shooting Aides: 19.8b/9a; XXXVII/7
- tso-yi ling* 左弋令 (Dzo3RE-yi 45CGMG ling4K) Prefect of the Bird Shooting Aides: 19.8b/9a; XXXVII/7
- tsung-cheng* A 宗正 (Dzung1RE-jeng 4WA) The Superintendent of the Imperial House: 19.8a; I/1
- tsung-cheng* B 宗正 [of a vassal king] (Dzung1RE-jeng4WA) Superintendent of the Imperial House: 19.15a
- tsung-po* 宗伯 (Dzung1RE-be25RE) Elder of the Imperial House: 19.8a; I/1
- tu-ch'uan ch'eng* 都船丞 (Du1TU-ch'uan2SU ch'eng2JI) Assistant of the Director of Boats: 19.9b; XLVI/9
- tu-ch'uan ling* 都船令 (Du1TU-ch'uan 2SU ling4K) Prefect of the Director of Boats: 19.9b; XLVI/9
- tu-ch'uan yü ch'eng* 都船獄丞 (Du1TU-ch'uan2SU yü45CN ch'eng2JI) Assistant of the Prison of the Director of Boats: XIII/10
- tu-ch'uan yü ling* 都船獄令 (Du1TU-ch'uan2SU yü45CN ling4K) Prefect of the Prison of the Director of Boats: XIII/9
- tu-kuan* 都官 [of a vassal king] (Du 1TU-guan1CN) Officials at the capital: 19.15a
- tu-nei ch'eng* 都內丞 (Du1TU-nei4TU ch'eng2JI) Assistant at the Imperial Treasury: 19.8a
- tu-nei ling* 都內令 (Du1TU-nei4TU ling4K) The Prefect over the Imperial Treasury: 19.8a
- tu-shui chang* A 都水長 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of Waters: 19.4b; LIX/3
- tu-shui chang* B 都水長 [of the Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief of the Office of the Director of Waters: 19.11b; XL/3, LIX/3
- tu-shui chang* C 都水長 [under the Governor of the Capital] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief Director of the Waters: 19.11b; LIX/3
- tu-shui chang* D 都水長 [under the Western Sustainer] (Du1TU-shui 3SU jang3H) Chief Director of the Waters: 19.12a; LIX/3
- tu-shui chang* E 都水長 [under the Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU jang3H) Chief of the Directors of the Waters: 19.8b; XXXVII/7, LIX/3
- tu-shui ch'eng* A 都水丞 [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of Waters: 19.4b; LIX/3
- tu-shui ch'eng* B 都水丞 [of the Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU ch'eng 2JI) Assistant of the Office of the Director of Waters: 19.11b; XL/4, LIX/3
- tu-shui ch'eng* C 都水丞 [under the Governor of the Capital] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters: 19.11b; LIX/3
- tu-shui ch'eng* D 都水丞 [under the Western Sustainer] (Du1TU-shui 3SU ch'eng2JI) Assistant Director of the Waters: 19.12a; LIX/3

- tu-shui ch'eng* E 都水丞 [under the Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU ch'eng2JI) Assistant of the Directors of the Waters: 19.9a; XXXVII/7, LIX/3
- tu-shui kuan chang* 都水官長 [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guan1CN jang 3H) Chief of the Office of Direction of Waters: 19.8b; LIX/3
- tu-shui kuan ch'eng* 都水官丞 [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guan1CN ch'eng 2JI) Assistant of the Office of Direction of Waters: 19.8b; LIX/3
- tu-shui shih-che* 都水使者 (Du1TU-shui3SU shzh4RECn-je3WE) Messenger Director of the Waters: LIX/1
- tu-ssu-k'ung ch'eng* 都司空丞 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA ch'eng2JI) Assistant to the Central Capital District Director of Works: 19.8a
- tu-ssu-k'ung ling* 都司空令 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA ling4K) Prefect of the Central Capital District Director of Works: 19.8a
- tu-ssu-k'ung yü ch'eng* 都司空獄丞 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA yü45CN ch'eng2JI) Assistant of the Prison of the Central Capital District Director of Works: XIII/10
- tu-ssu-k'ung yü ling* 都司空獄令 (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA yü45CN ling4K) Prefect of the Prison of the Central Capital District Director of Works: XIII/9
- tu-wei* 都尉 (Du1TU-wei4JZG) Chief Commandant: 19.15b; LVI/1
- tu yün-ts'ao shih-yü-shih* 督運漕侍御史 (Du15CN yün4DZ-ts'ao2SU shzh 4CN-yü4DZCN-shzh3WE) The Attendant Secretary Responsible for the Water Transport: XVIII/9
- tui-shih* 隊師 (Dui4RE-shzh1WA) Commander of a Squadron: LVIII/2
- t'un-chi hsiao-wei* 屯騎校尉 (T'un2JZ-ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG) The Colonel of the Garrison Cavalry: 19.13a
- t'un-chi hsiao-wei ch'eng* 屯騎校尉丞 (T'un2JZ-ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG ch'eng2JI) Assistant to the Colonel of the Garrison Cavalry: 19.13a
- t'un-t'ien hsiao-wei* 屯田校尉 (T'un2JZ-t'ien2TU hsiao4MI-wei4JZG) Colonel of the Agricultural Colonists: LXX/3
- t'un-wei* 屯衛 (T'un2JZ-wei4CN) The Garrison Guard: 19.6b; XLV/2
- t'un-wei hou* 屯衛候 (T'un2JZ-wei4CN hou4R) Captain of the Garrison Guard: 19.6b; XLV/2
- t'un-wei ssu-ma* 屯衛司馬 (T'un2JZ-wei4CN sz1CN-ma3G) Major of the Garrison Guard: 19.6b; LXV/2
- tung-chih ch'eng* 東織丞 (Dung1TU-jzh15SZ ch'eng2JI) Assistant of the Eastern Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- tung-chih ling* 東織令 (Dung1TU-jzh15SZ ling4K) Prefect of the Eastern Weaving Chamber: 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- tung-yüan Chiang ch'eng* 東園匠丞 (Dung1TU-yüan2TU dziang4MG ch'eng2JI) Assistant of the Artisans of the Eastern Enclosure: 19.8b; XIV/18, XXIX/4

- tung-yüan chiang ling* 東園匠令 (Dung 1TU-yüan2TU dziang4MG ling4K) Prefect of the Artisans of the Eastern Enclosure: 19.8b; XIV/17, XXIX/4
- tung-yüan chu-chang ch'eng* 東園主章丞 (Dung1TU-yüan2TU ju3CN-jang 1WE ch'eng2JI) Assistant of the Eastern Park for Large Timbers: 19.10a; XIV/21
- tung-yüan chu-chang ling* 東園主章令 (Dung1TU-yüan2TU ju3CN-jang 1WE ling4K) Prefect of the Eastern Park for Large Timbers: 19.10a; XIV/21
- t'ung-hou* 通侯 [or 徹 *ch'e*- or 列 *lieh-hou*] [Noble Rank 20] (T'ung1DZ-hou2CN) Full Marquis: 19.14b
- t'ung-ma ch'eng* 桐馬丞 (T'ung2SO-ma3G ch'eng2JI) Assistant of the Mare Milkers: 19.7a
- t'ung-ma ling* 桐馬令 (T'ung2SO-ma 3G ling4K) Prefect of the Mare Milkers: 19.7a
- t'ung-ma wei* 桐馬尉 (T'ung2SO-ma 3G wei4JZG) Commandant of the Mare Milkers: 19.7a
- tz'u-chin hsü* 次金鉞 (T'z4DO-jin1R-sü4K) Overseer: XIV/19
- tz'u-fei ch'eng* 依飛丞 (T'z4H-fei1Y ch'eng2JI) Assistant of the Sharpshooters: 19.9a; XXXVII/7
- tz'u-fei ling* 依飛令 (T'z4H-fei1Y ling 4K) Prefect of the Sharpshooters: 19.9a; XXXVII/7
- tz'u-fei wei* 依飛尉 (T'z4H-fei1Y wei 4JZG) Commandant of the Sharpshooters: XXXVII/7
- tz'u kuan* 祠官 (T'z2SN-guan1CN) Office of Invocation: XXVIII/2
- tz'u-shih* 刺史 see *pu tz'u-shih*
- tz'u-ssu chang* 祠祀長 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN jang3H) Chief Invocator: 19.10b
- tz'u-ssu ch'eng A* 祠祀丞 (T'z2SN-sz4SN ch'eng2JI) Assistant Invocator: 19.5a
- tz'u-ssu ch'eng B* 祠祀丞 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ch'eng2JI) Assistant Invocator: 19.10b
- tz'u-ssu ling A* 祠祀令 (T'z2SN-sz4SN ling4K) Prefect Invocator: 19.5a
- tz'u-ssu ling B* 祠祀令 [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ling4K) Prefect Invocator: 19.10b
- wai-ch'eng* 外丞 [under the Imperial Clerk] (Wai4TU-ch'eng2JI) Extra Assistant: 19.4a
- wan shih* 萬石 (Wan4DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Ten Thousand Piculs: LXVIII/1
- wei* 尉 see *hsien-wei*
- wei chiang-chün* 衛將軍 (Wei4CN dziang4RE-jün1G) General of the Guards: XLIII/1
- wei chiang-chün yüan* 衛將軍掾 (Wei 4CN dziang4RE-jün1G yüan4CN) Department Head to the General of the Guards: XLIII/11
- wei-shih chang* 衛士長 [of a vassal king] (Wei4G-shzh4RE jang3H) Chief of the Guards: LXIX/3
- wei-shih ch'eng* 衛士丞 (Wei4G-shzh 4RE ch'eng2JI) Assistant of the Guards: 19.6b; XLV/2
- wei-shih ling* 衛士令 (Wei4G-shzh4RE ling4K) Prefect of the Guards: 19.6b; XLV/2

- wei-wei* 衛尉 (Wei4CN-wei4JZG) The Commandant of the Palace Guard: 19.6b; XLV/1
- Wei-yang ch'eng* 未央丞 (Wei3DA-yang1TU ch'eng2JI) Assistant of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/5
- Wei-yang ling* 未央令 (Wei3DA-yang1TU ling4K) Prefect of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/4
- Wei-yang wei* 未央尉 (Wei3DA-yang1TU wei4JZG) Commandant of the Wei-yang Palace Stables: 19.6b; XXXIX/8
- wen-hsüeh chung ta-fu* 文學中大夫 (Wen2WE-hsüe25WE jung1DO da4H-fu1RE) Palace Grandee and Teacher of the Classics: XXIII/2, XXIII/3
- wen-hsüeh lang-chung* 文學郎中 (Wen2WE-hsüe25WE lang2RE-chung1DO) Gentleman of the Palace and Teacher of the Classics: XXIII/2, XXIII/3
- wu-chi hsiao-wei* 戊己校尉 (Wu4DOR-ji3RE hsiao4MI-wei4JZG) The Wu-and-chi Colonel: 19.13b; LXX/3
- wu-ching po-shih* 五經博士 (Wu3DO-jing1WE bo25SH-shzh4SN) Erudit for the Five Classics: 19.5a
- wu-k'u ch'eng* 武庫丞 (Wu3G-k'u4MI ch'eng2JI) Assistant of the Arsenal: 19.9b; XLI/2
- wu-k'u ling* 武庫令 (Wu3G-k'u4MI ling4K) Prefect of the Arsenal: 19.9b; XLI/1
- wu-kuan chung-lang-chiang* 五官中郎將 (Wu3DO-guan1CN jung1DO-lang2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household for All Purposes: 19.5b; XLIII/5
- wu-kuan lang-chung* 五官郎中 (Wu3DO-guan1CN lang2RE-jung1DO) Gentleman of the Palace for All Purposes: XLIII/8
- wu-kuan shih-lang* 五官侍郎 (Wu3DO-guan1CN shzh4CN-lang2RE) Gentleman in Attendance for All Purposes: XLIII/7
- wu-po shih* 五百石 (Wu3DO-bo25DO shzh25SH) [Officials with nominal salary of] Five Hundred Piculs: LXVIII/6
- wu-ta-fu* 五大夫 [Noble Rank 9] (Wu3DO-da4H-fu1RE) Quintuple Grandee: 19.14a
- ya-chiang* 亞將 (Ya43DO-dziang1SO) Subaltern: LVIII/1
- yeh-che* A 謁者 (Ye45H-je3WE) Internuncio: 19.5a/5b
- yeh-che* B 謁者 [of a vassal king] (Ye45H-je3WE) Internuncio: 19.15a
- yeh-che p'u-yeh* 謁者僕射 (Ye45H-je3WE p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Internuncios: 19.6a; XXXIII/1
- yen-kuan* 鹽官 (Yen2SH-guan1CN) The Office for Salt: LXI/7
- yi* 邑 (Yi45TU) An Estate: 19.16a
- yi-chang* 譯長 (Yi45K-jang3H) Chief Interpreter: XI/4
- yi-kuan ch'eng* 譯官丞 (Yi45K-guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office for Interpreting: 19.7b; XI/3, XVII/10
- yi-kuan ling* 譯官令 (Yi45K-guan1CN ling4K) Prefect of the Office for Interpreting: 19.7b; XI/1, XVII/10
- yi-lang* 議郎 (Yi4CN-lang2RE) Gentleman-consultant: 19.5b

- yi tai-chao* 醫待詔 (Yi4CG dai4JZ-jao 4CN) Physician Expectant Apointee: XXXVI/3
- yi-t'ing* 掖庭 see 掖廷 *yi-t'ing*
- yi-t'ing ch'eng* 掖廷丞 (Yi45SORU-t'ing2CN ch'eng2JI) Assistant of the Lateral Courts: 19.9a
- yi-t'ing ling* 掖廷令 (Yi45SORU-t'ing 2CN ling4K) Prefect of the Lateral Courts: 19.9a; XXXVII/14
- yin-ts'ao yü-shih* 印曹御史 (Yin4WE-ts'ao2DO yü45DZCN-shzh3WE) Imperial Clerk in the Office for Seals: IX/15
- yu ch'eng-hsiang* 右丞相 (Yu4RU ch'eng 2JI-hsiang4SE) Senior Lieutenant Chancellor: 19.3a
- yu-chiang-chün* 右將軍 (Yu4RU-dziang4RE-jün1G) General of the Right: 19.4b
- yu-chiao* 游徼 (Yu2DZSU-jiao4JZ) Patrol Leader: 19.16a; XX/4 [of Ch'ang-an]
- yu-chien* 右監 (Yu4RU-jien4CN) Inspector on the Right: 19.7b; XXII/3
- yu-chih* 右秩 (Yu3WE-jzh45DOR) Petty Official With Rank: 19.16a
- yu chung-lang-chiang* 右中郎將 (Yu4RU jung1DO-lang2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household on the Right: 19.5b; XLIII/5
- yu-fu-feng* 右扶風 (Yu4RU-fu2SO-feng1Y) The Western Sustainer: 19.12a
- yu-fu-feng ch'eng* 右扶風丞 (Yu4RU-fu2SO-feng1Y ch'eng2JI) Assistant to the Western Sustainer: 19.12a
- yu-fu tu-wei* 右輔都尉 (Yu4RU-fu3JI du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Western Adjunct Capital Region: 19.9b; XLVI/10
- yu-fu tu-wei ch'eng* 右輔都尉丞 (Yu4RU-fu3JI du1TU-wei4JZG ch'eng 2JI) Assistant to the Chief Commandant of the Western Adjunct Capital Region: 19.9b
- yu-hou* 右候 (Yu4RU-hou4R) Captain of the Western Parts of the Capital Region: 19.10a
- yu-hsiao ch'eng* 右校丞 (Yu4RU-hsiao 4MI ch'eng2JI) Assistant Controller of the Right: 19.10a; XIV/4
- yu-hsiao ling* 右校令 (Yu4RU-hsiao 4MI ling4K) Prefect Controller of the Right: 19.10a; XIV/3
- yu-keng* 右更 [Noble Rank 14](Yu4RU-geng1DZ) Chieftain of Conscript on the Right: 19.14b
- yu lang-chung chi-chiang* 右郎中騎將 [see also *lang-chung chi-chiang*] (Yu4RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Right: XLIII/5
- yu lang-chung chü-chiang* 右郎中車將 [see also *lang-chung chü-chiang*] (Yu4RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Right: XLIII/5
- yu lang-chung hu-chiang* 右郎中戶將 [see also *lang-chung hu-chiang*] (Yu4RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Right: XLIII/5
- yu nei-kuan* 右內官 (Yu4RU nei4TU-guan1CN) Inner Palace Office of the Right: XXXVII/10

- yu-nei-shih* 右內史 (Yu4RU-nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Western Part of the Capital: 19.11b; XXXII/1
- yu-p'ing* 右平 [see also *t'ing-wei p'ing*] (Yu4RU-p'ing2DO) Referee on the Right: 19.7b
- yu-shu-chang* 右庶長 [Noble Rank 11] (Yu4RU-shu4DO-jang3H) Chief of the Multitude on the Right: 19.14a
- yu-shu lang-chung* 右署郎中 (Yu4RU-shu3CN lang2RE-jung1DO) Gentlemen of the Palace of the Division of the Right: XLIII/8
- yu-shu shih-lang* 右署侍郎 (Yu4RU-shu3CN shzh 4CN-lang2RE) Gentlemen in Attendance of the Division of the Right: XLIII/7
- yu ssu-k'ung kuan ch'eng* 右司空官丞 (Yu4RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ch'eng2JI) Assistant of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15
- yu ssu-k'ung kuan ling* 右司空官令 (Yu4RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K) Prefect of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital: 19.8b; XXXVII/15
- yu-ts'ao* 右曹 [Concurrent office] (Yu4RU-ts'ao2DO) Senior Department Head: 19.13b/14a
- Yung-ch'u chang* 廳廚長 [under the Western Sustainer] (Yung1WAJZ-ch'u2MI jang3H) Chief of the Yung Kitchens: 19.12a
- Yung-ch'u ch'eng* 廳廚丞 [under the Western Sustainer] (Yung1WAJZ-ch'u2MI ch'eng2JI) Assistant of the Yung Kitchens: 19.12a
- yung-hsiang chang* 永巷長 [of the Empress] (Yung3R-hsiang4TU jang3H) Chief of the Long Lanes: 19.10b
- yung-hsiang ch'eng A* 永巷丞 (Yung3R-hsiang4TU ch'eng2JI) Assistant of the Long Lanes: 19.9a; XXXVII/14
- yung-hsiang ch'eng B* 永巷丞 [of the Empress] (Yung3R-hsiang4TU ch'eng2JI) Assistant of the Long Lanes: 19.10b
- yung-hsiang ling A* 永巷令 (Yung3R-hsiang4TU ling4K) Prefect of the Long Lanes: 19.9a; XXXVII/14
- yung-hsiang ling B* 永巷令 [of the Empress] (Yung3R-hsiang4TU ling4K) Prefect of the Long Lanes: 19.10b
- yung-hsiang p'u-yeh* 永巷僕射 (Yung3R-hsiang4TU p'u25RE-ye4TSSU) Supervisor of the Long Lanes: 19.6a
- yü-fu ch'eng* 御府丞 (Yü4DZCN-fu3CN ch'eng2JI) Assistant of the Imperial Wardrobe: 19.9a; XXXVII/3
- yü-fu ling* 御府令 (Yü4DZCN-fu3CN ling4K) Prefect of the Imperial Wardrobe: 19.9a; XXXVII/3
- yü-hsiu ch'eng* 御蓋丞 [of the Shang-lin Park] (Yü4DZCN-hsiu1SI ch'eng2JI) Assistant of the Garden for Imperial Delicacies: 19.11a/11b; XL/4
- yü-hsiu ling* 御蓋令 [of the Shang-lin Park] (Yü4DZCN-hsiu1SI ling4K) Prefect of the Garden for Imperial Delicacies: 19.11a; XL/3
- yü-lin ch'eng* 羽林丞 (Yü3Y-lin2MU ch'eng2JI) Assistant of the Guards of the Feathered Forest: 19.6a

- yü-lin chi* 羽林騎 (Yü3Y-lin2MU ji4 GDZ) The Feathered Forest Cavalry: 19.6a
- yü-lin ch'i tu-wei* 羽林騎都尉 (Yü3Y-lin2MU ch'i2DZ du1TU-wei4JZG) Chief Commandant of the Cavalry of the Feathered Forest: 19.6a; XLIII/4
- yü-lin chien* 羽林監 (Yü3Y-lin2MU jien4CN) Inspector of the Guards of the Feathered Forest: XLIII/4
- yü-lin chung-lang-chiang* 羽林中郎將 (Yü3Y-lin2MU jung1DO-lang2RE-dziang4RE) General of the Gentlemen of the Household of the Feathered Forest: 19.6a; XLIII/4
- yü-lin huang-t'ou lang* 羽林黃頭郎 (Yü3Y-lin2MU huang2SE-t'ou2RU lang2RE) Gentleman of the Feathered Forest with Light-coloured Hair: XLVII/4
- yü-lin ku-erh* 羽林孤兒 (Yü3Y-lin2MU gu1RE-er2RE) Feathered Forest Orphans: 19.6a
- yü-lin ling* 羽林令 (Yü3Y-lin2MU ling4K) Prefect of the Guards of the Feathered Forest: 19.6a
- yü-shih chang-shih* 御史長史 (Yü4DZCN-shzh3WE jang3H-shzh3WE) Chief Clerk to the Imperial Clerk: 19.4a
- yü-shih ch'eng* 御史丞 (Yü4DZCN-shzh3WE ch'eng2JI) Assistant Imperial Clerk: 19.3b; XVIII/2
- yü-shih chu-pu* 御中主簿 (Yü4DZCN-shzh3WE ju3CN-bu4WE) Master of Records to the Imperial Clerk: XVIII/5
- yü-shih chung-ch'eng* 御史中丞 (Yü4DZCN-shzh3WE jung1DO-ch'eng2JI) Palace Assistant Imperial Clerk: 19.3b; XVIII/1, XVIII/2
- yü-shih chung chih-fa* 御史中執法 (Yü4DZCN-shzh3WE jung1DO jzh25SO-fa35WA) The Imperial Clerk in the Palace Whose Duty is to Uphold the Laws: XVIII/2
- yü-shih nei-shih* 御史內史 (Yü4DZCN-shzh3WE nei4TU-shzh3WE) Clerk of the Capital to the Imperial Clerk: XVIII/2
- yü-shih shao-shih* 御史少史 (Yü4DZCN-shzh3WE shao3CG-shzh3WE) Minor Clerk to the Imperial Clerk: XVIII/7
- yü-shih shu* 御史屬 (Yü4DZCN-shzh3WE shu35JI) Subordinate Clerk under the Imperial Clerk: XVIII/5
- yü-shih ta-fu A* 御史大夫 (Yü4DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE) The Imperial Clerk Grandee: 19.3b; XVIII/1
- yü-shih ta-fu B* 御史大夫 [of a vassal king] (Yü45DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE) Imperial Clerk Grandee: 19.15a
- yü-shih yüan* 御史掾 (Yü4DZCN-shzh3WE yüan4CN) Department Head under the Imperial Clerk: XVIII/5
- yü-yü* 予虞 (Yü2RESO-yü2WA) The My Forester: 19.11b
- yüan-chang* 園長 (Yüan2TU-jang3H) Chiefs of the Funerary Parks: 19.4b; XXIX/3
- yüan-ch'eng* 園丞 (Yüan2TU-ch'eng2JI) Assistants at the Funerary Parks: 19.4b; XXIX/3
- yüan-chien kuan* 苑監官 (Yüan4TU-jien4CN guan1CN) i.e. The local offices responsible for each of the parks for horses in the northern commanderies: XXXI/10

- yüan-lang* 園郎 (Yüan2TU-lang2RE)  
Gentlemen of the Funerary Parks:  
XXIX/6
- yüan-ling* 園令 (Yüan2TU-ling4K)  
Prefects of the Funerary Parks:  
19.4b; XXIX/3
- yüeh-chi hsiao-wei* 越騎校尉 (Yüe45DZ-  
ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG) The  
Colonel of the Elite Cavalry: 19.13a;  
XLVII/3
- yüeh-chi hsiao-wei ch'eng* 越騎校尉丞  
(Yüe45DZ-ji4GDZ hsiao4MI-wei  
4JZG ch'eng2JI) Assistant to the  
Colonel of the Elite Cavalry: 19.13a;  
XLVII/4
- yüeh-fu ch'eng* 樂府丞 (Yo45N-fu3CN  
ch'eng2JI) Assistant of the Bureau  
of Music: 19.8b/9b; X/7
- yüeh-fu ling* 樂府令 (Yo45N-fu3CN  
ling4K) Prefect of the Bureau of  
Music: 19.8b/9b; X/6
- yüeh-fu p'u-yeh* 樂府僕射 (Yo45N-fu  
3CN p'u25RE-ye4TSSU) Super-  
visor of the Bureau of Music: X/8
- yüeh-fu yin-chien* 樂府音監 (Yo45N-fu  
3CN yin1SE-jien4CN) Supervisor of  
Sounds of the Bureau of Music: X/5
- Yün-lei chang* 雲壘長 [under the  
Eastern Supporter] (Yün2SU-lei  
3SH jang3H) Chief of the Yün-lei:  
19.12a
- Yün-lei ch'eng* 雲壘丞 [under the  
Eastern Supporter] (Yün2SU-lei  
3SH ch'eng2JI) Assistant of the  
Yün-lei: 19.12a

PART TWO  
ENGLISH-CHINESE

- Accessory Clerks 佐史 *tso-shih* (Dzo 3RE-shzh3WE): 19.16a
- Agricultural Granaries, Chief of the 農倉長 *nung-ts'ang chang* [of the Shang-lin Park](Nung2B-ts'ang1MI jang3H): 19.11b; VIII/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng 2JI): 19.11b
- Aide-de-Camp 別駕 *pieh-chia* (Bie 25WA-jia4DZ): LIII/3
- Ancestral Temple of Emperor Hsiao-Wen, Prefect of the 孝文廟令 *Hsiao-Wen miao ling* (Hsiao4WA-Wen2WE miao4SN ling4K): XXVIII/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): XXVIII/1
- Arranger of the Ancestral Temples 秩宗 *chih-tsung* (Jzh45DOR-dzung 1RE): 19.5a
- Arsenal, Prefect of the 武庫令 *wu-k'u ling* (Wu3G-k'u4MI ling4K): 19.9b; XLI/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9b; XLI/2
- Artisans of the Eastern Enclosure, Prefect of the 東園匠令 *tung-yüan chiang ling* (Dung1TU-yüan2TU dziang4MG ling4K): 19.8b; XIV/17, XXIX/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; XIV/18, XXIX/4
- Assistant 丞 *ch'eng*: see also under specific offices
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (Ch'eng2JI): 19.4b; XXVII/3
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Prefect of the Gentlemen of the Palace/Superintendent of the Imperial Household] (Ch'eng2JI): 19.5a
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Commandant of the Palace Guard] (Ch'eng 2JI): 19.6b
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Grand Coachman] (Ch'eng 2JI): 19.6b
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Director of Guests/Prefect Grand Usher/Grand Herald] (Ch'eng2JI): 19.7b
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Superintendent of the Imperial House] (Ch'eng 2JI): 19.8a; I/3
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Commissary Clerk of the Capital/Grand Chief of Agriculture/Grand Minister of Agriculture] (Ch'eng2JI): 19.8a; VIII/2
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Privy Treasurer] (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVII/2
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Ch'eng2JI): 19.9b; XLVI/2
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Privy Treasurer's Builder/Court Architect] (Ch'eng2JI): 19.10a
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Supplier] (Ch'eng2JI): 19.10b; XXVI/2
- Assistant 丞 *ch'eng* [to the Chief Commandant of Waters and Parks] (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/2

- Assistant 丞 *ch'eng* [under the Wu-and-chi Colonel] (Ch'eng2JI): 19.13b; LXX/10
- Assistant 丞 *ch'eng* [to Commandery Administrator/Grand Administrator] (Ch'eng2JI): 19.15b; LIII/2, LVII/1
- Assistant 丞 *ch'eng* [to Commandery Commandant/Chief Commandant] (Ch'eng2JI): 19.15b
- Assistant 丞 *ch'eng* [to Chancellor of a State] (Ch'eng2JI): LIII/2
- Assistant for Fruits 果丞 *kuo-ch'eng* (Guo3MU-ch'eng2JI): XXX/10
- Assistant to the Grand Chief of Agriculture in charge of the administration of the monopolies of salt and iron 大農丞管鹽鐵事 *ta-nung ch'eng kuan yen-t'ieh shih* (Da4H-nung2B ch'eng2JI guan3MG yen2SH-t'ieh35SH shzh4CN): LXI/1
- Assistant Grand Provisioner Who Presents Food 太官獻食丞 *t'ai-kuan hsien-shih ch'eng* (T'ai4H-guan1CN hsien4SD-shzh25G ch'eng2JI): XXX/4
- Assistant Grand Usher for the Order of Ceremony 大行治禮丞 *ta-hsing chih-li ch'eng* (Da4H-hsing2DZ jzh4CN-li3SN ch'eng2JI): XXXIII/4
- Assistant for the Household [of a marquis] 家丞 *chia-ch'eng* (Jia1MI-ch'eng2JI): 19.14b
- Assistant Imperial Clerk 御史丞 *yü-shih ch'eng* (Yü4DZCN-shzh3WE ch'eng2JI): 19.3b; XVIII/2
- Assistant Invocator 祠祀丞 *tz'u-ssu ch'eng* [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ch'eng2JI): 19.10b
- Assistants of the Kan-ch'üan Palace and the Shang-lin Park 甘泉上林丞 *Kan-chüan Shang-lin ch'eng* (Gan1SE-ts'üan2SU Shang4R-lin2MU ch'eng2JI): 19.11b
- Assistant in a Prefecture 縣丞 *hsien-ch'eng* (Hsien4TU-ch'eng2JI): 19.16a; LIV/10
- Assistant (Protector General) 丞 *ch'eng* [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'eng2JI): 19.13b; LXX/10
- Assistant at Sacrifices 贊饗 *tsan-hsiang* (Dzan4RE-hsiang3SN): XXVII/5
- Assistant for Sweetmeats 甘丞 *kan ch'eng* (Gan1SE ch'eng2JI): XXX/6
- Assistant Usher 行人丞 *hsing-jen ch'eng* (Hsing2DZ-ren2RE ch'eng2JI): 19.7b
- Associate Protector-General and Colonel of the Western Frontier Regions 副校尉 *fu hsiao-wei* [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Fu4DO hsiao4MI-wei4JZG): 19.13b; LXX/2
- Attendants of the Gates 期門 *ch'i-men* (Ch'i2R-men2MI): 19.6a
- Attendant Imperial Clerks 侍御史 *shih-yü-shih* (Shzh4CN-yü4DZCN-shzh3WE): 19.4a; XVIII/4
- Attendant Official at Headquarters 治中 *chih-chung* (Jzh4CN-jung1DO): LIII/2
- Attendant Physician 侍醫 *shih-yi* (Shzh4CG-yi1DA): XXXVI/3
- Attendant Secretary Responsible for the Water Transport 督運漕侍御史 *tu-yün-ts'ao shih-yü-shih* (Du15CN yün4DZ-ts'ao2SU shzh4CN-yü4DZCN-shzh3WE): XVIII/9
- Bailiff 畜夫 *se-fu* (Se45BSI-fu1RE): 19.16a

- Bailiff of the Shang-lin Park 上林齋夫  
*Shang-lin se-fu* (Shang4R-lin2MU  
se45BSI-fu1RE): XL/5
- Bearer of the Golden Mace 執金吾  
*chih-chin-wu* (Jzh25SO-jin1SH-wu  
2RE): 19.9b, 19.15a; XLVI/1
- Bearing Credentials (or Staff of Authority) 持節 *ch'ih-chieh* (Ch'zh2SO-  
dzie25CN): 19.12b
- Bird Shooting Aides, Prefect of the  
左弋令 *tso-yi ling* (Dzo3RE-yi  
45CGMG ling4K): 19.8b/9a;  
XXXVII/7  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.8b/9a; XXXVII/7
- Bodyguard 庶子 *shu-tzu* [of a marquis]  
(Shu4DO-dz3RE): 19.14b
- Bodyguard of the Heir-apparent 太子  
庶子 *t'ai-tzu shu-tzu* (T'ai4H-dz3RE  
shu4DO-dz3RE): 19.10a; XXVI/3
- Bureau of Equalization and Standards,  
Prefect of the 平準令 *p'ing-chun ling*  
(P'ing2DO-jun3DO ling4K): 19.8a;  
XL/7  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.8a; XL/7
- Bureau of Music, Prefect of the 樂府令  
*yüeh-fu ling* (Yo45N-fu3CN ling4K):  
19.8b/9b; X/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.8b/9b; X/7
- Calendarist 治曆 *chih-li* (Jzh4CN-  
li45R): XXXV/4
- Capital Encampment, Prefect of the  
中壘令 *chung-lei ling* (Jung1DO-  
lei3SH ling4K): 19.9b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9b  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG):  
19.9b
- Captain 候 *hou* [under the Palace  
Commandant/Bearer of the Golden  
Mace] (Hou4R): 19.9b; XLVI/4
- Captain 候 *hou* [under the Protector-  
General of the Western Frontier  
Regions] (Hou4R): 19.13b
- Captain 候 *hou* [under the Wu-and-chi  
Colonel] (Hou4R): 19.13b
- Captain 候 *hou* (Hou4R): LVIII/3
- Captain of the Central Parts of the  
Capital Region 中候 *chung-hou* (Jung  
1DO-hou4R): 19.10a
- Captain of the Centre Standard  
Bearers 式道中候 *shih-tao chung-hou*  
(Shzh45SE-dao4WA jung1DO-hou  
4R): 19.9b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9b
- Captain of the City Gates 城門候  
*ch'eng-men hou* (Ch'eng2TU-men  
2MI hou4R): 19.13a; XLVI/7
- Captain of a Dependent State 屬國候  
*shu-kuo hou* (Shu35JI-guo25TU hou  
4R): 19.11a
- Captain of the Eastern Gate of Hsiao-  
yüan 小苑東門候 *Hsiao-yüan tung-  
men hou* (Hsiao3CG-yüan4TU dung  
1TU-men2MI hou4R): XLV/6
- Captain of the Eastern Parts of the  
Capital Region 左候 *tso-hou* (Dzo-  
3RU-hou4R): 19.10a
- Captain of the Garrison Guard 屯衛候  
*t'un-wei hou* (T'un2JZ-wei4CN hou  
4R): 19.6b; XLV/2
- Captain of the Left Standard Bearers  
式道左候 *shih-tao tso-hou* (Shzh  
45SE-dao4WA dzo3RU-hou4R):  
19.9b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9b

- Captain of the Right Standard Bearers  
式道右候 *shih-tao yu-hou* (Shzh  
45SE-dao4WA yu4RU - hou4R):  
19.9b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9b
- Captain of the Western Parts of the  
Capital Region 右候 *yu-hou* (Yu  
4RU-hou4R): 19.10a
- Cavalier Attendant 散騎 *san-chi* [Con-  
current office] (San3DZ-ji4GDZ):  
19.13b/14a
- Cavalry Encamped at the Chien-chang  
Palace 建章營騎 *Chien-chang ying-  
chi* (Jien1R-jang1WE ying2TU-chi  
4DZ): 19.6a
- Chancellor 相 *hsiang* [of a vassal king]  
(Hsiang4SE): 19.15a
- Chancellor 相 *hsiang* [of a marquis]  
(Hsiang4SE): 19.14b
- Chancellor in Charge of Keeping  
Accounts 計相 *chi-hsiang* (Ji4CN-  
hsiang4SE): VI/1
- Chancellor of State 相國 *hsiang-kuo*  
(Hsiang4SE-guo25TU): 19.3a; II/1
- Chancellor of a State 國相 *kuo-hsiang*  
[of a vassal king] (Guo25TU-  
hsiang4SE): 19.14b; LIII/1
- Chancellor of a State 國相 *kuo-hsiang*  
[of a marquis] (Guo25TU-hsiang  
4SE): LIV/9
- Ch'ang-an, Prefect of 長安令 *Ch'ang-  
an ling* (Ch'ang2DZ-an1JZ ling4K):  
XXXII/9  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
XXXII/9
- Ch'ang-an Kitchen, Prefect of the 長安  
廚令 *Ch'ang-an ch'u ling* [under the  
Governor of the Capital] (Ch'ang  
2DZ-an1JZ ch'u2MI ling4K):  
19.11b
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11b
- Ch'ang-an Markets, Prefects of the  
長安市令 *Ch'ang-an shih ling* [under  
the Governor of the Capital] (Ch'ang  
2DZ-an1JZ shzh4TU ling4K):  
19.11b; XX/2, XX/3, XXXII/4  
Assistants 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11b; XXXII/4
- Chefs, Chief of the 胞人長 *p'ao-jen  
chang* (P'ao2BN-ren2RE jang3H):  
19.8b; XXX/3, XXXVII/5  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9a; XXX/4, XXXVII/5
- Ch'eng-hua Stables, Chief Superin-  
tendent of the 丞華監長 *Ch'eng-hua  
chien-chang* (Ch'eng2SU-hua2TS  
jien 4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.7a; XXXIX/5
- Chief 長 *chang*: see also under specific  
offices
- Chief 長 *chang* [of a commandery]  
(Jang3H): LIII/1
- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [to the  
Lieutenant Chancellor] (Jang3H  
shzh3WE): 19.3a; II/4
- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [to the  
Commander-in-Chief] (Jang3H-  
shzh3WE): 19.3b
- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [to the  
Grand Minister of Works/Imperial  
Clerk Grandee] (Jang3H-shzh3WE):  
19.3b
- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [to a  
general] (Jang3H-shzh3WE): 19.4b
- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [in a  
border commandery] (Jang3H-shzh  
3WE): 19.15b; LVII/1

- Chief Clerk 長史 *chang-shih* [to the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Jang3H-shzh3WE): LXX/10
- Chief Clerk to the Imperial Clerk 御史長史 *yü-shih chang-shih* (Yü4DZCN-shzh3WE jang3H-shzh3WE): 19.4a
- Chief Commandant 都尉 *tu-wei* (Du1TU-wei4JZG): 19.15b; LVI/1
- Chief Commandant of Agriculture 農都尉 *nung tu-wei* (Nung2B du1TU-wei4JZG): 19.15b
- Chief Commandant of Attendant Cavalry 駙馬都尉 *fu-ma tu-wei* (Fu4G-ma3G du1TU-wei4JZG): 19.13b; XLII/2
- Chief Commandant of Cavalry 騎都尉 *ch'i-tu-wei* [as The Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'i2DZ-du1TU-wei4JZG): 19.13a
- Chief Commandant of the Cavalry of the Feathered Forest 羽林騎都尉 *yü-lin ch'i tu-wei* (Yü3Y-lin2MU ch'i2DZ du1TU-wei4JZG): 19.6a; LXIII/4
- Chief Commandant of the Central Adjunct Capital Region 京輔都尉 *ching-fu tu-wei* (Jing1TU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9b
- Chief Commandant of a Dependent State 屬國都尉 *shu-kuo tu-wei* (Shu35JI-guo25TU du1TU-wei4JZG): 19.11a, 19.15b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a
- Chief Commandant of the Eastern Adjunct Capital Region 左輔都尉 *tso-fu tu-wei* (Dzo3RU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9b
- Chief Commandant of the Emperor's Equipages 奉車都尉 *feng-chü tu-wei* (Feng2SO-jü1MG du1TU-wei4JZG): 19.13b; XLII/2
- Chief Commandant of the Halberdiers 長鉞都尉 *ch'ang-p'i tu-wei* (Ch'ang2DZ-p'i1SHDA du1TU-wei4JZG): XLVII/2
- Chief Commandant of Harmony 協律都尉 *hsieh-lü tu-wei* (Hsie25WA-lü45CN du1TU-wei4JZG): X/1
- Chief Commandant over the Nobility 主爵都尉 *chu-chüeh tu-wei* (Ju3CN-dzio25CN du1TU-wei4JZG): 19.12a
- Chief Commandants of the Passes 關都尉 *kuan tu-wei* (Guan1JZ du1TU-wei4JZG): 19.15b; LXII/1
- Chief Commandant Protector of the Army 護軍都尉 *hu-chün tu-wei* (Hu4CN-jün1G du1TU-wei4JZG): 19.12b
- Chief Commandant Protector of Grain Transport by Water 護漕都尉 *hu-ts'ao tu-wei* (Hu4CN ts'ao2SU du1TU-wei4JZG): LX/6
- Chief Commandant Who Searches for Grain 騷粟都尉 *sou-su tu-wei* (Sou1G-su45TS du1TU-wei4JZG): 19.8b; VIII/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): VIII/2
- Chief Commandant of Waters and Parks 水衡都尉 *shui-heng tu-wei* (Shui3SU-heng3MG du1TU-wei4JZG): 19.11a; XXXVII/7, XL/1
- Chief Commandant of the Western Adjunct Capital Region 右輔都尉 *yu-fu tu-wei* (Yu4RU-fu3JI du1TU-wei4JZG): 19.9b; XLVI/10  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9b

- Chief of a Commune 亭長 *t'ing-chang*  
(T'ing2JZ-jang3H): 19.16a
- Chief Controlling the Office 幹官長  
*kuan-kuan chang* (Guan3CN-guan  
1CN jang 3H): 19.8a  
Assistant Official 丞 *ch'eng* (Ch'eng  
2JI): 19.8a
- Chief of the Directors of the Waters  
都水長 *tu-shui chang* [under the  
Privy Treasurer] (Du1TU-shui3SU  
jang3H): 19.8b; XXXVII/7, LIX/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9a; XXXVII/7, LIX/3
- Chief Director of the Waters 都水長  
*tu-shui chang* [under the Upholder  
of Ceremonies/Grand Master of  
Ceremonies] (Du1TU-shui3SU jang  
3H): 19.4b; LIX/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.4b; LIX/3
- Chief Director of the Waters 都水長  
*tu-shui chang* [under the Governor of  
the Capital] (Du1TU-shui3SU jang  
3H): 19.11b; LIX/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11b; LIX/3
- Chief Director of the Waters of the  
East 左都水長 *tso tu-shui chang*  
[under the Eastern Supporter] (Dzo  
3RU du1TU-shui3SU jang3H):  
19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.12a
- Chief Director of the Waters by the  
Kan-ch'üan Palace 甘泉都水長 *Kan-  
ch'üan tu-shui chang* (Gan1SE-ts'üan  
2SU du1TU-shui3SU jang3H):  
19.11b; XL/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11b; XL/4
- Chief Driver of the Heir-apparent  
太子僕長 *t'ai-tzu p'u chang* (T'ai4H-  
dz3RE p'u25RE jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10b
- Chief Generalissimo of the Guard of  
the Heir-apparent 太子衛率長 *t'ai-  
tzu wei-shuai chang* (T'ai4H-dz3RE  
wei4CN-shuo45CNDO jang3H):  
19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10b
- Chief of the Granary of the Kan-  
ch'üan Palace 甘泉倉長 *Kan-ch'üan  
ts'ang chang* (Gan1SE-ts'üan2SU  
ts'ang1MI jang3H): VIII/4
- Chief of the Guards 衛士長 *wei-shih  
chang* [of a vassal king] (Wei4G-  
shzh4RE jang3H): LXIX/3
- Chief Interpreter 譯長 *yi-chang* (Yi  
45K-jang3H): XI/4
- Chief Invocator 祠祀長 *tz'u-ssu chang*  
[of the Empress] (T'z2SN-sz4SN  
jang3H): 19.10b
- Chief of the Multitude on the Left  
左庶長 *tso-shu-chang* [Noble Rank  
10] (Dzo3RU-shu4DO-jang3H):  
19.14a
- Chief of the Multitude on the Right  
右庶長 *yu-shu-chang* [Noble Rank  
11] (Yu4RU-shu4DO-jang3H):  
19.14a
- Chief of the Office of the Director of  
Waters 都水長 *tu-shui chang* [of the  
Shang-lin Park] (Du1TU-shui3SU  
jang3H): 19.11b; XL/3, LIX/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11b; XL/4, LIX/3

- Chiefs of Offices 署長 *shu-chang*  
(Shu3CN-jang3H): 19.9a
- Chief Officials 長吏 *chang-li* (Jang3H-li4CN): 19.16a
- Chief of the Palace Wardrobe 中御府長  
*chung-yü-fu chang* [of a vassal king]  
(Jung1DO-yü4DZCN-fu3CN jang  
3H): LXIX/10
- Chief of a Prefecture 縣長 *hsien-chang*  
(Hsien4TU-jang3H): 19.16a; LIV/9
- Chief of the Private Treasury 私府長  
*ssu-fu chang* [of a vassal king]  
(Sz1RE-fu3CN jang3H): LXIX/10
- Chieftain of Conscripts in the Centre  
中更 *chung-keng* [Noble Rank 13]  
(Jung1DO-geng1DZ): 19.14a
- Chieftain of Conscripts on the Left  
左更 *tso-keng* [Noble Rank 12]  
(Dzo3RU-geng1DZ): 19.14a
- Chieftain of Conscripts on the Right  
右更 *yu-keng* [Noble Rank 14]  
(Yu4RU-geng1DZ): 19.14b
- Chieftain of the Multitude Riding a  
Quadriga 駟車庶長 *ssu-chü shu-  
chang* [Noble Rank 17] (Sz4DO-jü  
1MG shu4DO-jang3H): 19.14b
- Clerk of the Capital 內史 *nei-shih*  
(Nei4TU-shzh3WE): 19.11b, 19.15a
- Clerk of the Capital 內史 *nei-shih* [of a  
vassal king] (Nei4TU-shzh3WE):  
19.14b; LIII/1
- Clerk of the Capital to the Imperial  
Clerk 御史內史 *yü-shih nei-shih*  
(Yü4DZCN-shzh3WE nei4TU-  
shzh3WE): XVIII/2
- Clerk of the Capital for Supplies 治粟  
內史 *chih-su nei-shih* (Jzh4CN-su  
4TS nei4TU-shzh3WE): 19.8a;  
VIII/1
- Clerk to the Commandant of Justice  
廷尉史 *t'ing-wei shih* (T'ing2CN-  
wei4JZG shzh3WE): XXII/6
- Clerk of the Department of Granaries  
倉曹史 *ts'ang-ts'ao shih* (Ts'ang1MI-  
ts'ao2WE shzh3WE): LIII/10
- Clerk of the Eastern Part of the Capital  
左內史 *tso-nei-shih* (Dzo3RU-nei  
4TU-shzh3WE): 19.11b
- Clerk of the Western Part of the Capital  
右內史 *yu-nei-shih* (Yu4RU-nei  
4TU-shzh3WE): 19.11b; XXXII/1
- Clever Workmen, Prefect of the 技巧令  
*chi-ch'iao ling* [of the Shang-lin park]  
(Ji4B-ch'iao3SN ling4K): 19.11a
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11a
- Coach houses for Imperial Chariots,  
Prefect of the 路輪令 *lu-ling ling*  
(Lu4DZ-ling2MG ling4K): 19.6b;  
XLII/3
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.6b; XLII/3
- Coach houses for Imperial Equipages,  
Prefect of the 車府令 *ch'e-fu ling*  
(Ch'e1MG-fu3CN ling4K): 19.6b;  
XLII/3
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.6b; XLII/3
- Coachman 僕 *p'u* [of a vassal king]  
(P'u25RE): 19.15a; LXIX/4
- Coining of Money 鑄錢 *chu-ch'ien*  
(Ju4SH-ch'ien2CN): 19.11b
- Colonel of the Agricultural Colonists  
屯田校尉 *t'un-t'ien hsiao-wei* (T'un  
2JZ-t'ien2TU hsiao4MI-wei4JZG):  
LXX/3
- Colonel of the Archers Who Shoot at a  
Sound 射聲校尉 *she-sheng hsiao-wei*  
(She4SO-sheng1SE hsiao4MI-wei  
4JZG): 19.13a; XLVII/1
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a; XLVII/2

- Colonel of the Capital Encampment  
中壘校尉 *chung-lei hsiao-wei* (Jung  
1DO-lei3SH hsiao4MI-wei4JZG):  
19.13a; XLVI/11  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a
- Colonel of the Ch'ang River Encamp-  
ments 長水校尉 *Ch'ang-shui hsiao-  
wei* (Ch'ang2H-shui3SU hsiao4MI-  
wei4JZG): 19.13a; XLVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a; XLVII/4
- Colonel of the City Gates 城門校尉  
*ch'eng-men hsiao-wei* (Ch'eng2TU-  
men2MI hsiao4MI-wei4JZG):  
19.12b; XLVI/1
- Colonel Director of the Retainers  
可隸校尉 *ssu-li hsiao-wei* (Sz1CN-  
li4RE hsiao4MI-wei4JZG): 19.12b;  
XLVI/1
- Colonel of the Elite Cavalry 越騎校尉  
*yüeh-chi hsiao-wei* (Yüe45DZ-ji  
4GDZ hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a;  
XLVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a; XLVII/4
- Colonel of Footsoldiers 步兵校尉 *pu-  
ping hsiao-wei* (Bu4DZ-bing1RE  
hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a;  
XLVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a; XLVII/4
- Colonel of the Garrison Cavalry 屯騎  
校尉 *t'un-chi hsiao-wei* (T'un2JZ-  
ji4GDZ hsiao4MI-wei4JZG): 19.13a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a
- Colonel of the Northern Barbarian  
Cavalry 胡騎校尉 *hu-chi hsiao-wei*  
(Hu2RE-ji4GDZ hsiao4MI-wei  
4JZG): 19.13a; XLVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a; XLVII/4
- Colonel of the Troops As Rapid As a  
Tiger 虎賁校尉 *hu-pen hsiao-wei*  
(Hu3G-ben1DZH hsiao4MI-wei  
4JZG): 19.13a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.13a
- Commandant 尉 *wei*: see also under  
specific offices
- Commandant of the Capital 中尉 *chung-  
wei* (Jung1DO-wei4JZG): 19.9b,  
19.15a; XLVI/1
- Commandant of the Capital 中尉  
*chung-wei* [of a vassal king] (Jung  
1DO-wei4JZG): 19.14b/15a; LVI/1,  
LXIX/5
- Commandant of the Ch'ang-lo Palace  
Guard 長樂衛尉 *Ch'ang-lo wei-wei*  
(Ch'ang2H-lo45N wei4CN-wei  
4JZG): 19.6b; XLV/6
- Commandant of the Chien-chang  
Palace Guard 建章衛尉 *Chien-chang  
wei-wei* (Jien1R-jang1WE wei4CN-  
wei4JZG): 19.6b; XLV/6
- Commandant of the Generous Division  
of Ch'ang-an 長安廣部尉 *Ch'ang-an  
kuang-pu wei* (Ch'ang2DZ-an1JZ  
guang3DO-bu4DOwei4JZG): XX/2
- Commandant of Justice 廷尉 *t'ing-wei*  
(T'ing2CN-wei4JZG): 19.7a/7b;  
XXII/1
- Commandant of Justice 廷尉 *t'ing-wei*  
[of a vassal king] (T'ing2CN-wei  
4JZG): 19.15a
- Commandant of the Kan-ch'uan Palace  
Guard 甘泉衛尉 *Kan-ch'üan wei-wei*  
(Gan1SE-ts'üan2SU wei4CN-wei  
4JZG): 19.6b; XLV/6
- Commandant of the Northern Army  
兆軍尉 *pei-chün wei* (Be25MU-jün  
1G wei4JZG): XLVI/9

- Commandant of the Palace Guard 衛尉 *wei-wei* (Wei4CN-wei4JZG): 19.6b; XLV/1
- Commandant of the Perceptive Division of Ch'ang-an 長安明部尉 *Ch'ang-an ming-pu wei* (Ch'ang2DZ-an1JZ ming2H-bu4DO wei4JZG): XX/2
- Commandant of a Prefecture 縣尉 *hsien-wei* (Hsien4TU-wei4JZG): 19.16a; LIV/12
- Commander-in-Chief 大司馬 *ta-ssu-ma* (Da4H-sz1CN-ma3G): 19.3b; II/1
- Commander of a Squadron 隊師 *tui-shih* (Dui4RE-shzh1WA): LVIII/2
- Commandery Administrator 郡守 *chün-shou* (Jün4TU-shou3JZ): 19.15b
- Commandery Commandant 郡尉 *chün-wei* (Jün4TU-wei4JZG): 19.15b
- Commissary Chief Commandant 治粟都尉 *chih-su tu-wei* (Jzh4CN-su4TS du1TU-wei4JZG): VIII/1
- Communicator 納言 *na-yen* (Na45DZ-yen2K): 19.8b
- Compleat Workman Office, Prefect of the 考工令 *k'ao-kung ling* (K'ao3WA-gung1SO ling4K): 19.9a; XIV/17  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XIV/18
- Compleat Workshop, Prefect of the 考工室令 *k'ao-kung-shih ling* (K'ao3WA-gung1SO-shzh45MI ling4K): 19.8b/9a; XIV/17, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a; XIV/18, XXXVII/15, XLI/3, XLI/6
- Concurrent Offices 加官 *chia-kuan* (Jia1DO-guan1CN): 19.13b
- Convict Barracks, Prefect of the 居室令 *chü-shih ling* (Jü1JZ-shzh45MI ling4K): 19.8b/9a; XXXVII/7  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a; XXXVII/7
- Convict Barracks of the Kan-ch'üan Palace, Prefect of the 甘泉居室令 *Kan-chüan chü-shih ling* (Gan1SE-ts'üan2SU jü1JZ-shzh45MI ling4K): 19.8b/9a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a
- Court Architect 將作大匠 *chiang-tso ta-chiang* (Dziang1SO-dzo45SO da4H-dziang4MG): 19.10a
- Deciding Judge 作士 *tso-shih* (Dzo45SO-shzh4RE): 19.7b
- Departmental Clerk for Deciding upon Punishments 決曹掾 *chüeh-ts'ao yüan* (Jüe25WARE-ts'ao2WE yüan4CN): LIII/6
- Departmental Clerk for Memorials under the Commandant of Justice 廷尉奏曹掾 *t'ing-wei tsou-ts'ao yüan* (T'ing2CN-wei4JZG dzou4CN-ts'ao2WE yüan4CN): XXII/6
- Department Head to the General of the Guards 衛將軍掾 *wei Chiang-chün yüan* (Wei4CN dziang4RE-jün1G yüan4CN): XLIII/11
- Department Head under the Grand Master of Ceremonies 太常掾 *t'ai-ch'ang yüan* (T'ai4H-ch'ang2WA yüan4CN): XXVII/9
- Department Head under the Imperial Clerk 御史掾 *yü-shih yüan* (Yü4DZCN-shzh3WE yüan4CN): XVIII/5
- Department Head under the Superintendent of the Imperial Household

- 光祿勳掾 *kuang-lu-hsün yüan* (Guang 1H-lu45CN-hsün1B yüan4CN): XLIII/11
- Director 正 *cheng* (Jeng4WA): 19.7b; XXII/3
- Director of Astronomy 典星 *tien-hsing* (Dien3WE-hsing1R): XXXV/6
- Director of Boats, Prefect of the 都船令 *tu-ch'uan ling* (Du1TU-ch'uan2SU ling4K): 19.9b; XLVI/9
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9b; XLVI/9
- Director Against Brigands 司寇 *ssu-k'ou* (Sz1CN-k'ou4DA): 19.12b
- Director of Dependent States 典屬國 *tien-shu-kuo* (Dien3WE-shu35JI-guo25TU): 19.11a; XVII/1
- Director of Guests 典客 *tien-k'o* (Dien3RE-k'e45RE): 19.7b; XVII/1
- Director of Music 典樂 *tien-yüeh* (Dien3WE-yo45SN): 19.7b
- Director of the Retainers 司隸 *ssu-li* (Sz1CN-li4RE): 19.12b
- Director of Uprightness 司直 *ssu-chih* (Sz1CN-jzh25WA): 19.3a
- Distinguished Accomplishment 上造 *shang-tsao* [Noble Rank 2] (Shang 4R-dzao4DZ): 19.14a
- District 鄉 *hsiang* (Hsiang1TU): 19.16a
- Eastern Park for Large Timbers, Prefect of the 東園主章令 *tung-yüan chu-chang ling* (Dung1TU-yüan2TU ju3CN-jang1WE ling4K): 19.10a; XIV/21
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/21
- Eastern Supporter 左馮翊 *tso-p'ing-yi* (Dzo3RU - feng2N - yi45YCN): 19.11b
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a
- Eastern Weaving Chamber, Prefect of the 東織令 *tung-chih ling* (Dung1TU -jzh15SZ ling4K): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- Eight Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 八百石 *pa-po shih* (Ba15DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/4
- Elder of the Imperial House 宗伯 *tsung-po* (Dzung1RE-be25RE): 19.8a; I/1
- Emergency Cohort, Prefect of the 旅賁令 *lü-pen ling* (Lü3DA-ben 1DZH ling4K): 19.6b
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b
- Empress 皇后 *huang hou* (Huang2CN-hou4CN): 19.16a
- Empress Dowager 皇太后 *huang t'ai-hou* (Huang2CN t'ai4H-hou4CN): 19.16a
- Empress's Long Autumn Palace 中長秋 *Chung-ch'ang-ch'iu* (Jung1DO-ch'ang2H-ts'iu1R): 19.10b
- Empress's Usher 將行 *chiang-hsing* (Dziang1SO-hsing2DA): 19.10b
- Equivalent to Eight Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比八百石 *pi pa-po shih* (Bi3DO ba15DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/4
- Equivalent to Four Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比四百石 *pi ssu-po shih* (Bi3DO sz4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6
- Equivalent to One Thousand Piculs [Officials with nominal salary] 比千石 *pi ch'ien shih* (Bi3DO ch'ien 1DO shzh25SH): LXVIII/3

- Equivalent to Six Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比六百石 *pi liu-po shih* (Bi3DO lu45DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/5
- Equivalent to Three Hundred Piculs [Officials with nominal salary] 比三百石 *pi san-po shih* (Bi3DO san1DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/7
- Equivalent to Two Thousand Piculs [Officials with nominal salary] 比二千石 *pi erh-ch'ien shih* (Bi3DO er4DO-ch'ien1DO shzh25SH): XLVIII/2
- Erudit 博士 *po-shih* (Bo25SH-shzh4SN): 19.5a; XXXIV/4
- Erudit 博士 *po-shih* [of a vassal king] (Bo25SH-shzh4SN): 19.15a
- Erudit for the Five Classics 五經博士 *wu-ching po-shih* (Wu3DO-jing1WE bo25SH-shzh4SN): 19.5a
- Erudit Libationer for the Six Classics 博士六經祭酒 *po-shih liu-ching chichiu* (Bo25SH-shzh4SN lu45DO-jing1WE dzi4SN - dziu3SU): XXXIV/1
- Estate 邑 *yi* (Yi45TU): 19.16a
- Eunuchs, Prefect of the 宦者令 *huan-che ling* (Huan4CN-je3WE ling4K): 19.9a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a
- Expectant Appointees at the Spiritual Tower 靈臺待詔 *Ling-t'ai tai-chao* (Ling2SN-t'ai2MI dai4JZ-jao4CN): XXXV/5
- Extra Assistant 外丞 *wai-ch'eng* [under the Imperial Clerk] (Wai4TU-ch'eng2JI): 19.4a
- Feathered Forest Cavalry 羽林騎 *yü-lin chi* (Yü3Y-lin2MU ji4GDZ): 19.6a
- Feathered Forest Orphans 羽林孤兒 *yü-lin ku-erh* (Yü3Y-lin2MU gu1RE-er2RE): 19.6a
- Five Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 五百石 *wu-po shih* (Wu3DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6
- Flinty-footed Horses, Prefect for 昆躡令 *k'un-t'i ling* (K'un1RE-t'i2DZR ling4K): 19.7a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7a
- Flood Control, Officers responsible for 河隄員吏 *ho-ti yüan-li* (Ho2SU-di1TU yüan2RE-li4CN): LIX/3
- Forbidden Gardens, Prefect of the 禁園令 *chin-p'u ling* [of the Shanglin Park] (Jin4JZ-p'u3TU ling4K): 19.11a; XL/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/4  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.11b
- Foreman Clerk 令史 *ling-shih* (Ling4K-shzh3WE): V/17, VI/8, IX/20, XII/18, XIII/8, XIV/25
- Forerunner of the Heir-apparent 太子先馬 *t'ai-tzu hsien-ma* [or 洗 *hsi*] (Tai4H-dz3RE hsien3R-ma3G [or hsi3SU]): 19.10a; XXXVI/6
- Four Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 四百石 *ssu-po shih* (Sz4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/6
- Four Markets in Ch'ang-an, Chiefs of the 長安四市長 *Ch'ang-an ssu-shih chang* [under the Eastern Supporter] (Ch'ang2DZ-an1JZ sz4DO-shzh4TU jang3H): 19.12a; XX/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a

- Fragrant Terrace 蘭臺 *Lan-t'ai* (Lan 2N-t'ai2MI): 19.4a
- Fresh Fire, Prefect of the 別火令 *pieh-huo ling* (Bie25WA-huo3H ling 4K): 19.7b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7b
- Full Marquis 徹候 *ch'e-hou* [Noble Rank 20] [or 通 *t'ung*- or 列 *lieh-hou*] (Ch'e45CN-hou2CN): 19.14b
- Full Marquis 列候 *lieh-hou* [Noble Rank 20] [or 徹 *ch'e*- or 通 *t'ung-hou*] (Lie45DO-hou2CN): 19.14b, 19.16a; LXV/2
- Full Marquis 通候 *t'ung-hou* [Noble Rank 20] [or 徹 *ch'e*- or 列 *lieh-hou*] (T'ung1DZ-hou2CN): 19.14b
- Fully Two Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 中二千石 *chung erh-ch'ien shih* [Jung1DO er4DO-ch'ien1DO shzh25SH]: LXVIII/1
- Funerary Chambers, Prefects of the 寢令 *ch'in-ling* (Ts'in3MI-ling4K): 19.4b; XXIX/5  
Chiefs 長 *chang* (Jang3H): 19.4b; XXIX/5  
Assistants 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXIX/5
- Funerary Parks, Prefects of the 園令 *yüan-ling* (Yüan2TU-ling4K): 19.4b; XXIX/3  
Chiefs 長 *chang* (Jang3H): 19.4b; XXIX/3  
Assistants 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXIX/3
- Garden for Imperial Delicacies, Prefect of the 御羞令 *yü-hsiu ling* [of the Shang-lin Park] (Yü4DZCN-hsiu 1SI ling4K): 19.11a; XL/3
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a/11b; XL/4
- Garrison Guards 屯衛 *t'un-wei* (T'un 2JZ-wei4CN): 19.6b; XLV/2
- General 將軍 *chiang-chün* (Dziang1SO-jün1G): 19.3b
- General 將軍 *chiang-chün* (Dziang1SO-jün1G): 19.4b
- General in Command of the Garrison 將屯將軍 *chiang-t'un chiang-chün* (Dziang1SO-t'un2JZ dziang1SO-jün1G): LV/1
- General of the Gentlemen of the Household for All Purposes 五官中郎將 *wu-kuan chung-lang-chiang* (Wu3DO-guan1CN jung1DO-lang 2RE-dziang4RE): 19.5b; XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Household of the Feathered Forest 羽林中郎將 *yü-lin chung-lang-chiang* (Yü3Y-lin2MU jung1DO-lang2RE-dziang4RE): 19.6a; LXIII/4
- General of the Gentlemen of the Household on the Left 左中郎將 *tso chung-lang-chiang* (Dzo3RU jung 1DO-lang2RE-dziang4RE): 19.5b; XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Household As Rapid As a Tiger 虎賁中郎將 *hu-pen chung-lang-chiang* (Hu3G-ben1DZH jung1DO-lang 2RE-dziang4RE): 19.6a; XLIII/4
- General of the Gentlemen of the Household on the Right 右中郎將 *yu chung-lang-chiang* (Yu4RU jung 1DO-lang2RE-dziang4RE): 19.5b; XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry 郎中騎將 *lang-chung chi-chiang* (Lang2RE-jung1DO ji 4DZ-dziang4RE): 19.5b

- General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Left 左郎中騎將 *tso lang-chung chi-chiang* (Dzo3RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Cavalry on the Right 右郎中騎將 *yu lang-chung chi-chiang* (Yu4RU lang2RE-jung1DO ji4DZ-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Doors 郎中戶將 *lang-chung hu-chiang* (Lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE): 19.5b
- General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Left 左郎中戶將 *tso lang-chung hu-chiang* (Dzo3RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Doors on the Right 右郎中戶將 *yu lang-chung hu-chiang* (Yu4RU lang2RE-jung1DO hu4MI-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage 郎中車將 *lang-chung chü-chiang* (Lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): 19.5b
- General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Left 左郎中車將 *tso lang-chung chü-chiang* (Dzo3RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Gentlemen of the Palace of the Equipage on the Right 右郎中車將 *yu lang-chung chü-chiang* (Yu4RU lang2RE-jung1DO jü1MG-dziang4RE): XLIII/5
- General of the Guards 衛將軍 *wei Chiang-chün* (Wei4CN dziang4RE-jün1G): XLIII/1
- General of the Left 左將軍 *tso-chiang-chün* (Dzo3RE-dziang4RE-jün1G): 19.4b
- General of the Rear 後將軍 *hou-chiang-chün* (Hou4MI-dziang4RE-jün1G): 19.4b
- General of the Right 右將軍 *yu-chiang-chün* (Yu4RU-dziang4RE-jün1G): 19.4b
- General of the Van 前將軍 *ch'ien-chiang-chün* (Ts'ien2R-dziang4RE-jün1G): 19.4b
- Gentleman 郎 *lang* (Lang2RE): 19.5a/5b
- Gentleman 郎 *lang* [of a vassal king] (Lang2RE): 19.15a
- Gentleman 公士 *kung-shih* [Noble Rank 1] (Gung1CN-shzh4RE): 19.14a
- Gentleman in Attendance 侍郎 *shih-lang* (Shzh4CN-lang2RE): 19.5b
- Gentleman in Attendance for All Purposes 五官侍郎 *wu-kuan shih-lang* (Wu3DO-guan1CN shzh4CN-lang2RE): XLIII/7
- Gentleman in Attendance of the Department of the Regular Attendants 常侍曹侍郎 *ch'ang-shih ts'ao shih-lang* (Ch'ang2WA-shzh4CG ts'ao2WE shzh4CN-lang2RE): V/3
- Gentleman in Attendance of the Division of the Left 左署侍郎 *tso-shu shih-lang* (Dzo3RU-shu3CN shzh4CN-lang2RE): XLIII/7
- Gentleman in Attendance of the Division of the Right 右署侍郎 *yu-shu shih-lang* (Yu4RU-shu3CN shzh4CN-lang2RE): XLIII/7
- Gentleman in Attendance in the Office Dealing with matters from Officials

- ranking at Two Thousand Piculs 二千石曹侍郎 *erh-ch'ien-shih ts'ao shih-lang* (Er4DO-ch'ien1DO-shzh25SH ts'ao2DOshzh4CN-lang2RE): V/3
- Gentleman of the Cavalry 騎郎 *chi-lang* (Ji4DZ-lang2RE): XLIII/6
- Gentleman-consultant 議郎 *yi-lang* (Yi4CN-lang2RE): 19.5b
- Gentleman of the Doors 戶郎 *hu-lang* (Hu4MI-lang2RE): XLIII/6
- Gentleman of the Emperor's Equipages 奉車郎 *feng-chü lang* (Feng2SO-jü1MG lang2RE): XLII/3
- Gentleman of the Equipage 車郎 *chü-lang* (Jü1MG-lang2RE): XLIII/6
- Gentleman of the Erudits 博士郎 *po-shih lang* (Bo25SH-shzh4SN lang2RE): XXXIV/4
- Gentleman of the Feathered Forest with Light-coloured Hair 羽林黃頭郎 *yü-lin huang-t'ou lang* (Yü3Y-lin2MU huang2SE-t'ou2RU lang2RE): XLVII/4
- Gentleman of the Feathered Forest Bearing an Umbrella 奉蓋羽林郎 *feng-kai yü-lin lang* (Feng2SO-gai1R yü3Y-lin2MU lang2RE): XLII/4
- Gentleman of Foresight to the Grand Clerk 大史望郎 *t'ai-shih wang-lang* (T'ai4H-shzh3WE wang4SIRE-lang2RE): XXXV/6
- Gentleman of the Funerary Chamber of Emperor Kao-tzu 高寢郎 *Kao-ch'in lang* (Gao1R-ts'in3MI lang2RE): XXVIII/1
- Gentleman at the Funerary Chambers 寢郎 *ch'in-lang* (Ts'in3MI-lang2RE): XXIX/6
- Gentleman of the Funerary Parks 園郎 *yüan-lang* (Yüan2TU-lang2RE): XXIX/6
- Gentleman Grandee 公大夫 *kung-ta-fu* [Noble Rank 7] (Gung1CN-da4H-fu1RE): 19.14a
- Gentleman of the Household 中郎 *chung-lang* (Jung1DO-lang2RE): 19.5b; XLIII/6
- Gentleman of the Imperial Pony Carriage 輦郎 *nien-lang* (Nien3MG-lang2RE): XLII/3
- Gentleman Internuncio for the Order of Ceremony 治禮郎 謁者 *chih-li lang yeh-che* (Jzh4CN-li3SN lang2RE ye45H-je3WE): XXXIII/3
- Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Barracks for the *shan-yü* of the Hsiung-nu 主匈奴單于營部尚書郎 *chu Hsiung-nu shan-yü ying-pu shang-shu lang* (Ju3CN Hsiung1RURE - nu2RE shan4TUDO-yü2WEDZ shang4WE-shu1WE lang2RE): XVII/3; see also IX/9
- Gentleman of the Masters of Writing In Charge of the Ch'iang Barbarian Officials and People 主羌夷吏民尚書郎 *chu Ch'iang-yi li-min shang-shu lang* (Ju3CN Chiang1RE-yi2RE li4CN-min3RE shang4WE-shu1WE lang2RE): XVII/3
- Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Population and Cultivated Fields 主戶口墾田尚書郎 *chu hu-k'ou k'en-t'ien shang-shu lang* (Ju3CN hu4MI-k'ou3K k'en3TU-t'ien2TU shang4WE-shu1WE lang2RE): VI/3, XIV/12
- Gentleman of the Masters of Writing In Charge of Transport of Money and Valuable Goods 主財帛委輸尚

- 書郎 *ch'u ts'ai-po wei-shu shang-shu lang* (Ju3CN ts'ai2B-bo25SZ wei3CN-shu1DZ shang4WE-shu1WE lang2RE): VI/3
- Gentleman of the Palace 郎中 *lang-chung* (Lang2RE-jung1DO): 19.5b
- Gentleman of the Palace for All Purposes 五官郎中 *wu-kuan lang-chung* (Wu3DO-guan1CN lang2RE-jung1DO): XLIII/8
- Gentleman of the Palace of the Division of the Left 左署郎中 *tso-shu lang-chung* (Dzo3RU-shu3CN lang2RE-jung1DO): XLIII/8
- Gentleman of the Palace of the Division of the Right 右署郎中 *yu-shu lang-chung* (Yu4RU-shu3CN lang2RE-jung1DO): XLIII/8
- Gentleman of the Palace Prefect at the Foot of the Pillars 郎中柱下令 *lang-chung chu-hsia ling* (Lang2RE-jung1DO ju4MU-hsia4MI ling4K): XXV/3
- Gentleman of the Palace and Teacher of the Classics 文學郎中 *wen-hsüeh lang-chung* (Wen2WE-hsüe25WE lang2RE-chung1DO): XXIII/2, XXIII/3
- Gentleman As Rapid As a Tiger 虎賁郎 *hu-pen lang* (Hu3G-ben1DZH lang2RE): 19.6a
- Gentleman of the Shang-lin Park 上林郎 *Shang-lin lang* (Shang4R-lin2MU lang2RE): XXXVII/17
- Gentleman to the Three Dukes 三公曹郎 *san-kung ts'ao lang* (San1DO-gung1CN ts'ao2DO lang2RE): XIII/3
- Gentleman bearing the Yak-tail Banner 旄頭郎 *mao-t'ou lang* (Mao25Z-t'ou2RU lang2RE): XLII/5
- Gentlemanly Chariot 公乘 *kung-sheng* [Noble Rank 8] (Gung1CN-sheng4MG): 19.14a
- Government Grandee 官大夫 *kuan-ta-fu* [Noble Rank 6] (Guan1CN-da4H-fu1RE): 19.14a
- Governor of the Capital 京兆尹 *ching-chao yin* (Jing1TU-jao4SN-yin3CN): 19.11b, 19.15a; XXXII/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a; XXXII/2
- Granary, Prefect of the 倉令 *ts'ang ling* [of the Empress] (Ts'ang1MI ling4K): 19.10b  
Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Grand Administrator 太守 *t'ai-shou* (T'ai4H-shou3JZ): 19.15b; LIII/1
- Grand Chief of Agriculture 大農令 *ta-nung-ling* (Da4H-nung2B-ling4K): 19.8a
- Grand Chieftain of the Multitude 大庶長 *ta-shu-chang* [Noble Rank 18] (Da4H-shu4DO-jang3H): 19.14b
- Grand Coachman 太僕 *t'ai-p'u* (T'ai4H-p'u25RE): 19.6b; XXXI/1, XLII/2
- Grand Coachman 太僕 *t'ai-p'u* [of a vassal king] (T'ai4H-p'u25RE): 19.15a
- Grand Commandant 太尉 *t'ai-wei* (T'ai4H-wei4JZG): 19.3b
- Grand Granary, Prefect of the 太倉令 *t'ai-ts'ang ling* (T'ai4H-ts'ang1MI ling4K): 19.8a; VIII/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a
- Grand Guardian 太保 *t'ai-pao* (T'ai4H-bao3SO): 19.4a; LXVII/1

- Grand Herald 大鴻臚 *ta-hung-lu* (Da4H-hung2Y - lu25RE): 19.7b; XVII/1, XXXIII/1
- Grand Internuncio 大調者 *ta yeh-che* (Da4H ye45H-je3WE): XXXIII/1
- Grand Judge 大理 *ta-li* (Da4H-li3WA): 19.7b; XXII/1
- Grand Master 太師 *t'ai-shih* (T'ai4H-shzh1WA): 19.4a; LXVII/1
- Grand Master of Ceremonies 太常 *t'ai-ch'ang* (T'ai4H-ch'ang2WA): 19.4b; XXVII/1
- Grand Minister of Agriculture 大司農 *ta-ssu-nung* (Da4H-sz1CN-nung2B): 19.8a; VI/1, VII/1, VIII/1
- Grand Minister over the Masses 大司徒 *ta-ssu-t'u* (Da4H-sz1CN-t'u2RE): 19.3a; II/1
- Grand Minister of Works 大司空 *ta-ssu-k'ung* (Da4H-sz1CN-k'ung1DA): 19.4a; II/1
- Grand Palace Grandee 太中大夫 *t'ai-chung ta-fu* (T'ai4H-jung1DO da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3
- Grand Prolonger of Autumn 大長秋 *ta-ch'ang-ch'iu* (Da4H-ch'ang2H-ts'iu1R): 19.10b
- Grand Tutor 太傅 *t'ai-fu* (T'ai4H-fu4WA): 19.4a; LXVII/1, LXVII/3
- Grand Tutor 太傅 *t'ai-fu* [of a vassal king] (T'ai4H-fu4WA): 19.14b
- Grand Tutor to the Heir-apparent 太子太傅 *t'ai-tzu t'ai-fu* (T'ai4H-dz3RE t'ai4H-fu4WA): 19.10a; LXVII/3
- Grandee 大夫 *ta-fu* (Da4H-fu1RE): 19.5a/5b
- Grandee 大夫 *ta-fu* [of a vassal king] (Da4H-fu1RE): 19.15a
- Grandee 大夫 *ta-fu* [Noble Rank 5] (Da4H-fu1RE): 19.14a
- Grandee at the Gate 門大夫 *men ta-fu* [of a marquis] (Men2MI da4H-fu1RE): 19.14b
- Grandee at the Gate of the Heir-apparent 太子門大夫 *t'ai-tzu men ta-fu* (T'ai4H-dz3RE men2MI da4H-fu1RE): 19.10a
- Grandee-remonstrant 諫大夫 *chien-ta-fu* (Jien4K-da4H-fu1RE): 19.5b. See also 19.13a
- Great Stables, Prefect of the 大廄令 *ta-chiu ling* (Da4H-jiu4MI ling4K): 19.6b; XXXIX/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b; XXXIX/5
- Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8
- Guard at the Gates of a Princess 公主門尉 *kung-chu men-wei* (Gung1CN-ju3CN men2MI-wei4JZG): 19.8a
- Guards of the Feathered Forest, Prefect of the 羽林令 *yü-lin ling* (Yü3Y-lin2MU ling4K): 19.6a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6a
- Head Clerk for Arresting Thieves 賊捕掾 *tse-pu yüan* [under the Governor of the Capital] (Dze25DA-bu43SO yüan4CN): XXXII/7
- Head Clerk to the Governor of the Capital 京兆掾 *ching-chao yüan* (Jing1TU-jao4SN yüan4CN): XXXII/6
- Head Clerk in Charge of Thieves 賊曹掾 *tse-ts'ao yüan* (Dze25DA-ts'ao2WE yüan4CN): LIII/6
- Herding Camels, Prefect for 牧橐令 *mu-t'o ling* (Mu45G-t'o25MG ling4K): 19.7a; XXXI/3

- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7a; XXXI/4
- Household of the Heir-apparent, Prefect of the 太子家令 *t'ai-tzu chia-ling* (T'ai4H-dz3RE jia1MI-ling4K): 19.10b  
Assistant 丞 (Ch'eng2JI): 19.10b
- Household Steward of a Princess 公主家令 *kung-chu chia-ling* (Gung1CN-ju3CN jia1MI-ling4K): 19.8a
- Hunting Dog Office, Prefect of the 若盧令 *jo-lu ling* (Ro45WE-lu2SE ling4K): 19.8b; XLI/3, XLI/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; XLI/3, XLI/6
- Hunting Dog Prison, Prefect of the 若盧獄令 *jo-lu yü ling* (Ro45WE-lu2SE yü45CN ling4K): XIII/9, XXXVII/14  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): XIII/10, XXXVII/14
- Imperial Ancestral Temples, Prefects of the 廟令 *miao-ling* (Miao4SN-ling4K): 19.4b; XXVIII/1  
Chiefs 長 *chang* (Jang3H): 19.4b; XXVIII/1  
Assistants 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXVIII/1
- Imperial Clerk Grandee 御史大夫 *yü-shih ta-fu* (Yü4DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE): 19.3b; XVIII/1
- Imperial Clerk Grandee 御史大夫 *yü-shih ta-fu* [of a vassal king] (Yü45DZCN-shzh3WE da4H-fu1RE): 19.15a
- Imperial Clerk in the Office for Seals 印曹御史 *yin-ts'ao yü-shih* (Yin4WE-ts'ao2DO yü45DZCN-shzh3WE): IX/15
- Imperial Clerk in the Palace Whose Duty is to Uphold the Laws 御史中執法 *yü-shih chung chih-fa* (Yü4DZCN-shzh3WE jung1DO jzh25SO-fa35WA): XVIII/2
- Imperial Clerk Preparer of Documents 治書侍御史 *chih-shu shih-yü-shih* (Jzh4CN-shu1WE shzh4CG-yü4DZCN-shzh3WE): XVIII/2
- Imperial Clerks Wearing Embroidered Garments 繡衣御史 *hsiu-yi yü-shih* (Hsiu4DZ-yi1JI yü4DZCN-shzh3WE): 19.4a; XVIII/10
- Imperial Household Grandee 光祿大夫 *kuang-lu ta-fu* (Guang1H-lu45CN da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3
- Imperial Treasury, Prefect over the 都內令 *tu-nei ling* (Du1TU-nei4TU ling4K): 19.8a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a
- Imperial Wardrobe, Prefect of the 御府令 *yü-fu ling* (Yü4DZCN-fu3CN ling4K): 19.9a; XXXVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/3
- Inner Palace Office, Chief of the 內官長 *nei-kuan chang* (Nei4TU-guan1CN-jang3H): 19.8a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a
- Inner Palace Office of the Left 左內官 *tso nei-kuan* (Dzo3RU nei4TU-guan1CN): XXXVII/10
- Inner Palace Office of the Right 右內官 *yu nei-kuan* (Yu4RU nei4TU-guan1CN): XXXVII/10
- Insignia and Credentials, Prefect of 符節令 *fu-chieh ling* (Fu2CN-dzie25CN ling4K): 19.8b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b

- Inspector of a Circuit 部刺史 *pu tz'u-shih* (Bu4DO-t'z4SO-shzh3WE): 19.15a
- Inspector of Granaries and Agriculture 倉農監 *ts'ang-nung chien* [in a commandery or kingdom] (Ts'ang1MI-nung2B jien4CN): 19.8b; VIII/4
- Inspector of the Guards of the Feathered Forest 羽林監 *yü-lin chien* (Yü3Y-lin2MU jien4CN): XLIII/4
- Inspector on the Left 左監 *tso-chien* (Dzo3RU-jien4CN): 19.7b
- Inspector of Officials 諸吏 *chu-li* [Concurrent office] (Ju1WE-li4CN): 19.13b/14a
- Inspector on the Right 右監 *yu-chien* (Yu4RU-jien4CN): 19.7b; XXII/3
- Internuncio 謁者 *yeh-che* (Ye45H-je3WE): 19.5a/5b
- Internuncio 謁者 *yeh-che* [of a vassal king] (Ye45H-je3WE): 19.15a
- Junior Department Head 左曹 *tso-ts'ao* [Concurrent office] (Dzo3RU-ts'ao2DO): 19.13b/14a
- Junior Lieutenant Chancellor 左丞相 *tso ch'eng-hsiang* (Dzo3RU ch'eng2JI-hsiang 4SE): 19.3a
- Junior Tutor 少傅 *shao-fu* (Shao4CG-fu4WA): LXVII/2, LXVII/4
- Junior Tutor to the Heir-apparent 太子少傅 *t'ai-tzu shao-fu* (T'ai4H-dz3RE shao4CG-fu4WA): 19.10a; LXVII/4
- Kitchen of the Heir-apparent, Chief of the 太子廚長 *t'ai-tzu ch'u chang* (T'ai4H-dz3RE ch'u2MI jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- K'un Terrace, Prefect of the 昆臺令 *K'un-t'ai ling* (K'un1RE-t'ai2MI ling4K): 19.9a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a
- Large Timbers, Chief of the 主章長 *chu-chang chang* (Ju3CN-jang1WE jang3H): 19.10a; XIV/21  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a; XIV/21
- Lateral Courts, Prefect of the 掖廷令 *yi-t'ing ling* (Yi45SORU-t'ing2CN ling4K): 19.9a; XXXVII/14  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a
- Leader of Cavalry 騎將 *chi-chiang* (Ji4DZ-dziang1SO): LVIII/1
- Leader of the Crossbowmen 弩將 *nu-chiang* (Nu3CG - dziang1SO): XLVII/2
- Leader of the Lou Fan Corps of Horse-archers 樓煩將 *Lou Fan Chiang* (Lou2W Fan2DA dziang1SO): XLVII/2
- Lieutenant Chancellor, The 丞相 *ch'eng-hsiang* (Ch'eng2JI-hsiang 4SE): 19.3a; II/1
- Lieutenant Chancellor 丞相 *ch'eng hsiang* [of a vassal king] (Ch'eng2JI-hsiang4SE) 19.15a
- Lodges for the Commanderies, Chief of the 郡邸長 *chün-ti chang* (Jün4TU di3MICN jang3H): 19.7b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7b
- Long Lanes, Prefect of the 永巷令 *yung-hsiang ling* (Yung3R-hsiang 4TU ling4K): 19.9a; XXXVII/14  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/14

- Long Lanes, Prefect of the 永巷令  
*yung-hsiang ling* [of the Empress]  
(Yung3R-hsiang4TU ling4K): 19.10b  
Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng 2JI): 19.10b
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of Archers Who Shoot at a Sound] (Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/2
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Capital Encampment] (Sz1CN-ma3G): 19.13a
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Ch'ang River Encampments] (Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the City Gates] (Sz1CN-ma3G): 19.12b; XLVI/6
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Elite Cavalry] (Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of Footsoldiers] (Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Garrison Cavalry] (Sz1CN-ma3G): 19.13a
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Northern Barbarian Cavalry] (Sz1CN-ma3G): 19.13a; XLVII/4
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Colonel of the Troops As Rapid As a Tiger] (Sz1CN-ma3G): 19.13a
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Commandant of the Capital/Bearer of the Golden Mace] (Sz1CN-ma3G): 19.9b; XLVI/3 (Also Major under the Commandant of the Capital *chung ssu-ma* q.v.)
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Sz1CN-ma3G): 19.13b
- Major 司馬 *ssu-ma* [under the Wu-and-chi Colonel] (Sz1CN-ma3G): 19.13b
- Major of Chariots 車司馬 *chü ssu-ma* (Jü1MG sz1CN-ma3G): LVIII/1
- Major of the Garrison Guard 屯衛司馬 *t'un-wei ssu-ma* (T'un2JZ-wei4CN sz1CN-ma3G): 19.6b; XLV/2
- Major of Route 行司馬 *hsing ssu-ma* (Hsing2DZ sz1CN-ma3G): LVIII/1
- A March 道 *tao* (Dao4WA): 19.16a
- Mare Milkers, Prefect of the 洞司馬 *t'ung-ma ling* (T'ung2SO-ma3G ling4K): 19.7a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7a  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.7a
- Market, Prefect of the 市令 *shih-ling* (Shzh4TU-ling4K): LXII/2
- Market for Iron, Chief of the 鐵市長 *t'ieh-shih chang* (T'ieh3SH-shzh4TU jang3H): 19.8a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a
- Marquis 侯 *hou*: or Full Marquis q.v.
- Marquis of a Commune 亭侯 *t'ing-hou* (T'ing2JZ-hou2CN): LXIV/6, LXV/2
- Marquis of a District 鄉侯 *hsiang-hou* (Hsiang1TU-hou2CN): LXIV/6
- Marquis of the Imperial Domain 關內侯 *kuan-nei hou* [Noble Rank 19] (Guan1JZ-nei4TU hou2CN): 19.14b; LXV/2
- Marquis of a Prefecture 縣侯 *hsien-hou* (Hsien4TU-hou2CN): LXIV/6

- Marquis in Recompense for Perfection  
褒成侯 *pao-ch'eng hou* (Bao1JI-  
ch'eng2JZ hou2CN): LXVI/1
- Master of the Classic of Filial Piety  
孝經師 *hsiao-ching shih* (Hsiao4WA-  
jing1WE shzh1WA): LI/5
- Master of the Classics in an Academy  
校經師 *hsiao ching-shih* (Hsiao4MI  
jing1WE-shzh1WA): LI/4
- Master of the Classics in a Seminary  
學經師 *hsiieh ching-shih* (Hsüe24WE  
jing1WE-shzh1WA): LI/4
- Master of Guests 主客 *chu-k'o* (Ju3CN-  
k'e45RE): XI/1
- Master Herdsman's Pastures, Prefect  
of the 牧師苑令 *mu-shih yüan ling*  
(Mu45G-shzh1WA yüan3H ling  
4K): 19.7a; XXXI/5  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.7a; XXXI/6
- Master of the Recipes, Prefect of the  
尚方令 *shang-fang ling* (Shang4WE-  
fang1DO ling4K): 19.9a; XXXVII/  
16, XLI/3, XLI/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9a; XXXVII/16, XLI/3, XLI/6
- Master of Records 主簿 *chu-pu* [under  
the Grand Master of Ceremonies]  
(Ju3CN-bu4WE): XXVII/7
- Master of Records 主簿 *chu-pu* [of the  
Emperor's Equipages] (Ju3CN-bu  
4WE): XLII/10
- Master of Records 主簿 *chu-pu* [of a  
commandery or kingdom] (Ju3CN-  
bu4WE): LIII/4
- Master of Records 主簿 *chu-pu* [of a  
prefecture or marquisate] (Ju3CN-  
bu4WE): LIV/11
- Master of Records to the Imperial  
Clerk 御史主簿 *yü-shih chu-pu* (Yü  
4DZCN-shzh3WE ju3CN-bu4WE):  
XVIII/5
- Master of Writing in Charge of Matters  
for the Common People 民曹尚書  
*min-ts'ao shang-shu* (Min3RE-ts'ao  
2WE shang4WE-shu1WE): VI/1
- Master of Writing of the Department  
for Guests 客曹尚書 *k'o-ts'ao shang-  
shu* (K'e45RE-ts'ao2WE shang4WE-  
shu1WE): IX/1
- Master of Writing of the Department  
of the Regular Attendants 常侍曹尚  
書 *ch'ang-shih ts'ao shang-shu* (Ch'ang  
2WA-shzh4CG ts'ao2WE shang  
4WE-shu1WE): V/1
- Master of Writing to the Officials  
ranking at Two Thousand Piculs  
二千石曹尚書 *erh-ch'ien-shih ts'ao  
shang-shu* (Er4DO-ch'ien1DO-shzh  
25SH ts'ao2DO shang4WE-shu  
1WE): V/1
- Master of Writing to the Three Dukes  
三公曹尚書 *san-kung ts'ao shang-shu*  
(San1DO-gung1CN ts'ao2DO shang  
4WE-shu1WE): XIII/1
- Masters of Writing, Assistant of the  
尚書丞 *shang-shu ch'eng* (Shang  
4WE-shu1WE ch'eng2JI): 19.8b
- Masters of Writing, Member of the  
尚書員 *shang-shu yüan* (Shang4WE-  
shu1WE yüan2RE): 19.9a
- Masters of Writing, Office of the 尚書  
*shang-shu* (Shang4WE-shu1WE):  
XXXVII/11
- Masters of Writing, Prefect of the 尚書  
令 *shang-shu ling* (Shang4WE-shu  
1WE ling4K): 19.8b
- Masters of Writing, Supervisor of the  
尚書僕射 *shang-shu p'u-yeh* (Shang  
4WE-shu1WE p'u25RE-ye4TSSU):  
19.6a
- Member of the Heir-apparent's Suite  
太子舍人 *t'ai-tzu she-jem* (T'ai4H-  
dz3RE she4MI-ren2RE): 19.10a

- Messenger Director of the Waters 都水使者 *tu-shui shih-che* (Du1TU-shui3SU shzh4RECn-je3WE): LIX/1
- Millarian 千人 *ch'ien-jen* [under the Commandant of the Capital/Bearer of the 'Golden Mace] (Ch'ien1DO-ren2RE): 19.9b; XLVI/5
- Millenary 千人 *ch'ien-jen* [under the Protector-General of the Western Frontier Regions] (Ch'ien1DO-ren2RE): 119.13b; LXX/6
- Millenary of a Dependent State 屬國千人 *shu-kuo ch'ien-jen* (Shu 35JI-guo25TU ch'ien1DO-ren2RE): 19.11a
- Ministers: 卿 *ch'ing* [of a vassal king] (Ch'ing1CN): 19.15a
- Minor Clerk to the Imperial Clerk 御史少史 *yü-shih shao-shih* (Yü4DZCN-shzh3WE shao3CG-shzh3WE): XVIII/7
- Minor Officials 少吏 *shao-li* (Shao3CG-li4CN): 19.16a
- Most Distinguished Accomplishment 大上造 *ta-shang-tsao* [Noble Rank 16] (Da4H-shang4R-dzao4DZ): 19.14b
- My Forester 予虞 *yü-yü* (Yü2RESO-yü2WA): 19.11b
- Nine Successive Interpreters, Prefect of the 九譯令 *chiu-yi ling* (Jiu3DO-yi45K ling4K): 19.11a; XI/1, XVII/10
- No Conscrip Service 不更 *pu-keng* [Noble Rank 4] (Bu45DZ-geng1DZ): 19.14a
- Noble Rank 爵 *chüeh* (Dzio25CN): 19.14a
- Oarsmen and Scullers, Prefect of the 輯濯令 *chi-chao ling* [of the Shang-lin Park] (Dzi45DO-jao4MUSO ling4K): 19.11a; XL/3, XLVII/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/4, XLVII/4
- Office of Adjustment, Chief of the 均官長 *chün-kuan chang* [under the Privy Treasurer] (Jün1DO-guan1CN jang3H): 19.8b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a
- Office for Assorting Copper, Prefect of the 辨銅令 *pien-t'ung ling* [of the Shang-lin Park] (Bien4K-t'ung2SH ling4K): 19.11a; XVI/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3
- Office of Coinage, Prefect of the 鍾官令 *chung-kuan ling* [of the Shang-lin Park] (Jung1MGDO-guan1CN ling4K): 19.11a; XVI/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3
- Office for Copper in Tan-yang Commandery 丹陽銅官 *Tan-yang t'ung-kuan* (Dan1R-yang2R t'ung2SH-guan1CN): XVI/4
- Office of Direction of Waters, Chief of the 都水官長 *tu-shui kuan chang* [in the commanderies and kingdoms, under the Grand Minister of Agriculture] (Du1TU-shui3SU guan1CN jang3H): 19.8b; LIX/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; LIX/3
- Office of the Director of Water Works, Chief of the 水司空長 *shui-ssu-k'ung chang* [of the Shang-lin Park] (Shui3SU-sz1CN-k'ung1DA jang3H): 19.11b; XL/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11b; XL/4

- Office for Food, Prefect of the 食官令 *shih-kuan ling* [of the Empress] (Shzh4B-guan1CN ling4K): 19.10b  
Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Office for Food, Chief of the 食官長 *shih-kuan chang* [of a vassal king] (Shzh4B-guan1CN jang3H): LXIX/9
- Office of the Forests, Chief of the 衡官長 *heng-kuan chang* [of the Shang-lin Park] (Heng2MG-guan1CN jang3H): 19.11a; XL/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XL/4
- Office for Interpreting, Prefect of the 譯官令 *yi-kuan ling* (Yi45K-guan1CN ling4K): 19.7b; XI/1, XVII/10  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.7b; XI/3, XVII/10
- Office of Invocation 祠官 *ts'u kuan* (T'z2SN-guan1CN): XXVIII/2
- Office for Iron, Chief of the 鐵官長 *t'ieh-kuan chang* [under the Eastern Supporter] (T'ieh35SH-guan1CN jang3H): 19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a
- Office for Iron, Chief of the 鐵官長 *t'ieh-kuan chang* [under the Governor of the Capital] (T'ieh35SH-guan1CN jang3H): 19.11b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11b
- Office for Iron, Chief of the 鐵官長 *t'ieh-kuan chang* [under the Western Sustainer] (T'ieh35SH-guan1CN jang3H): 19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a
- Office for Liquors, Prefect of the 湯官令 *t'ang-kuan ling* (T'ang1SU-guan1CN ling4K): 19.8b; XXX/5  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b
- Office for Money 錢官 *ch'ien-kuan* (Ch'ien2CN-guan1CN): XVI/2
- Office of Sacrificial Oblations and Victims, Prefect of the 廩犧令 *lin-hsi ling* [under the Eastern Supporter] (Lin3MI-hsi1G ling4K): 19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.12a
- Office for Salt 鹽官 *yen-kuan* (Yen2SH-guan1CN): LXI/7
- Office for Selecting Grain, Prefect of the 導官令 *tao-kuan ling* ((Dao4RE-guan1CN ling4K): 19.8b; VI/9  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b
- Officer of the Hsi and Ho, The 羲和 *hsi-ho* (Hsi1RER-ho2SI): 19.8b
- Officers of the Emperor's own treasury 守官員吏 *shou-kung yüam-li* (Shou4CNJZ-gung1MI yüan2RE-li4CN): VII/7
- Officers under the Grand Provisioner 太官員吏 *t'ai-kuan yüan-li* (T'ai4H-guan1CN yüan2RE-li4CN): XXX/13
- Officers of the palace treasury 中藏府員吏 *chung-tsang fu yüam-li* (Jung1DO-dzang1WA fu3CN yüan2RE-li4CN): VII/7
- Offices for Offerings, Prefect of the 食官令 *shih-kuan ling* (Shzh25G-guan1CN ling4K): 19.4b; XXIX/5  
Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.4b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b

- Offices of the Lieutenant Chancellor, The: 丞相府 *ch'eng-hsiang fu* (Ch'eng 2JI--hsiang4SE fu3CN): II/4
- Officials at the Capital 都官 *tu-kuan* [of a vassal king] (Du1TU-guan 1CN): 19.15a
- Officials Whose Salaries Are in Terms of Tou 斗食 *tou-shih* (Dou3DO-shzh25B): 19.16a; LXVIII/9
- One Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 百石 *po shih* (Bo 25DO shzh25SH): LXVIII/9
- One Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 千石 *ch'ien shih* (Ch'ien1DO shzh25SH): LXVIII/3
- Ornamented Horses 簪鼻 *tsan-niao* [Noble Rank 3] (Dzan1JI-niao 3JICG): 19.14a
- Overseer 次金鼓 *ts'u-chin hsü* (T'z 4DO-jin1R-hsü4K): XIV/19
- Palace: Assistant Imperial Clerk 御史中丞 *yü-shih chung-ch'eng* (Yü 4DZCN-shzh3WE jung1DO-ch'eng 2JI): 19.3b; XVIII/1, XVIII/2
- Palace: Attendant 侍中 *shih-chung* [Comcurrent office] (Shzh4CG-jung 1DO): 19.13b/14a
- Palace: Attendant Grandee 中散大夫 *chung-san ta-fu* (Jung1DO-san3DZ da4H-fu1RE): XLIII/3
- Palace: Attendant Within the Yellow Gate 中黃門 *chung-huang-men* (Jung 1DO-huang2SE-men2MI): 19.9a
- Palace: Commandant Over Noble Ranks 主爵中尉 *chu-chüeh chung-wei* (Ju 3CN-dzio25CN jung1DO-wei 4JZG): 19.12a
- Palace: Grand Coachman 中太僕 *chung-t'ai-p'u* (Jung1DO-t'ai4H-p'u25RE): 19.7a
- Palace Grandees 中大夫 *chung-ta-fu* (Jung1DO-da4H-fu1RE): 19.5b; XLIII/3
- Palace Grandee and Teacher of the Classics 文學中大夫 *wen-hsüeh chung ta-fu* (Wen2WE-hsüe25WE jung 1DO da4H-fu1RE): XXIII/2, XXIII/3
- Palace Internuncios, Prefect of the 中謁者令 *chung-ye-che ling* (Jung 1DO-ye45K-je3WE ling4K): 19.9a
- Palace Patrol of the Heir-apparent, Chief of the 太子中盾長 *t'ai-tzu chung-yün chang* (T'ai4H-dz3RE jung1DO-yün3CNG jang3H): 19.10b; XXVI/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b; XXVI/4
- Palace Writer Internuncios, Prefect of the 中書謁者令 *chung-shu yeh-che ling* (Jung1DO-shu1WE ye45K-je 3WE ling4K): 19.9a; XXXVII/11  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/11
- Parks for horses in the northern commanderies, The local offices responsible for the 苑監官 *yüan-chien kuan* (Yüan4TU-jien4CN guan 1CN): XXXI/10
- Patrol Leader 游徼 *yu-chiao* (Yu 2DZSU-jiao4JZ): 19.16a
- Patrol Leader of Ch'ang-an 長安游徼 *Ch'ang-an yu-chiao* (Ch'ang2DZ-an 1JZ yu2DZSU-jiao4JZ): XX/4
- Pen for Training Colts, Chief Supervisor of the 閑駒監長 *hsien-chü chien-chang* (Hsien2MU-jü1G jien 4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4  
Assistant Supervisor 監丞 *chien-ch'eng* (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5

- Petty Official With Rank 有秩 *yu-chih*  
(Yu3WE-jzh45DOR): 19.16a
- Physician Expectant Appointee 醫待詔  
*yi tai-chao* (Yi4CG dai4JZ-jao4CN):  
XXXVI/3
- Prefect 令 *ling*: see also under specific  
offices
- Prefect 縣令 *hsien-ling* (Hsien4TU-  
ling4K): 19.16a; LIV/9
- Prefect, The local (in his capacity as  
officer responsible for the water  
transport) 將漕縣令 *chiang-ts'ao*  
*hsien-ling* (Dziang1SO-ts'ao2SU  
hsien4TU-ling4K): LX/5
- Prefect Ancestral Temple Supplicator  
廟祀令 *miao-ssu ling* (Miao4SN-  
sz4SN ling4K): 19.5a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.5a
- Prefect of the Central Capital District  
Director of Works 都司空令 *tu-ssu-  
k'ung ling* (Du1TU-sz1CN-k'ung  
1DA ling4K): 19.8a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.8a
- Prefect Controller of the Front 前校令  
*ch'ien-hsiao ling* (Ts'ien2R-hsiao4MI  
ling4K): 19.10a; XIV/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10a; XIV/4
- Prefect Controller of the Inner Palace  
中校令 *chung-hsiao ling* (Jung1DO-  
hsiao4MI ling4K): 19.10a; XIV/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10a; XIV/4
- Prefect Controller of the Left 左校令  
*tso-hsiao ling* (Dzo3RU-hsiao4MI  
ling4K): 19.10a; XIV/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10a; XIV/4
- Prefect Controller of the Rear 後校令  
*hou-hsiao ling* (Hou4MI-hsiao4MI  
ling4K): 19.10a; XIV/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10a; XIV/4
- Prefect Controller of the Right 右校令  
*yu-hsiao ling* (Yu4RU-hsiao4MI ling  
4K): 19.10a; XIV/3  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.10a; XIV/4
- Prefect of the Funerary Chamber of  
Emperor Kao-tzu 高寢令 *Kao-ch'in*  
*ling* (Gao1R-ts'in3MI ling4K):  
XXVIII/1
- Prefect of the Gentlemen of the Palace  
郎中令 *lang-chung ling* (Lang2RE-  
jung1DO ling4K): 19.5a, 19.15a
- Prefect of the Gentlemen of the Palace  
郎中令 *lang-chung ling* [of a vassal  
king] (Lang2RE-jung1DO ling4K):  
19.15a; LXIX/3
- Prefect Grand Augur 太卜令 *t'ai-pu*  
*ling* (T'ai4H-bu35SN ling4K):  
19.4b; XXXV/7  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.4b
- Prefect Grand Butcher 太宰令 *t'ai-tsai*  
*ling* (T'ai4H-dzai3CN ling4K):  
19.4b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.4b
- Prefect Grand Clerk 太史令 *t'ai-shih*  
*ling* (T'ai4H-shzh3WE ling4K):  
19.4b; XXXV/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.4b; XXXV/2
- Prefect Grand Musician 太樂令 *t'ai-  
yüeh ling* (T'ai4H-yo45SN ling4K):  
19.4b; X/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.4b; X/3

- Prefect Grand Physician 太醫令 *t'ai-yi ling* [under the Upholder of Ceremonies/Grand Master of Ceremonies] (T'ai4H-yi1DA ling4K): 19.4b; XXXVI/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXXVI/2
- Prefect Grand Physician 太醫令 *t'ai-yi ling* [under the Privy Treasurer] (T'ai4H-yi1DA ling4K): 19.8b; XXXVII/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVII/6
- Prefect Grand Provisioner 太官令 *t'ai-kuan ling* (T'ai4H-guan1CN ling4K): 19.8b; XXX/3, XXXVII/5  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a; XXX/3, XXXVII/5
- Prefect Grand Supplicator 太祝令 *t'ai-chu ling* (T'ai4H-ju45SN ling4K): 19.4b; XXVII/6  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b; XXVII/6
- Prefect Grand Usher 大行令 *ta-hsing ling* (Da4H-hsing2DZ-ling4K): 19.7b; XVII/3
- Prefect of the Guards 衛士令 *wei-shih ling* (Wei4G-shzh4RE ling4K): 19.6b; XLV/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b; XLV/2
- Prefect Intendant of the Imperial Palace Parks 鈎盾令 *kou-shun ling* (Gou1MG-shun3G ling4K): 19.9a; XXXVII/7, XL/2  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/7, XL/2  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): XXXVII/7
- Prefect Invocator 祠祀令 *tz'u-ssu ling* (T'z2SN-sz4SN ling4K): 19.5a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.5a
- Prefect Invocator 祠祀令 *tz'u-ssu ling* [of the Empress] (T'z2SN-sz4SN ling4K): 19.10b
- Prefect of the Major in Charge of Official Chariots 公車司馬令 *kung-chü ssu-ma ling* (Gung1CN-jü1MG sz1CN-ma3G ling4K): 19.6b; XXI/1  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b; XXI/2
- Prefect of the Office of Director of Works in the Eastern District of the Capital 左司空官令 *tso ssu-k'ung kuan ling* (Dzo3RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K): 19.8b; XXXVII/15  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVII/15
- Prefect of the Office of Director of Works in the Western District of the Capital 右司空官令 *yu ssu-k'ung kuan ling* (Yu4RU sz1CN-k'ung1DA guan1CN ling4K): 19.8b; XXXVII/15  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b; XXXVII/15
- Prefect of the Palace Grandees 中大夫令 *chung-ta-fu ling* (Jung1DO-da4H-fu1RE ling4K): 19.6b
- Prefect Stationer of the Watches of the Heir-apparent 太子率更令 *t'ai-tzu shuai-keng ling* (T'ai4H-dz3RE shuai4DO-geng1DZ ling4K): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Prefect Usher 行人令 *hsing-jen ling* (Hsing2DZ-ren2RE ling4K): 19.7b
- Preparer of Documents 治書 *chih-shu* [of a vassal king] (Jzh4CN-shu1WE): LXIX/8
- Price Adjustment, Chief of 均官長 *chün-kuan chang* [under the Grand

- Master of Ceremonies] (Jün1DO-guan1CN jang3H): 19.4b  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.4b
- Price Adjustment and Transportation, Prefect of 均輸令 *chün-shu ling* [under the Grand Minister of Agriculture] (Jün1DO-shu1DZ ling 4K): 19.8a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8a
- Price Adjustment and Transportation, Prefect of 均輸令 *chün-shu ling* [of the Shang-lin Park] (Jün1DO-shu1DZ ling4K): 19.11a; XVI/2  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.11a; XVI/3
- Princess 公主 *kung-chu* (Gung1CN-ju3CN): 19.16a
- Prison of the Central Capital District Director of Works, Prefect of the 都司空獄令 *tu-ssu-k'ung yü ling* (Du1TU-sz1CN-k'ung1DA yü 45CN ling4K): XIII/9  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): XIII/10
- Prison of the Director of Boats, Prefect of the 都船獄令 *tu-ch'uan yü ling* (Du1TU-ch'uan2SU yü45CN ling 4K): XIII/9  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): XIII/10
- Private Treasury, Prefect of the 私府令 *ssu-fu ling* [of the Empress] (Sz1RE-fu3CN ling4K): 19.10b  
 Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.10b  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Privy Treasurer 少府 *shao-fu* (Shao 4CG-fu3CN): 19.8b; XXXVII/1
- Privy Treasurer 少府 *shao-fu* [of a vassal king] (Shao4CG-fu3CN): 19.15a
- Privy Treasurer of the Ch'ang-hsin Palace 長信少府 *Ch'ang-hsin shao-fu* (Ch'ang2H-hsin4SI shao4CG-fu 3CN): 19.10b
- Privy Treasurer of the Ch'ang-lo Palace 長樂少府 *Ch'ang-lo shao-fu* (Ch'ang2H-lo45N shao4CG-fu 3CN): 19.10b
- Privy Treasurer's Builder 將作少府 *chiang-tso shao-fu* (Dziang1SO-dzo 45SO shao4CG-fu3CN): 19.10a
- Protective Enclosure, Prefect of the 保宮令 *pao-kung ling* (Bao3SO-gung 1MI ling4K): 19.9a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a
- Protector of the Army 護軍 *hu-chün* (Hu4CN-jün1G): 19.12b
- Protector-General of the Western Frontier Regions, The 西域都護 *hsi-yü tu-hu* (Hsi1TU-yü45TU du 1TU-hu4CN): 19.13a; LXX/1
- Provider of Works 共工 *kung-kung* (Gung1SIDO-gung1SO): 19.9b
- Quintuple Grandee 五大夫 *wu-ta-fu* [Noble Rank 9] (Wu3DO-da4H-fu1RE): 19.14a
- Recorder to the Grand Clerk 太史掌故 *t'ai-shih chang-ku* (T'ai4H-shzh3WE jang3SO-gu4WE): XXXV/12
- Referee on the Left 左平 *tso-p'ing* (Dzo3RU - p'ing2DO): 19.7b; XXII/4
- Referee on the Right 右平 *yu-p'ing* (Yu4RU-p'ing2DO): 19.7b; XXII/4
- Regiment, Chief of a 校長 *hsiao-chang* (Hsiao4MI-jang3H): LXIII/3
- Regiment, Second-in-Command of a 校丞 *hsiao-ch'eng* (Hsiao4MI-ch'eng 2JI): LVIII/3

- Regular Inner Palace Attendant 中常侍  
*chung-ch'ang-shih* [Concurrent office]  
(Jung1DO-ch'ang2WA-shzh4CG):  
19.113b/14a
- Regular Mounted Attendant 常騎侍  
*ch'ang-chi-shih* (Ch'ang2WA-ji4DZ-  
shzh4CG): XLIII/4
- Sacred Field, Prefect Over the 籍田令  
*chi-t'ien ling* (Dzi25CN-t'ien2TU  
ling4K): 19.8a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.8a
- Sacred Places, Commandants of the  
[Fiwe] 時尉 *chih-wei* (Jzh4SN-wei  
4JZG): 19.5a; XXVIII/1
- Sacrificial Domestic Animals, Prefect  
in Charge of 掌畜令 *chang-hsü ling*  
[under the Western Sustainer] (Jang  
3SO-hsü45G ling4K): 19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.12a
- Seminary in a commandery 郡文學  
*chüin wen-hsüeh* (Jün4TU wen2WE-  
hsüe25WE): LI/2
- Senior Department Head 右曹 *yu-ts'ao*  
[Concurrent office] (Yu4RU-ts'ao  
2D(O)): 19.13b/14a
- Senior Lieutenant Chancellor 右丞相  
*yu ah'eng-hsiang* (Yu4RU ch'eng2JI-  
hsiang4SE): 19.3a
- Serving Within the Palace 給事中  
*chi-shih chung* [Concurrent office]  
(Ji35SO - shzh4CN jung1DO):  
19.114a; XVIII/3
- Serving Within the Yellow Gates  
給事黃門 *chi-shih huang-men* [Con-  
current office] (Ji35SO-shzh4CN  
huang2SE-men2MI): 19.14a
- Shang-lin Park, Prefect of the 上林令  
*Shang-lin ling* (Shang4R-lin2MU  
ling4K): 19.11a; XL/3
- Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11a/11b; XL/4  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG):  
19.11b
- Sharpshooters, Prefect of the 依飛令  
*tz'u-fei ling* (T'z4H-fei1Y ling4K):  
19.9a; XXXVII/7  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9a; XXXVII/7  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG):  
XXXVII/7
- Shepherd of a Province 州牧 *chou-mu*  
(Jou1CN-mu45G): 19.15b; L/1
- Six Hundred Piculs [Officials with  
nominal salary of] 六百石 *liu-po shih*  
(Lu45DO-bo25DO shzh25SH):  
LXVIII/5
- Six Stables, Prefect of the 六廄令  
*liu-chiu ling* [of the Shang-lin Park]  
(Lu45DO-jiu4MI ling4K): 19.11a;  
XXXIX/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.11a; XXXIX/5
- Somewhat Distinguished Accomplish-  
ment 少上造 *shao-shang-tsao* [Noble  
Rank 15] (Shao3DO-shang4R-dzao  
4DZ): 19.14b
- Specially Commissioned Messengers  
Wearing Embroidered Garments 繡  
衣直指使者 *hsiu-yi chih-chih* (*shih-  
che*) (Hsiu4DZ-yi1JI jzh25WA-jzh  
3SO shzh4RECJ-je3WE): 19.4a
- Ssu-hu, Prefect of the 寺互令 *ssu-hu  
ling* (Sz1MI-hu4WA ling4K): 19.9b;  
XLVI/9  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.9b; XLVI/9
- Stables, Chief of the 廄長 *chiu chang*  
[under the Western Sustainer] (Jiu  
4MI jang3H): 19.12a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
19.12a

- Stables, Chief of the 廐長 *chiu chang* [of a vassal king] (Jiu4MI jang3H): LXIX/12
- Stables, Prefect of the 廐令 *chiu ling* [of the Empress] (Jiu4MI ling4K): 19.10b  
Chief 長 *chang* (Jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Stables for Fine Horses, Prefect of the 駿馬令 *chiün-ma ling* (Dzün4G-ma3G ling4K): 19.6b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b  
Chief Supervisor 監長 *chien-chang* (Jien4CN-jang3H): XXXIX/2  
Assistant Supervisor 監丞 *chien-ch'eng* (Jien4CN-ch'eng2JI): XXXIX/3
- Stables of the Heir-apparent, Chief of the 太子廐長 *t'ai-tzu chiu chang* (T'ai4H-dz3RE jiu4MI jang3H): 19.10b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10b
- Stables for the Imperial Household Mares, Prefect of the 家馬令 *chia-ma ling* (Jia1MI-ma3G ling4K): 19.6b; XXXIX/4  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b; XXXIX/5  
Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8
- Stables for Riding Horses, Prefect of the 騎馬令 *chi-ma ling* (Ji4DZ-ma3G ling4K): 19.6b  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b
- Stables for Siberian Wild Horses, Chief Supervisor of the 駒駱監長 *t'ao-t'u chien-chang* (T'ao2G-t'u2GDZ jien4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4
- Assistant Supervisor 監丞 *chien-ch'eng* (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5
- Stables for Tall Horses, Chief Supervisor of the 龍馬監長 *lung-ma chien-chang* (Lung2CG-ma3G jien4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4  
Assistant Supervisor 監丞 *chien-ch'eng* (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5
- Staff of Authority 持節 *ch'ih-chieh* (Ch'zh2SO-dzie25CN): 19.12b
- Standard Bearers, Captains of the 式道候 *shih-tao hou* (Shzh45SE-dao4WA hou4R): XLII/6; and see 19.9b
- A State [Kingdom] 國 *kuo* [of a vassal king] (Guo25TU): 19.14b
- A State [Marquisate] 國 *kuo* [of a marquis] (Guo25TU): 19.16a
- Stoneyard, Prefect of the 石庫令 *shih-k'u ling* (Shzh25SH-k'u4MI ling4K): 19.10a  
Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a
- Strong Bowmen of the Skilled Soldiers 材官換強 *ts'ai-kuan wan-ch'iang* (Ts'ai2MU-guan1CN wan3SO-ch'iang2HRE): LVIII/3
- Subaltern 亞將 *ya-chiang* (Ya43DO-dziang1SO): LVIII/1
- Subordinate Clerk under the Imperial Clerk 御史屬 *yü-shih shu* (Yü4DZCN-shzh3WE shu35JI): XVIII/5
- Superintendent of the Gates to the Central Part of the Imperial Capital 京兆門下督 *ching-chao men-hsia tu* (Jing1TU-jao4SN men2MI-hsia4MI du15CN): XXXII/6
- Superintendent of the Imperial House 宗正 *tsung-cheng* (Dzung1RE-jeng4WA): 19.8a; I/1

- Superintendent of the Imperial House  
宗正 *tsung-cheng* [of a vassal king]  
(Dzung1RE-jeng4WA): 19.15a
- Superintendent of the Imperial House-  
hold 光祿勳 *kuang-lu-hsün* (Guang  
1H-lu45CN-hsün1B): 19.5a, 19.15a;  
XLIII/1
- Superintendent of the Kennels 狗監  
*kou chien* (Gou3G-jien4CN):  
XXXVII/13
- Superintendent of the Ten Lakes in the  
Shang-lin Park 上林中十池監 *Shang-  
lin chung shih ch'ih chien* (Shang4R-  
lin2MU jung1DO shzh25DOU  
ch'zh2SU jien4CN): 19.9a
- Supervising Imperial Clerks 監御史  
*chien-yü-shih* (Jien4CN-yü4DZCN-  
shzh3WE): 19.15a; XVIII/10
- Supervisor 僕射 *p'u-yeh* [under the  
Superintendent of the Imperial  
Household] (P'u25RE-ye4TSSU):  
19.6a
- Supervisor 僕射 *p'u-yeh* [under the  
Privy Treasurer] (P'u25RE-ye  
4TSSU): 19.9a
- Supervisor of the Attendants of the  
Gates 期門僕射 *ch'i-men p'u-yeh*  
(Ch'i2R-men2MI p'u25RE-ye  
4TSSU): 19.6a; XLIII/4
- Supervisor of the Bureau of Music  
樂府僕射 *yüeh-fu p'u-yeh* (Yo45N-  
fu3CN p'u25RE-ye4TSSU): X/8
- Supervisor of the Erudits 博士僕射  
*po-shih p'u-yeh* (Bo25SH-shzh4SN  
p'u25RE-ye4TSSU): 19.6a;  
XXXIV/1
- Supervisor of Gentlemen 郎僕射 *lang  
p'u-yeh* (Lang2RE p'u25RE-ye  
4TSSU): 19.6a
- Supervisor Grand Physician 太醫監  
*t'ai-yi chien* (T'ai4H-yi1DA jien  
4CN): XXXVI/1
- Supervisor of the Internuncios 謁者  
僕射 *yeh-che p'u-yeh* (Ye45H-je  
3WE p'u25RE-ye4TSSU): 19.6a;  
XXXIII/1
- Supervisor of the Long Lanes 永巷  
僕射 *yung-hsiang p'u-yeh* (Yung3R-  
hsiang4TU p'u25RE-ye4TSSU):  
19.6a
- Supervisor of a military camp 軍屯  
僕射 *chün-t'un p'u-yeh* (Jün1G-  
t'un2JZ p'u25RE-ye4TSSU): 19.6a
- Supervisor of the Palace Attendants  
侍中僕射 *shih-chung p'u-yeh* (Shzh  
4CG-jung1DO p'u25RE-ye  
4TSSU): 19.6a
- Supervisor of the Gentlemen As Rapid  
As a Tiger 虎賁僕射 *hu-pen p'u-yeh*  
(Hu3G-ben1DZ p'u25RE-ye  
4TSSU): 19.6a
- Supervisor of Sounds of the Bureau  
of Music 樂府音監 *yüeh-fu yin-chien*  
(Yo45N-fu3CN yin1SE-jien4CN):  
X/5
- Supplier 詹事 *chan-shih* (Jan1DZ-  
shzh4CN): 19.10a; XXVI/1
- Supplier at the Ch'ang-hsin Palace,  
The 長信詹事 *Ch'ang-hsin chan-shih*  
(Ch'ang2H-hsin4SI jan1DZ-shzh  
4CN): 19.10b
- Teacher of the Classics under the  
Grand Herald 大鴻臚文學 *ta-hung-  
lu wen-hsüeh* (Da4H-hung2Y-lu  
25RE wen2WE-hsüe25WE):  
XXXIII/6
- Ten Thousand Piculs [Officials with  
nominal salary of] 萬石 *wan shih*  
(Wan4DO shzh25SH): LXVIII/1
- Three Capital Districts, The 三輔 *san-  
fu* (San1DO-fu3JI): 19.5a, 19.12a

- Three Chief Commandants of the Three Capital Districts, The 三輔都尉 *san-fu tu-wei* (San1DO-fu3JIdu1TU-wei4JZG): 19.12a  
 Assistants 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a
- Three Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 三百石 *san-po shih* (San1DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/7
- Three Offices for Raiment Situated in Ch'i, The 齊三服官 *Ch'i san fu kuan* (Ch'i2WA san1DO fu25JI guan1CN): XXXVII/8
- Thrice Venerable 三老 *san-lao* (San1DO-lao3R): 19.16a
- T'o-ch'üan Palace Stables, Chief Supervisor of the 橐泉監長 *T'o-ch'üan chien-chang* (T'o25MG-ts'üan2SU jien4CN-jang3H): 19.7a; XXXIX/4  
 Assistant Supervisor 監丞 *chien-ch'eng* (Jien4CN-ch'eng2JI): 19.7a; XXXIX/5
- Two Hundred Piculs [Officials with nominal salary of] 二百石 *erh-po shih* (Er4DO-bo25DO shzh25SH): LXVIII/8
- Two Thousand Piculs [Officials with nominal salary of] 二千石 *erh-ch'ien shih* (Er4DO-ch'ien1DOshzh25SH): LXVIII/2
- Upholder of Ceremonies 奉常 *feng-ch'ang* (Feng4SO-ch'ang2WA): 19.4b
- Valets, Prefect of the 內者令 *nei-che ling* (Nei4TU-je3WE ling4K): 19.9a; XXXVII/10  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/10
- Vassal Kings 諸侯王 *chu-hou wang* (Ju1WE-hou2CN wang2CN): 19.14b; LXIV/1
- Village 里 *li* (Li3DO): 19.16a
- Watcher of Stars 候星 *hou-hsing* (Hou4R-hsing1R): XXXV/6
- Weaving Chamber, Prefect of the 織室令 *chih-shih ling* (Jzh15SZ-shzh45MI ling4K): 19.9a; XXXVII/8, XL/7  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.9a; XXXVII/8, XL/7
- Wei-yang Palace Stables, Prefect of the 未央令 *Wei-yang ling* (Wei3DA-yang1TU ling4K): 19.6b; XXXIX/4  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.6b; XXXIX/5  
 Commandant 尉 *wei* (Wei4JZG): 19.6b; XXXIX/8
- Western Sustainer 右扶風 *yu-fu-feng* (Yu4RU-fu2SO-feng1Y): 19.12a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a
- Western Weaving Chamber, Prefect of the 西織令 *hsi-chih ling* (Hsi1TU-jzh15SZ ling4K): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.8b/9a; XXXVII/8, XL/7
- Workmen in Timbers, Prefect of the 木工令 *mu-kung ling* [Mu45MU-gung1SO ling4K]: 19.10a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.10a
- Wu-and-chi Colonel, The 戊己校尉 *wu-chi hsiao-wei* (Wu4DOR-ji3RE hsiao4MI-wei4JZG): 19.13b; LXX/3
- Yung Kitchens, Chief of the 廛廚長 *Yung-ch'u chang* [under the Western Sustainer] (Yung1WAJZ-ch'u2MI jang3H): 19.12a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI): 19.12a

Yün-lei, Chief of the 雲壘長 *Yün-lei*  
*chang* [under the Eastern Supporter]  
 (Yün2SU-lei3SH jang3H): 19.12a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
 19.12a

Yellow Gates, Prefect of the 黃門令  
*huang-men ling* (Huang2SE-men2MI  
 ling4K): 19.9a  
 Assistant 丞 *ch'eng* (Ch'eng2JI):  
 19.9a

### *Other Oriental Monographs*

1 A. H. Johns *The Gift Addressed to the Spirit of the Prophet*

This comprises a critical edition and translation of a Javanese rendering in verse of an early 17th century Arabic prose text from the Gujerat, presenting the orthodox justification and interpretation of Sufi doctrines. The principal source for this edition is a manuscript in the British Museum, probably acquired by Raffles, and then passed on to Crawford.

1965, paperbound, vi, 224 pp., 24cm, \$A4.50.

3 H. H. E. Loofs *Elements of the Megalithic Complex in Southeast Asia: An annotated bibliography*

Southeast Asia is one of the few regions in the world where elements of the megalithic complex can still be found both as parts of living cultures and in the form of prehistoric remains. This bibliography surveys the published work in this field.

1967, paperbound, 124pp., 25cm, price to be announced.

*The Centre of Oriental Studies also publishes Occasional Papers. For details of these and other publications of interest to sinologists and orientalists write to the A.N.U. Press, P.O. Box 4, Canberra, A.C.T., Australia.*